

## La reforma de la estación de autobuses comenzará en un mes

El Ayuntamiento invertirá en los trabajos de ampliación y mejora unos 419.000 euros

PÁG. 7

### 15/PALAZUELOS

#### Luz verde al proyecto de Segovia 21

El Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma ha dado el visto bueno al inicio del procedimiento administrativo del proyecto de la sociedad Segovia 21 en la finca de Quitapesares. El pleno aprobará esta semana la modificación puntual de las normas subsidiarias de planeamiento municipal para la recalificación como suelo urbanizable delimitado y de uso dotacional de la finca de Quitapesares. El proyecto de Segovia 21 prevé la instalación de un parque empresarial, un complejo deportivo y un espacio residencial. El proceso administrativo incorpora asimismo un convenio urbanístico entre el Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma y la sociedad Segovia 21 S.A., a través del cual se formalizará la voluntad de impulsar un complejo urbanístico de marcado interés territorial, compuesto por un parque empresarial de altas prestaciones, una zona hotelera, un centro de congresos, una zona residencial y un campo de golf, con el objetivo de recalificar la base económica de la provincia. El dictamen fue aprobado en la comisión informativa del Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma con los seis votos a favor de los grupos de IU y PSOE y tres abstenciones de los concejales del PP y la PIE.



José Luis Vázquez, en primera fila, tercero por la izquierda, aplaude a Rubio tras su reelección

KAMAREDO

## El X Congreso del PSOE cierra heridas

José Luis Vázquez entra en la nueva ejecutiva de Rubio

El X Congreso del PSOE de Segovia, que reeligió ayer a David Rubio como secretario provincial, ha buscado cerrar las heridas abiertas en el partido, con la inclusión

de uno de los más destacados representantes del sector crítico, el primer teniente de alcalde de La Granja, José Luis Vázquez, en la nueva ejecutiva.

PÁG. 11



Aitor González de Galdeano logró la primera victoria española en el Tour de Francia

El francés Voeckler terminó un día más de amarillo en una jornada de tranquilidad tras los Pirineos

PÁGS. 34 Y 35

### ADEMÁS



#### 15/PROVINCIA

Multitudinaria asistencia de público a la fiesta de los Fueros de Sepúlveda

#### 8/MUNICIPAL

La urbanización del sector Plaza de Toros se iniciará en septiembre

#### 9/ECONOMÍA

Proinserga obtuvo un beneficio de un millón de euros el año pasado

#### 14/SOCIEDAD

El fiscal antifraude de la UE confía en el beneficio de la futura Constitución

#### 20/CASTILLA Y LEÓN

León se prepara para celebrar el Consejo de Ministros el día 23

#### 22/NACIONAL

El presidente de la Comisión del 11-M pide la asistencia de Zouhier

**¡¡ATENCIÓN!!**  
**Limpiezas**  
**SegoLimp**  
Las limpiezas que Vd. estaba esperando  
COMUNIDADES DE VECINOS  
LIMPIEZA DE GARAJES  
TODA CLASE DE LIMPIEZAS  
Pida presupuesto sin compromiso  
Información 609 766 170  
Le garantizamos resultados

## TRIBUNA

MANUEL FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ

## También es nuestra sierra

**H**ACE ESCASAS FECHAS, un lector contestaba a otro que le había interpelado por decir la sierra "madrileña" a la que compartimos, entre otras de Castilla y León, Segovia y la comunidad madrileña, alegando que su gran proximidad al Guadarrama le impedía a denominarla así, "su" sierra.

Ya sabemos que el que la llamen así no implica su creencia en la propiedad, aunque sí es evidente que además de utilizarla mucho más los madrileños que los segovianos, que inexplicablemente, por tenerla, no próxima, sino estar en ella, no la disfrutamos en el porcentaje que sería imaginable, tanto en su actitud, como en publicidad, bibliografía, y aun conversación normal, hablan de la "sierra madrileña".

En numerosas ocasiones he defendido que la sierra que vemos a diario, que nos llena de paisaje, que forma parte de nuestra fisonomía y hasta algo de nuestra historia, que en ella y por ella se han dado hechos y pasado personajes de nuestro entramado vital, es tierra de nadie, o mejor tierra que funde a madrileños y segovianos como la propia historia los llevó por páginas comunes, y que en comunidad de apetencias y esfuerzos queremos que sea nuestro Parque Nacional, el número trece de España, para lo que nuestros especialistas, de ambas autonomías, andan estudiando y poniendo las bases.

Hace unos días, corriendo por la zona de El Robledo, donde a la carretera de Segovia le nace una vereda hacia el Cristo de "El Llano Amarillo", en la Cañada Real de la Vera de la Sierra o Leonesa Occidental, me detuve a leer un cartel publicitario con una interesante, breve, pero completa, sinopsis de la historia, arte, folclore, tradiciones, edificios singulares, y actualidad del Real Sitio de La Granja de San Ildefonso. Cuatro interesantes fotos coronan el cartel.

Por supuesto, el contenido lo conozco bien, pero me gustó que entre los datos físicos para situar este interesante lugar segoviano dice que está enclavado en la falda de "nuestra" sierra.

Desde luego que además de tanto interés y belleza es un pueblo de la sierra, pero de la que es también "nuestra" sierra. Así, pues, nuevamente mi enhorabuena para este municipio que por derecho propio todos los días ocupa páginas en la información de este diario, localidad que sabe conjugar interesante pasado con brillante futuro mediante vital y bulliciosa actualidad, y que desde luego defiende la segovianía de esta parte de la sierra, la vertiente norte del Guadarrama.

Aunque a mi amigo, primer edil de su concejo, Félix Montes, le sugiero que cada vez que promocione, como lo hace en este comentado cartel, esa gran fiesta folclórico-gastronómico-social que se celebra cada año, por las fiestas patronales de San Luis -con record Guinness incluido-, convocando a más de trece mil almas, utilice el término "judionada", pues tratándose de las sabrosas gigantes alubias, específicas de la huerta granjeña, judiones destacados por sabor y tamaño, la RAE, proclive a aceptar vocablos avalados por el uso, no tardará en aceptar el término, como producto con origen y tradición en La Granja, y por ende en "nuestra" sierra.

LUIS PÉREZ DE COSSÍO

## La hecatombe del 11-M

**C**UATRO MESES HAN TRASCURRIDO desde que se perpetraron los salvajes atentados que costaron la vida de ciento noventa y dos personas y dejaron a muchas más afectadas de secuelas graves por el resto de su vida.

Durante este tiempo han pasado muchas cosas y siguen apareciendo informaciones cada vez más preocupantes, que lenta pero inexorablemente, vienen dando luz a los crueles sucesos. Con la necesaria serenidad, debido al tiempo pasado, se observa ese desenfadado entusiasmo socialista por que se dijera lo que estaba pasando en tiempo real como si de una retransmisión deportiva se tratara. ¿Por qué ese empeño en decir que se mentía? ¿Por qué esas declaraciones interesadas y calumniosas que derivaron en las "espontáneas" manifestaciones ante las sedes del PP? ¿Han reparado que a lo que estaba obligado el señor Acebes, para algunos, ya no es necesario para su sucesor/res? Lo que se consiguió con tanta forzada información fue, según opinión de mandos policiales, entorpecer las investigaciones.

Aunque la Comisión Parlamentaria está funcionando de manera más que sospechosa y deficiente, si que está sirviendo, a pesar del interés de algunos en tergiversarlo, para llegar a saber

que no se mintió en absoluto; que hasta el día 13 de marzo no se supo cual era realmente el explosivo usado en la masacre, sino todo lo contrario: se dijo a la cúpula política que era Titadine; que no existió ningún suicida...

El asunto -192 muertos son demasiado- tendrá que ir, poco a poco, desentrañándose a pesar de los improbables esfuerzos de algunos políticos y de algunos medios de comunicación. Muchísimos años han pasado desde que el escritor latino Aulo Gelio dijera aquello de "la verdad es hija del tiempo". Tendrá que dejarse que todos los que sepan algo puedan expresarlo libremente sin coacciones de ningún tipo. Tendremos, digo yo, el derecho y la necesidad de escuchar de una vez al señor Alonso, ministro del Interior, porque estarán conmigo que entre las veces que se obligó a comparecer a Ángel Acebes y el sospechoso silencio del ministro actual hay un justo término medio. Acebes informó cada dos horas; Alonso lleva tres meses callado y, lo que es peor, metiendo palos en las ruedas de la investigación. ¿Habrán algo que ocultar? Hay antecedentes de no hace muchos años en que se quiso ocultar cuestiones muy graves y, afortunadamente, no se consiguió. Si se evitó, sin embargo, que algún famoso e importante personaje público llegara a sentarse en el banquillo de los acusados.

Si se sentaron y fueron condenados a los de sus subordinados.

No quiero decir, de momento, que haya responsabilidades penales, pero sí que irán apareciendo poco a poco de carácter político. El tema que nos ocupa es de tal gravedad, ha tenido tanta trascendencia (por una más que interesada manipulación se consiguió un vuelco electoral), ha supuesto tantas cosas que el pueblo -ahora sí- merece que no se le mienta ni se le oculte nada. Si se sigue poniendo tal número de impedimentos a la Comisión no tendremos más remedio que acabar pensando en lo que nos da miedo pensar. Y precedentes los hay. Pero no duden que pronto o más tarde llegaremos a saber todo. Confíemos en ello. Solo deseo que no tengamos que estremecernos con la verdad.

Y otra cosa: no es de recibo comparar el accidente del Yak-42 con la hecatombe del 11-M. Y además: déjese de usar como arma arrojadiza los cadáveres de nuestros militares. Los hechos son tozudos y las familias no tardaran en reparar en que están siendo utilizadas.

Al Ministro de Defensa le diría que tenga cuidado pues desgraciadamente es posible -en las guerras se mata y se muere- que tenga que justificar muertes de soldados españoles y entonces...

FRANCISCO MURO DE ÍSCAR

## Saltan las alarmas económicas

**L**a economía anda revuelta. El petróleo sigue disparado y eso es siempre una promesa de alza de todos los precios. El Gobierno acaba de desvelar un déficit oculto en el Producto Industrial Bruto -que el PP niega- que amenaza el despegue económico español. Pero fuera de la actualidad inmediata, acabo de leer dos noticias que apuntan señales muy preocupantes sobre el futuro. De una parte, un informe de la Fundación Alternativas señala que la baja competitividad podría obligar a cerrar, antes de 2010, ocho de las diecisiete fábricas de coches que tenemos en España.

El automóvil es el primer sector en términos agregados de la economía española y somos el tercer productor europeo de automóviles, lo que es ca-

si un milagro frente a la potencia de franceses, alemanes, ingleses e italianos. También es cierto que las decisiones no las tomamos nosotros, sino que se toman fuera de España. Y ese es otro peligro que pone acentos de preocupación futura, porque las inversiones en España no se mantendrán si pueden ser más rentables fuera.

Dice el informe que en el año 2006, que el coste de la mano de obra en Bulgaria será de 1,22 euros por hora, mientras que en España será de 14 euros. Otros países, como China son una amenaza real. Es casi imposible competir si no se ofrecen otras ventajas. El Gobierno apunta a mayores deducciones en I+D, pero no parece suficiente. O hacemos algo o el sector del automóvil dejará de ser

una locomotora para ser un triciclo.

Simultáneamente leo que el sector del metal no encuentra técnicos en Asturias para su oferta de 500 empleos. El 72 por ciento de las empresas reconocen que no encuentran técnicos con experiencia y formación adecuadas para relevar a los espléndidos oficiales que salieron de las escuelas de aprendices. Así que la Federación de Empresarios del Metal ha decidido formarlos pos su cuenta. Si en Asturias no hay técnicos suficientes para el sector del metal y si la Formación Profesional no es capaz de producir lo que la demanda empresarial exige es que falla la educación. Y si falla la educación, no formamos técnicos y no somos competitivos, el modelo económico español corre graves riesgos.

## EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En "Un parche insuficiente para un limbo jurídico de Guantánamo", EL MUNDO considera que se hace "complicado" creer que lo ocurrido en las cárceles iraquíes era "una brutal excepción" y que el "Pentágono debe investigar los abusos cometidos en la base con todas las consecuencias".

**LA VANGUARDIA** "La ausencia de un imperio de la ley no sólo atañe a la prensa, sino que el asesinato de periodistas es reflejo del mal que padece la sociedad rusa" y añade que "el capitalismo ruso, sin leyes que regularan las actividades económicas, se convirtió desde el principio en una jungla dominada por mafias y oligarcas, que a menudo son sinónimos".

**EL PAÍS** "Resulta convincente el plan de abstinencia sexual, fidelidad conyugal y uso del preservativo predicado por Bush o el Vaticano" y que "la política puritana de Bush agrada casi del todo a la Santa Sede, pero ni Washington ni el Vaticano pueden ser por definición los grandes obstáculos inamovibles a la lucha contra esta inmensa tragedia".

**LA RAZÓN** "El discurso político flota sobre un mar de negociaciones sumergidas, de mercadeo de poder y de reparto de puestos en la Ejecutiva. Porque sólo desde el conocimiento concreto de todos y cada uno de los nombres de las personas que la integrarán será posible saber quién, además de Simancas, ha ganado o perdido, y en qué medida, en el X Congreso de la FSM".

**ABC** En el editorial "Transparencia y oportunismo fiscal", ABC dice que "la necesidad de la austeridad fiscal es en España especialmente urgente con unas presiones inflacionistas que no cesan y una expansión crediticia que alcanza tasas del 15 por ciento no vistas desde 2000.

**elPeriodico** En su editorial opina que el nombramiento hoy de Lluís Martínez Sistach como arzobispo de Barcelona, donde ya fue auxiliar del cardenal Jubany, "se espera una recuperación del clima de confianza y diálogo interno que se había perdido en los últimos años" e "intentar ser la cara conciliadora de la Iglesia en Cataluña".



**TRIBUNA**

JESÚS DE BLAS RECIO (\*)

# Psicología de la violencia doméstica

**M**EDIDAS JUDICIALES, apoyos sociales, estudios de profesionales, opiniones sobre criterios educativos, prensa, medidas políticas, todo son signos de la preocupación que causa el problema de la violencia doméstica. Lo más preocupante es que, a pesar de todas estas medidas, cada día se nos informa de nuevos casos de agresiones y suicidios relacionados con ella, sin que consigamos, al menos, reducir el número de casos de esta lacra social.

Parte de la incapacidad de la sociedad para atajar el problema puede deberse a la mentalidad con la que todavía abordamos el tema. Y es que todavía se escuchan afirmaciones del tipo "hoy en día hay más agresión hacia la mujer porque la mujer es más rebelde", comentarios que pueden ser profundamente dañinos, al estar justificando la violencia doméstica. Para abordar el problema con la actitud adecuada, es absolutamente necesario que tengamos en cuenta todas sus dimensiones: sociológica, de política doméstica, económica y cultural. Y entre estas dimensiones es básico conocer la psicología de la violencia doméstica y sus mecanismos.

Por desgracia, no son infrecuentes comentarios sobre las víctimas como ¿Por qué no se defienden? ¿Por qué no abandonan al agresor? ¿Por qué no denuncian?. Estos comentarios revelan el desconocimiento sobre el deterioro personal y psicológico que causa la violencia en las víctimas. Varias son las explicaciones que desde la psicología se ofrecen para responder a estas preguntas y todas ellas apuntan a la misma dirección. La víctima, dentro del ciclo de la violencia, entra con frecuencia en un estado del tipo

"Síndrome de Estocolmo", defendiendo al agresor. Se encuentra en muchos casos en una situación como la de una secta, en la que son fines de la agresión la humillación y el aislamiento físico, social, y psicológico de la víctima, el lavado de cerebro, la auto-culpabilización de la víctima ("me lo tengo merecido", o el "algo habrá hecho"), y su dependencia emocional. Entra en lo que los psicólogos llamamos "indefensión aprendida", ya que "aprende" que no puede defenderse, y así no será capaz de ver la salida, si la hubiera. La víctima, desde el "manto protector" que procura transmitir el agresor, hace siempre el mismo balance costes/beneficios sobre la relación y observa el mundo "de fuera" con gran ansiedad y vacío. Si la víctima es la esposa/madre, la salida de la relación va a provocar un sentimiento de fracaso vital, difícil de confrontar. Y de cualquier forma el ciclo de la violencia (tensión-agresión-reconciliación) va a acabar por confundir las emociones de la víctima. Finalmente, tanto la víctima como el agresor en muchos casos han aprendido socialmente que ese tipo de relación es "normal".

En la violencia doméstica la víctima va entrando sin darse cuenta en una dinámica de relación asimétrica de dominación/sumisión en la que se desarrolla una gran dependencia emocional mutua, y que incluso en ocasiones se interpreta como un sentimiento afectivo fuerte de "amor". Una característica básica de esta dinámica es que se retroalimenta: Cuanta más violencia, más fuertes se hacen las emociones y es más difícil salir de ellas. En muchos casos cuando la persona se aleja físicamente va a experimentar una

sensación de vacío e incertidumbre (por la pérdida del sujeto de poder) que puede retroalimentar estos sentimientos.

Hay que transmitir a las víctimas que la salida con éxito de este círculo vicioso es posible. Pero tenemos que admitir que no es fácil. Mucho más fácil es prevenir. Y prevenir supone enseñar a los niños y jóvenes que nunca deben de admitir relaciones afectivas que no estén basadas en la simetría, la libertad y la igualdad. Los jóvenes deben de conocer cómo es el proceso psicológico de la violencia doméstica, para poderlo identificar al principio, que es cuando más fácil resulta ponerle remedio. Y lo que es más importante, todos debemos de hacer un esfuerzo consciente por no estigmatizar a la víctima, la cual nunca es culpable de la violencia que pueda sufrir. Y debemos quitarnos de la cabeza que la causa de la violencia doméstica sea la "rebeldía" o la "sumisión" de la mujer. Procuremos abordar la violencia doméstica en todas sus dimensiones y en toda su gravedad, exculpando a la víctima de cualquier culpabilidad.

La violencia de género tiene muchos recovecos y exige un abordaje delicado y profundo. Para analizar todo ello, desde la Universidad SEK hemos organizado un curso de verano los días 19, 20 y 21 de julio titulado "Análisis de la violencia de género e intervención profesional", que cuenta con algunos de los más destacados especialistas en la materia, y con la colaboración de la Dirección General de la Mujer de la Junta de Castilla y León.

(\*) Psicólogo. Profesor de Evaluación Psicológica de la Universidad SEK de Segovia.

**CARTAS AL DIRECTOR**

CONSUELO DE TORRES

# ¿Para cuándo el defensor del anciano?

Sr. director:

No sé quién sería la persona que inventó esa curiosa de "la tercera edad" para designar a los ancianos. (Por lo visto, la palabra "ancianidad" no era "políticamente correcta" y había que enmascarar su designación). Pero, fuese quien fuese, se equivocó. Puestos a enumerar con cifras las diversas etapas que atraviesa el ser humano, la vejez o ancianidad no sería la tercera sino la quinta.

Me explico: la primera edad es, sin duda alguna, la infancia; la segunda, la adolescencia; la tercera, la juventud; la cuarta, la madurez; y la quinta, la ancianidad. Pero vayamos a lo que de verdad importa:

Los medios de comunicación, y muy especialmente la prensa (en la que pongo en lugar destacado a nuestro querido diario), nos informan de cuanto en España y en el mundo acontece. Así, nos enteramos en su momento de la creación en nuestro país del "Defensor del Pueblo", hecho muy loable y necesario.

Como, sin duda, dicho cargo, al abarcarnos a todos los habitantes, era a todas luces insuficiente, pasado un tiempo apareció algo similar para la defensa del niño, cosa también muy elogiable.

Y como en los últimos años, la suma violencia contra la mujer por parte de sus maridos, novios, amantes y similares, tanto en vigor como separados, se ha convertido en una plaga creciente con resultados mortales frecuentes, para vergüenza de nuestra "civilizada" sociedad, la aparición de organismo en defensa de la mujer estaba más que cantada. Y de ello nos alegramos.

No hace mucho, ha hecho acto de presencia el "Defensor del Menor". Nos parece muy justo pero... ¿Y para nuestros ancianos? ¿Quién defiende a esa grey, cada vez mayor, de seres frágiles e indefensos que han llegado al ocaso de su vida, que han luchado, que se han sacrificado a lo largo de su dilatada existencia, y a los que las jóvenes generaciones -con honrosas excepciones, eso sí- parecen considerar como "algo ya caducado o inservible, y por lo tanto desechable", olvidando que también ellos llegarán -si su vida "ejemplar" no os mata antes- a esa apagada, serena y obligada fase del humano vivir?

¿Dónde está el "Defensor del anciano"? ¿Cuándo aparecerá? Y es absolutamente necesario. Y urgente. Esperemos que las mentes rectoras de los organismos pertinentes tomen buena nota.

**VISTO Y NO VISTO**

## A nadar y...

Da envidia, sana, pero envidia. Parecen un grupo de amiguetes que, tras el grito que marca la salida, se lanzan a la piscina a hacerse 'aguadillas' y disfrutar un poco de los buenos momentos que ofrece el verano: sol y agua como 'reyes de la fiesta'... Nada más lejos de la realidad. Los de la fotografía son atletas de triatlón en plena competición. Valsain fue el escenario y la participación superó las 120 personas. A este 'grupo de amiguetes' les esperaban, después de los 800 metros a nado en la presa de Valsain, 20 kilómetros cuesta arriba en bicicleta y una dura prueba de atletismo. Sabiendo todo esto, a los 'creyentes pero no practicantes del deporte' se nos quitan todas las ganas de acercarnos al agua... no vaya a ser que alguien se equivoque y nos obligue a realizar semejante esfuerzo físico...  
(Foto: Kamarero)



**EL ADELANTADO**

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.  
D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernando Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarraz Casado

Administración de Redacción

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

#### POLICÍA LOCAL

SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00

#### GUARDIA CIVIL:

062 y 921 42 63 63

#### PROTECCIÓN CIVIL:

921 75 91 15

#### INFORMACIÓN

CARRETERAS: 921 41 71 31

#### BOMBEROS

SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS



#### EMERGENCIAS: 061

#### HOSPITAL GENERAL:

921 41 91 00

#### HOSP. POLICLINICO:

921 41 91 00

#### CRUZ ROJA:

921 44 02 02

Urgencias: 921 44 07 02

#### INFOCÁNCER (24 horas):

900100036 (llamada gratuita)

#### TRANSPORTES



RADIO TAXI: 921 44 50 00

#### ESTACIÓN RENFE:

921 42 07 74

#### ESTACIÓN DE AUTOBUSES:

921 42 77 07

### OTROS

#### EMERGENCIAS: 112

#### INFORMACIÓN TURÍSTICA:

921 46 03 34

#### OFICINA DE CORREOS:

921 46 19 49

#### INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):

902 22 88 88

### INSTITUCIONES

#### SUBDELEGACIÓN DEL

#### GOBIERNO (CENTRALITA):

921 75 90 00

#### JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:

921 41 73 84

#### DIPUTACIÓN: 921 113300

### AYUNTAMIENTOS

SEGOVIA: 921 41 98 00

#### PROVINCIA:

Ayllón: 921 55 30 00.

Cantalejo: 921 52 00 01.

Cantimpalos: 921 49 60 09.

Carbonero el Mayor:

921 56 00 02.

Coca: 921 58 60 11.

El Espinar: 921 18 17 00.

Fuentepelayo: 921 57 40 00.

Mozoncillo: 921 57 73 92.

Nava de la Asunción:

921 58 00 36.

Navalmazano: 921 575002

Navas de Oro: 921 59 10 00



## FIESTAS DE LOS PUEBLOS

Mañana, día 20, martes, la localidad de Villaverde de Íscar celebra la festividad de Santa Librada.

## EXPOSICIONES

### Antiguo Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, nº 9, (Casa Encantada). Tlf.: 921-460443.

### Bar Santana

— Óleos de Sara González. Hasta el 31 de julio.

### Librería Diagonal

— Ilustraciones de Sandra Marte y Sara Ledoux. Hasta el 31 de julio.

### Horizonte Cultural

— Muestra del taller de fotografía de la asociación del curso 2003-04. Hasta el 30 de julio.

### Madrona

— Óleos sobre tabla de Fernando Aguilar. Hasta el 31 de septiembre.

### Montón de trigo, Montón de paja

— Muestra de pinturas y dibujos del artista uruguayo Diego Etcheverry. Hasta el 7 de agosto.

### Museo Esteban Vicente

— “El siglo XX en La Casa del Siglo XV una galería de arte en Segovia 1963-2000”. Hasta el 5 de septiembre. Durante el mismo tiempo, proyección del documental “Retrato de un artista” sobre la vida y obra de Esteban Vicente en el auditorio del Museo.

### Museo Rodera-Robles

— “Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad”. El horario de martes a sábado es de 10,30 a 14,00 h., y de 15,00 a 19,00 horas. Además, los domingos de 10,30 a 14,00 horas.

### Pau D'Arara

— Domenec Corbella. Hasta el 26 de julio.

### Torreón de Lozoya

— Exposición “Coro López Izquierdo y Mariano Vilallonga”. Hasta el 25 de julio en la Sala de las Caballerizas.

— Muestra “Mallorca y otros paisajes”, de Joaquim Mir. Hasta el 25 de agosto.

### Universidad SEK

— Exposición ‘Una mirada in-

vertida’. Hasta el 30 de julio.

### AGUILAFUENTE

#### Iglesia de San Juan Bautista

— Aula arqueológica. De miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el tlf.: 605842481.

### AYLLÓN

#### Palacio de Vellosillo

— Obra en papel de Josefa Lozano. Viernes, sábados y domingos de julio.

### BERNARDOS

#### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Telf.: 921 566108 y info@apia-segovia.org

### BRIEVA

#### Restaurante El Palomar

— Grabados de Federico Osorio, óleos y láminas de Miguel Holguin y grabados y óleos de Mila Ruiz. Hasta el 31 de julio.

### CABAÑAS DE POLENDOS

#### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 h.

### DOMINGO GARCÍA

#### Centro de Petroglifos

— Centro de Interpretación del ‘Cerro San Isidro’. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 h. Tlfs.: 921-122049 y 921-122089.

### FUENTEPelayo

#### Casa de la Cultura

— Exposición de aves migratorias. Hasta el 25 de julio, de 20,00 a 22,00 h.

### GRAJERA

#### Museo Etnológico

— Exposición permanente de herramientas de uso rural.

### MADRONA

#### Restaurante El Molino

— Pañuelos de seda pintados a mano. Hasta el 31 de julio.

### OTONES DE BENJUMEA

#### Museos

— Pedagógico “La última escuela” y Etnográfico “Remembranzas”. Tlf.: 921-501038.

### PARADINAS

#### Centro Arqueológico

— Visitas todos los días. Cita en el tlf.: 921-594354.

### PEDRAZA

#### Petraría

— Colectiva de veintiséis artistas. Esther Acedo, Fco. Castro, Ana Pérez, José Manuel Moyá, Bartolomé Pereda, Rosa Pérez Valero, Fco. Recuerdo, Alfonso Redondo, Mª José Villayandre... Hasta el 4 de septiembre.

### RIAZA

#### Fontanar

— Obras de M. Dimas. Martes cerrado. Hasta el 13 de agosto.

### SAN ILDEFONSO

#### Cafetería La Tarasca

— “Paisajes de La Granja y otros”, óleos de Lina S. Gila. Hasta el 30 de julio.

#### Centro Nacional del Vidrio

— Muestra “La Galería. Arte Joven en Vidrio” en la Sala de las Luces. Trabajos de artistas y artesanos de la Escuela de Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.

— “Vidrio de Buquoy en Bohemia (1620-1851)” en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo del Vidrio.

— “El vidrio en el sudoeste europeo: un elemento común”. Museo del Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 a 14,45 h.; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 h. y de 16 a 17,45 h.

#### Calart Actual

— Garo “Más allá del sur”. En el coro, obra gráfica de Henry Moore. Ambas hasta el 5 de septiembre.

#### Galería Garajarte

— ‘Brasil a través de su paisaje’. Pinturas de Antonia Prieto. Hasta el próximo día 29 de julio.

#### Galería Zaca

— Colectiva de acuarelas, cerámica, óleo y pastel de Eduardo Segovia, Javier Matesanz, Lucía Llorente. Hasta el 25 de julio.

### VALSAÍN

#### Ceneam

— “Los últimos olmos ibéricos, una puerta a la esperanza”, muestra de la D.G.C.N. del Ministerio de Medio Ambiente, la Obra Social de Caja Madrid y Bosques Sin Fronteras. Hasta finales de julio.



## AGENDA SOCIAL

### ▼ CUMPLEAÑOS



Lucía, muchas felicidades en tu primer cumpleaños. J. M. y L.



Felicidades Carlitos. Te esperamos para que pagues una ronda.



**CONVOCATORIAS****HOY**

◆ **Actividades:** XX semana cultural organizada por la asociación Grupos Activos de **Fuentesauco de Fuentidueña**. Mañana, inauguración oficial y representación teatral a cargo del grupo "El Sobrado", de Fuentesauco, con la obra "Pluf el fantasma".

**MAÑANA**

◆ **Música:** Mañana, a las 22,00 h., actuación de Pollito de California (flamenco abstracto) en el bar Santana. Entrada gratuita.

◆ **Procurador del Común:** La institución del Procurador del Común recibirá mañana a los ciudadanos de Segovia en las dependencias de la Diputación Provincial. Se recuerda la conveniencia de solicitar cita previa en el tlf. de León 987-270095.

**PRÓXIMOS DÍAS**

◆ **Promoción cultural:** Actividades culturales programadas por el Área de Cultura y Deportes de la Diputación Provincial. El día 21, a las 22,00 h., teatro infantil con "La maldición de Sésamus" y el Teatro Mutis en la Plaza José Antonio de **Navas de Oro**; a las 22,30 h., teatro de adultos con "Una pareja con más cara que espalda" y el Taller Cultural de Teatro en la plaza de la Iglesia de **Fuentesauco de Fuentidueña**.

◆ **Uned:** Ciclo "La Uned de cerca". El día 22, a las 20,00 h., en el centro asociado, Claudia de Santos Borreguero, licenciada en Sociología por la UNED, hablará sobre "Educar en valores. El valor de educar".

◆ **Actividades:** Semana de la Música en **El Espinar**. El día 22, jueves, a las 21,00 h., actuación de "La familia Monster" en la Plaza Castilla de San Rafael.

**FESTIVAL INTERNACIONAL**

**IX CICLO DE MÚSICA JOVEN: Hoy, a las 19,30 h., concierto de Yago Mahugo (clave) en el auditorio del Museo Esteban Vicente.**

**A las 21,30 h., actuación del Dúo Discantus (viola y violonchelo), con Esther Fernández López de la Manzanara y José Luis Obregón, en la ermita de Nava de la Asunción.**

**Donantes de Sangre**

◆ La Hermandad de Donantes de Sangre se desplaza el día 21 al Centro de Salud Segovia II-La Albuera de Segovia, en horario de 17,30 horas, a 21,30 horas.

En el **Hospital General** se realizan los lunes, miércoles y viernes de 10,30 a 13,30 h. y los lunes y viernes en el **Centro de Salud de Santo Tomás** de 17,00 a 20,00 h.).

**FARMACIAS DE GUARDIA****SEGOVIA**

**HOY: Día y noche:** Tamayo Barbero. Santo Tomas, 5.  
**MAÑANA: Día y noche:** Atienza. José Zorrilla, 117.

**EL ESPINAR**

Hoy está de guardia el despacho situado en la c/ Marqués Perales.

**OTRAS LOCALIDADES**

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Olombrada, Aguilafuente, Bernardos, Maello (Ávila), La Granja y Boceguillas; y las 24 horas, los de Cantalejo, Riaza y Torre Val.

**VARIOS**

◆ **Concurso de fotografía:** El 30 de julio finaliza el plazo de admisión de los trabajos que concurren a esta iniciativa del Ayuntamiento de Riaza. "En tu objetivo, Riaza" es el lema y el tema de las fotografías que, en blanco y negro o color, se enviarán a dicho consistorio.

◆ **Montes de Valsain:** Todos los días, rutas guiadas gratuitas desde Boca del Asno y Cogorros hasta el 13 de septiembre. Más información, en el Centro de Interpretación de Boca del Asno; tlf.: 921-120013.

◆ **Fútbol:** El 30 de julio finaliza el plazo de inscripción para los equipos de fútbol y fútbol sala en todas las categorías de la Delegación Provincial de Fútbol de Segovia.

◆ **Taller textil:** Cursos de iniciación y perfeccionamiento en telar de bajo lizo por M<sup>a</sup> Angeles Barriuso. Centro Las Caravas de Cabañas de Polendos.

◆ **Piragüismo:** Cursos de iniciación a las técnicas de este deporte organizados por el Club Río Eresma en colaboración con el Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma. Tlf.: 921-449354.

◆ **Fuentes de La Granja:** La fuente de Los Baños de Diana funcionará todos los sábados hasta el 4 de septiembre. Los jardines se abrirán desde las 22,00 h. hasta las 00,00, funcionando dicha fuente en horario de 22,30 a 23,30 h. Coincidiendo con la apertura de los jardines, en horario nocturno, se pondrá en funcionamiento la nueva iluminación de la fachada

del Palacio Real de La Granja.

◆ **Talleres de vidrio:** Durante julio, demostraciones in vivo de los talleres de soplado, vidrieras, talla, soplete y decoración en el Museo del Vidrio de la Real Fábrica de Cristales de La Granja. De martes a viernes, de 10,00 a 15,00 h.; sábados, de 10,00 a 19,00; y domingos y festivos, de 10,00 a 19,00 h.

◆ **Concurso de cuentos:** La Asociación Canónicos convoca la XXII edición de "Los cuentos de La Granja" en la que podrán participar obras escritas en castellano y presentado bajo seudónimo (La documentación irá en sobre cerrado). Los trabajos serán enviados, antes del 31 de agosto, a la asociación, apartado de correos nº 10, 40100 San Ildefonso.

◆ **Chi-kung:** Del 19 al 23 de julio, curso impartido de 20,30 h. a 22,30 h. en Calidoscopio. Método de concentración mental y respiración para aumentar la energía y lograr equilibrio psíquico y físico. Información, tlf.: 921-461158.

◆ **Internet:** Curso gratuito de internet y diseño de páginas web en el Centro María Inmaculada (c/ San Francisco, 58).

◆ **Investigación:** X Convocatoria de la Beca de Investigación Histórica que promueve la Biblioteca de la Ciencia y Artillería de Segovia. La documentación de solicitud de la beca se dirigirá, antes del 1 de octubre, al general director de la Academia de Artillería, c/ San Francisco, 25. 40001 Segovia.

**HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS**

**ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.

**CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.

**CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.

**IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 15,30 a 19,00 h.

**MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.

**PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.

**TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.

**MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.

**MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tlf. 921 46 33 48/46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.

**CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.

**MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.

**ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Dadoz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.

**PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 15,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. Piscifactoría, los martes desde las 15,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. Jardín de la Real Botica, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tlf.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.

**REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tlf. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos,

de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.

**AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tlf. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.

**CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.

**CASTILLO DE CUELLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudéjar sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.

**CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 15,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tlf.: 921-509960 y 921-509955.

**CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.

**CASTILLO DE CASTILNOVO** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.

**CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICA DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 06: Visitas todos los días previa cita por teléfono.

**CUEVA DE LOS ÉNEBREAJOS DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 15,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.

**ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tlf.: 920-311004 y 920-311190.

**CASTILLO DE TURÉGANO** - Visitas guiadas. Sábados, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 921500000.

**MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO** - De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.

**MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENUJMEA**. Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.

**MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSO. AYLLÓN**. Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tlf.: 660-881702 y 921-553000.

**CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA**. Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.



**SERVICIO TÉCNICO ESPECIALIZADO**

**VENTA y ALQUILER DE MAQUINARIA**



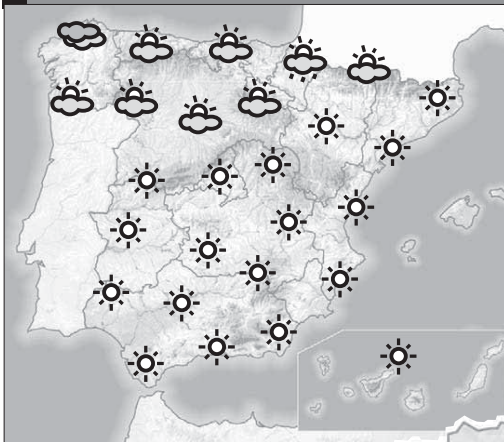


**Cortadoras disco diamante. Herramientas construcción (bellota-rubi - stanley). Brocas y utillajes Sds Plus/Top/Max. Reglas vibradoras alisadoras. Equipos generadores de calor y secado. Bombas de agua, lodos, etc. Casetas de obra. Maquinaria de limpieza industrial y viales**

**C/Atalaya, 23 (Pol. El Cerro) Tel.: 921 44 26 29**

**C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA**  
Teléfonos: 921 43 56 56, 921 43 84 40 y 690 63 22 07. Fax: 921 42 97 54

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

**Poco nuboso.** La llegada continua de nubes al norte del país, hará que algunas consigam penetrar en la Comunidad. No serán nubes activas, por lo que no se esperan precipitaciones. Hará más sol cuanto más al sur. Algunas nubes de evolución en sierras y temperaturas de nuevo muy agradables en general.

### AYER EN SEGOVIA

TEMPERATURA	
▲ máxima	29,0
	17,30 h
▼ mínima	16,1
	07,30 h
HUMEDAD: 47%	
VIENTO: E	
*LLUVIA: 0 L/Mz	
<small>*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.</small>	

## HOY EN...

CASTILLA LA MANCHA Máx. Min.		
Ávila	29	15
Burgos	27	16
León	27	12
Palencia	27	13
Salamanca	30	13
Segovia	29	16
Soria	28	15
Valladolid	31	16
Zamora	30	16

### HOY

**Repiten las nubes en el norte.** No dejarán de llegar frentes nubosos al norte peninsular. Nubes que no se mostrarán demasiado activas, por lo que no se esperan precipitaciones importantes. Posibilidad de chubascos localmente tormentosos en el Pirineo durante la tarde. Las temperaturas cambiarán muy poco. De nuevo calor.

### MAÑANA

**Más de lo mismo.** Volverán a llegar nubes al norte peninsular con posibilidad de lloviznas dispersas, más probables en el noroeste y puntos de los Pirineos. Las temperaturas no experimentarán grandes cambios, aunque tenderán a la baja en la mitad oeste del país. A pesar de esto, la sensación térmica resultará muy agradable en general.

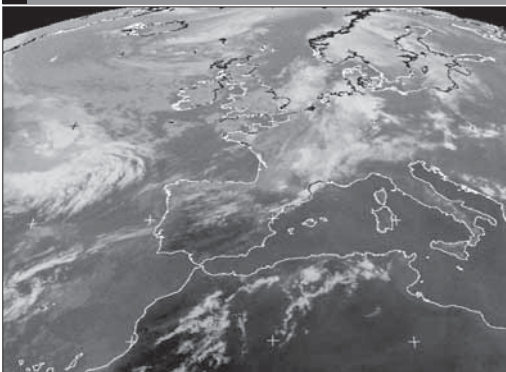


## EN SEGOVIA

**Pocas novedades.** El tiempo para hoy en la Comunidad no será muy distinto del de ayer en el sentido que volverán a aparecer algunas nubes, pero no llegarán a ser importantes. En cuanto a las temperaturas, cambiarán muy poco, por lo que la sensación térmica será de nuevo muy agradable en general.

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	21	16
Lugo	23	14
Orense	29	17
Pontevedra	24	17
Santiago	25	15
Oviedo	24	15
Santander	20	18
Bilbao	24	17
San Sebastián	24	18
Vitoria	27	16
Pamplona	30	16
Huesca	31	16
Teruel	29	11
Zaragoza	33	18
Logroño	31	17
Barcelona	27	20
Lleida	32	18
Girona	31	16
Tarragona	27	21
Albacete	33	16
Ciudad Real	35	20
Cuenca	31	18
Guadalajara	33	18
Toledo	35	19
Cáceres	33	20
Badajoz	33	16
Madrid	35	19
Alicante	30	20
Castellón	30	21
Valencia	29	21
Murcia	33	20
Almería	33	21
Cádiz	26	22
Córdoba	33	19
Huelva	29	19
Granada	32	16
Jaén	31	19
Málaga	30	20
Sevilla	32	20
P. de Mallorca	30	20
Las Palmas G.C.	27	21
Sta. Cruz Tfe.	30	21
Ceuta	27	21
Melilla	28	21

## METEOSAT. IMAGEN TOMADA A LAS 16:00 HORAS GMT DE AYER



### MARTES



**A la espera de calor sofocante.** El martes tendrá pocas novedades. Tan sólo destacar la tendencia de las temperaturas hacia valores un poco más altos. Será un ascenso muy discreto que llegará a su máxima expresión a mediados de semana, cuando el calor sea sofocante.

### MIÉRCOLES



**Suben más las temperaturas.** Una masa de aire norteafricano hará su entrada desde el sudeste peninsular de manera que será en Soria y Segovia por donde se registrarán las temperaturas más altas de la Comunidad con valores más calurosos durante la tarde.

### ONCE

Domingo 18 de julio	Serie 024	<b>51400</b>
Viernes 16 de julio		<b>19185</b>
Jueves 15 de julio		<b>85887</b>
Miércoles 14 de julio		<b>58686</b>
Martes 13 de julio		<b>22982</b>
Lunes 12 de julio		<b>48195</b>

**Atalaya**

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

Este mes  
**LENSES SOLARES GRADUADAS**  
a partir de  
**20 €**

RELOJERÍA

**ZUSAN - 6**

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	BONOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 12 de junio	Martes, 13 de julio	Miércoles, 14 de junio	Viernes 16 de julio	Jueves 15 de julio	Sábado 17 de julio	Domingo 18 de julio	Viernes 16 de julio
6 10 16 29 35 46	3 7 9 28 34 38	4 12 15 16 18 22	4 13 26 31 33 36	17 21 28 31 34 40	11 16 20 34 45 47	4 8 9 10 14 47	24 26 31 38 50
Compl. 21 Reíntegro 3	Compl. 25 Reíntegro 3	Compl. 8 Reíntegro 5	Compl. 2 Reíntegro 5	Compl. 36 Reíntegro 7	Compl. 2 Reíntegro 4	Compl. 12 Reíntegro 5	Estrellas 8 5



**MUNICIPAL** LA INTERVENCIÓN PRETENDE TRANSFORMAR LA VIEJA TERMINAL EN UNA MODERNA Y CÓMODA INSTALACIÓN

# La reforma de la estación de autobuses comenzará en un mes

El Ayuntamiento invertirá en los trabajos de remodelación unos 419.000 euros

**SERGIO ARRIBAS**  
Segovia

Convertir la vieja estación municipal de autobuses, que presenta un lamentable estado de deterioro, en una moderna instalación con un aspecto totalmente renovado es el objetivo de las obras que, con una inversión total cifrada 418.799 euros, comenzarán a mediados del próximo mes de agosto. Los trabajos, que podrán desarrollarse en varias fases y se prolongarán entre tres y seis meses, son asumidos por la empresa "Constructora Interurbana S.A.", de acuerdo con la adjudicación aprobada el pasado mes de junio por la junta de Gobierno local. Los responsables municipales y de la empresa suscribieron el contrato el pasado viernes, donde se establece el compromiso de la adjudicataria de comenzar los trabajos antes del próximo 19 de agosto.

El proyecto, impulsado por tres concejalías —Transportes, Urbanismo y Obras—, contempla desde la colocación de cubiertas en los andenes hasta la ampliación de las zonas de la terminal, como el vestíbulo o la cafetería, o la completa renovación de los elementos decorativos, el suelo y la pintura de techos y paredes, con materiales de fácil limpieza y mantenimiento. El último objetivo es transformar la terminal, que apenas puede hoy considerarse como un espacio para el apeadero de viajeros, en una auténtica estación de autobuses que ofrecerá una imagen completamente renovada a sus usuarios.

Entre otras intervenciones, y de acuerdo con la memoria del proyecto, se contempla la impermeabilización de toda la campa de estacionamiento de los autobuses para evitar las frecuentes filtraciones de agua que se producen al nivel inferior del aparcamiento municipal subterráneo de la avenida de Ezequiel González. Para proteger a los autobuses y viajeros en cualquier época del año se colocarán cubiertas en los andenes —en forma de bóvedas apoyadas en pilares—; sobre las cuales se incorporará una pasarela o pequeña terraza, con uso exclusivo de la comunidad de vecinos del inmueble donde se emplaza la estación y que permitirá aislar los ruidos de los motores de los autobuses. Las actuaciones en la zona de estacionamiento se



Tras las obras, la estación ofrecerá una imagen renovada a sus usuarios

KAMARERO

## AL DETALLE

### IMPERMEABILIZACIÓN

El proyecto contempla la impermeabilización de toda la campa de estacionamiento para evitar las filtraciones de agua que se producen al parking de Ezequiel González.

### CUBIERTAS EN LOS ANDENES

La actuación prevé incorporar cubiertas en los andenes, en forma de bóvedas apoyadas en pilares, para proteger a los autobuses y viajeros en cualquier época del año.

### AMPLIACIÓN DE ESPACIOS

Entre otras actuaciones, se ampliará la zona del vestíbulo, que duplicará su espacio y conectará directamente con los andenes, y la cafetería, con un local anejo

completarán con la creación de una marquesina que permitirá que los usuarios puedan acceder a cualquier punto de la campa protegidos de inclemencias meteorológicas como la lluvia; mientras que todas las barandillas que bordean el exterior del aparcamiento serán sustituidas por otros elementos más seguros.

### AMPLIACIÓN DEL VESTÍBULO

Una de las reformas más llamativas se refiere a la ampliación de la zona del vestíbulo, que llegará a duplicar su espacio hasta conectar directamente con los andenes. Este aumento de los espacios se verá acompañado con la mejora ambiental de toda la zona de espera, que renovará al completo los materiales y estética actual de suelos, paredes o bancos; contem-

plando además la creación de una consigna en el vestíbulo de acceso para que los viajeros puedan depositar su equipaje.

Y para que la espera del autobús sea más cómoda los viajeros podrán disfrutar de una cafetería que verá igualmente ampliado su espacio con otro local vacío anejo, además de contar con mayor iluminación. La nueva cafetería de la estación mantendrá un acceso independiente, con un aspecto exterior más moderno, para lo que se eliminará su actual marquesina exterior. Asimismo, el proyecto contempla la colocación de dos marquesinas en el acceso principal para señalar con claridad la entrada a la estación, que hoy resulta casi inadvertida, que se reforzará con la plantación de algunos árboles.

Entre otras mejoras, el proyecto prevé ampliar los aseos con elementos sanitarios de acero para evitar roturas y robos de los mismos. Además se reubicarán los aseos del aparcamiento subterráneo de Ezequiel González, que fueron construidos en su día y no se pueden utilizar al estar emplazados en un punto donde no existen acometidas a la red de saneamiento.

Incorporar una nueva rotulación, cartelería y pintura en la zona del vestíbulo y toda una serie de paneles informativos de la estructura de la estación, además de mejorar los actuales sistemas de iluminación, renovar el aspecto de los locales comerciales arrendados o eliminar todas las barreras arquitectónicas, son otras de las intervenciones proyectadas.

## ACTUACIÓN

### La explanada del aparcamiento centrará los primeros trabajos

La impermeabilización de la zona de aparcamiento y movilidad de los autobuses, —con la incorporación de una manta asfáltica que evite filtraciones al aparcamiento subterráneo de Ezequiel González— centrará los primeros trabajos de reforma de la estación. Para que el desarrollo de estas obras implique el menor perjuicio posible a las empresas de transporte que prestan servicio en la estación, la adjudicataria de los trabajos, y a petición del Ayuntamiento, estudia un plan que permita ejecutar en varias fases los trabajos en la campa y que los autobuses puedan continuar estacionando en los espacios que, sucesivamente, no estén afectados por las obras. La concejala de Transportes, Ana Sanjosé, explicó que el propósito municipal es que se ejecuten los trabajos en la campa en varias fases y reducir así las molestias a las empresas de autobuses, aunque si la adjudicataria de las obras considera que los trabajos deben afectar a todo el espacio de la explanada, los vehículos deberán realizar las tareas de carga y descarga de viajeros fuera de este espacio.



## GESTIÓN 10

### BARRIO DE SAN LORENZO

Zona nueva. Amplísimo piso. Seminuevo. 4 dorm, 2 baños. Garaje y trastero. Inmejorables calidades. Excelentes vistas de Segovia. Información personal.

## INFORMACIÓN

Teléfono 921 44 50 77



# AZULEJOS TABANERA

Exposición: José Zorrilla 40  
Tel: 921 42 01 84

Nueva gran exposición: Pol. Hontoria  
Avda. Principal Tel: 921 44 18 18

Amplio horario (atendemos también previa cita concertada)



**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliaria**

PO883 -  
NUEVA SEGOVIA.  
Tres dormitorios, dos  
baños cocina amueblada  
con electrodomésticos,  
garaje y trastero, BUEN PRECIO.

**ANUNCIO**

Información pública, por iniciativa privada, relativa a la autorización de uso en suelo rústico de una vivienda unifamiliar aislada. CORRECCIÓN DE ERRORES.

Por parte de Javier Mellado Olmos, en su propio nombre y en representación de sus padres D. Antonio Mellado Romero y D<sup>a</sup> Carmen Olmos Romano, se publican anuncios en El Adelantado de Segovia y en el Boletín Oficial de Segovia, los días 11 y 12 de marzo de 2004, respectivamente. Se referían los citados anuncios a la solicitud de autorización de emplazamiento relativa a la construcción de una vivienda aislada en La Higuera, en la parcela nº 5.101 del polígono 3, de 2.057 metros cuadrados, ocupando la referida vivienda un 8,26% de la superficie total y con una distancia mínima con los linderos de 8 metros.

En los referidos anuncios y para la autorización de emplazamiento de la citada vivienda se promovió, por iniciativa privada, la apertura de un periodo de información pública de quince días, cuando dicho periodo debería haber sido de veinte días.

Así pues, con la publicación del presente anuncio se viene a corregir el error cometido y por lo tanto queda abierto un segundo periodo de información pública por el plazo de cinco días.

La documentación relativa a la solicitud, se encontrará expuesta para su consulta en el Ayuntamiento de Espirito (Segovia).

En Segovia a 9 de julio de 2004.

**RESIDENCIA DE MAYORES**  
"MARÍA INMACULADA"  
CARBONERO EL MAYOR (SEGOVIA)

**PRÓXIMA APERTURA**

UN NUEVO CONCEPTO RESIDENCIAL PARA PERSONAS MAYORES:

- ▶ ATENCIÓN PERSONALIZADA
- ▶ ELECCIÓN DE MENÚ
- ▶ PERSONAL ALTAMENTE CUALIFICADO
- ▶ CALIDAD ASISTENCIAL GARANTIZADA
- ▶ EXCELENTE RELACIÓN CALIDAD-PRECIO

**ABIERTO PLAZO DE INSCRIPCIÓN Y RESERVA DE PLAZAS**

Información: De Lunes a Viernes de 10,00 a 13,30h y de 17,00 a 20,00 horas.  
Teléfono 921 56 19 50 Fax: 921 56 19 51  
C/ Colegio, nº 1 CARBONERO EL MAYOR (Segovia)

**JÓVENES DEL TERCER MUNDO**

Alumnos profesionales ayudan a jóvenes necesitados en el Tercer Mundo. Comparte tres meses a un lugar un futuro digno. Un futuro mejor.

El Ayuntamiento de Segovia y el Ayuntamiento de Espirito (Segovia) colaboran en el proyecto de cooperación internacional.



El sector cuenta con una superficie total de 355.000 metros cuadrados

KAMARERO

■ MUNICIPAL EL PROYECTO PERMANECERÁ UN MES EN EXPOSICIÓN PÚBLICA

## La urbanización del sector Plaza de Toros, en septiembre

Los promotores prevén la construcción de más de 1.400 viviendas

S.A. Segovia

La urbanización de los terrenos incluidos en el denominado Sector 1-Plaza de Toros-Depósitos del Agua comenzará a finales de septiembre, según el alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes (PSOE), quien ha calificado como "una buena noticia" para los segovianos el avance de los trámites para el desarrollo de este espacio, donde sus propietarios prevén construir más de 1.400 viviendas.

Arahuetes hizo estas declaraciones tras la reunión de la junta de Gobierno local, el pasado viernes, que aprobó inicialmente el Proyecto de Urbanización del sector, apenas unas semanas después de que el órgano municipal hubiera dado su visto bueno inicial al Proyecto de Actuación presentado por la propiedad. Según explicó Arahuetes ambos proyectos, que se tramitan casi de forma simultánea, permanecerán en ex-

posición pública durante un mes, tras lo que se abrirá un plazo de alegaciones durante quince días. "Si las cosas van bien— dijo el alcalde— y no hay ningún problema importante, la urbanización de este sector comenzará a finales de septiembre, creo que es una buena noticia para todos los segovianos".

Como se recordará, en septiembre de 2003, el alcalde y los propietarios del sector suscribieron un convenio —aprobado por unanimidad el 4 de agosto del pasado año— que desbloqueaba el proceso de desarrollo de los terrenos, delimitado entre el puente de Valdevilla y la carretera CI-601, por abajo, y desde la avenida Gerardo Diego hasta la Plaza de Toros a lo ancho. Se trata de una superficie total de 355.000 metros cuadrados con una capacidad residencial de 1.119 viviendas en manzana y 286 en bloque.

Con el acuerdo alcanzado el

### VIVIENDAS

En los terrenos, de 355.000 metros cuadrados, se proyectan 1.119 viviendas en manzana y 286 en bloque

pasado año los propietarios pusieron fin a la vía judicial que dio lugar a tres sentencias judiciales y se desbloqueaba la urbanización de un sector que permanecía paralizado desde hace 14 años.

Según el calendario incluido en el convenio suscrito entre el Ayuntamiento y la Junta de Compensación del sector, la ejecución material de las obras de urbanización del sector deberán finalizar a los 30 meses de la notificación a la Junta de Castilla y León de la aprobación definitiva del Proyecto de Urbanización.

**AYUNTAMIENTO DE CUÉLLAR (SEGOVIA)**  
ANUNCIO

Información pública relativa a la aprobación inicial del Estudio de Detalle de las Zonas R0 y R1 del Plan Parcial Sector Camino de Escarabajos de las Normas Subsidiarias de Planeamiento de Cuéllar.

La Alcaldía del Ayuntamiento de Cuéllar, mediante Decreto nº 263/2004, de fecha 9 de julio de 2004, ha adoptado la siguiente resolución:

**PRIMERO.** Aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de las Zonas R0 y R1 del Plan Parcial Sector Camino de Escarabajos de las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Cuéllar, redactado por el Arquitecto D. Juan José García Martín, y promovido por D. Javier Herrero García.

**SEGUNDO.** Fijar como áreas afectadas por la suspensión automática del otorgamiento de licencias urbanísticas (las señaladas en los apartados a), b), c) y j) del Art. 97.1 de la Ley 5/1999, de 8 de abril, de Urbanismo de Castilla y León), el ámbito de la Unidad de Actuación Sector Camino de Escarabajos Normas Subsidiarias de Planeamiento de Cuéllar.

**TERCERO.** Someter el expediente a información pública por plazo de un mes mediante anuncios que deberán publicarse en el Boletín Oficial de Castilla y León, en el Boletín Oficial de la Provincia y en uno de los diarios de mayor difusión de la provincia.

**CUARTO.** Remitir un ejemplar del proyecto de Estudio de Detalle al Registro de la Propiedad para su publicidad y demás efectos que procedan.

De conformidad con lo dispuesto en los artículos 52 y 142 de la Ley 5/1999, de 8 de abril, de Urbanismo de Castilla y León, queda expuesto al público el referido expediente durante el plazo de UN MES, contado a partir del día siguiente a aquel en que se realice la última publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial de Castilla y León, en el Boletín Oficial de la Provincia o en uno de los diarios de mayor difusión en la provincia, pudiendo ser examinado por cuantos lo deseen en la Secretaría General de este Ayuntamiento, en horario de 9 a 14 horas, de lunes a viernes, así como presentarse tanto alegaciones como sugerencias, informes y documentos complementarios de cualquier tipo. Cuéllar, 12 de julio de 2004.

EL ALCALDE. Fdo: Octavio Cantalejo Olmos.

**PROMOCIÓN EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**8 SALAS DE CINE**  
C.C. LUZ DE CASTILLA

**¡Ven al Cine!**

CENTRO COMERCIAL LUZ DE CASTILLA (JUNTO A EROSKI) • SEGOVIA

**CINEBOX LUZ DE CASTILLA**

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra CINEBOX**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de **BOX**

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles\* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 31 de agosto de 2004. El sorteo se celebrará el 26 de julio a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Dos entradas para cada ganador

## BREVES

### OBRAS

Sala de lectura en San Lorenzo

La junta de Gobierno local ha aprobado el pliego de condiciones para adjudicar las obras de adecuación del edificio municipal situado en el Camino de la Presa, en San Lorenzo, para su uso como sala de lectura. El proyecto cuenta con un presupuesto de 163.207 euros y un plazo de ejecución de cinco meses.

### MOVILIDAD

37.500 euros a 'La Ciudad sin mi coche'

El Ayuntamiento invertirá unos 37.500 euros en el programa de actuaciones con el que el Consistorio se sumará a la campaña europea "La Ciudad sin mi coche 2004". La junta de Gobierno local aprobó la memoria de actividades y acordó solicitar a la Junta una subvención de 6.000 euros para el proyecto.

### TURISMO

Maqueta para el Centro de la Judería

La sociedad "Lunatus Comunicación Audiovisual S.L." asumirá, por un importe de 28.858,40 euros, el contrato para el suministro de una maqueta e instalación de un equipamiento audiovisual para el centro didáctico de la Judería, que albergará la Casa de Andrés Laguna a partir del próximo mes de septiembre.



## ECONOMÍA LA PRIMERA EMPRESA DE LA PROVINCIA EXTENDIÓ SU ACTIVIDAD A OTRAS PROVINCIAS

# Proinserga ganó un millón de euros en 2003

Las operaciones comerciales hicieron que los beneficios del grupo se redujeran respecto al año anterior

F. DESCALZO  
Segovia

La primera empresa segoviana en facturación, Proinserga S.A., obtuvo el año pasado un beneficio de 1.087.690 euros, lo que supone un descenso del 20 por ciento respecto al ejercicio anterior.

Así se revela de los resultados económicos aprobados por los socios en la última asamblea general, y referidos a finales del año pasado.

Entre las empresas ligadas al grupo, Incopor —dedicada a la comercialización de sus cerdos— tuvo un resultado económico positivo de 31.822 euros, notablemente superior al del año anterior, que fue de 2.044 euros. También obtuvo beneficios la sociedad anónima de transportes Transproin, participada al 100% por Proinserga y que ganó 37.018 euros al final de año.

Con posterioridad al cierre del ejercicio, Proinserga formalizó un acuerdo con Campofrío para hacerse con los ocho mataderos de Primayor y existe la posibilidad de adquirir otro más, L'Agudana, en la provincia de Lérida. La operación con Campofrío incluía la adquisición de las acciones de Industrias Cárnicas Revilla, que ha

CIFRAS	
<b>VOLUMEN DE NEGOCIO</b>	89.847.543 euros
<b>BENEFICIO A 31 DE DIC.</b>	1.087.690 euros
<b>FACTURACIÓN POR PIENSO</b>	74.991.060 euros
<b>FACTURACIÓN POR GANADO</b>	5.514.866 euros
<b>EMPLEADOS</b>	162
<b>GASTO DE PERSONAL</b>	4.448.382 euros
<b>GASTOS DE I+D</b>	1.690.126 euros

pasado a denominarse Primayor Foods.

De forma paralela, Proinserga ha aumentado su control en Alresa, la fábrica de chorizos de Segovia, al pasar a tener un 60% del capital de esta empresa tras adquirir la participación que tenían cinco antiguos directivos y la sociedad Citicorp Capital. Ahora su único socio, con carácter minoritario, es cármicas Toni-Josep.

El grupo empresarial segoviano, que facturó el año pasado 90 millones de euros, cuenta con participación en diversas sociedades como la de asesoramiento in-



Proinserga ha aumentado su participación en Alresa

PENALOSA

formático Pig-Champ-Pro Europa (37%), la explotación ganadera situada en Cabezuela La Sendeda (51%), la sala de despiece Cerdo Segoviano S.L. (50%), el centro de destrucción de cadáveres Digesnor de Mudrián (33,3%), las granjas de porcino de Palencia Castileón 2000 y su fábrica Pienso del Río Carrión (100%), el matadero Cerdo del Sur S.A. (68%), la sociedad financiera Inversora Segoviana (60%), la fábrica de piensos ARC Pro-feed (50%) y su extensión canaria, donde cuenta con la granja de porcino Compañía Canaria de Pro-

ductos Agropecuarios (47%).

Respecto a su actividad productora de piensos, las dos fábricas con que cuenta en Fuentetaja sumaron el año pasado un total de 392.748 toneladas, lo que supone un incremento del 9,2 por ciento. Y prevé generar el próximo año un total de 428.000 toneladas.

En la asamblea de la sociedad, su presidente Evaristo Grande se hizo eco de la situación de "momentos difíciles" en que se encuentra el sector porcino debido al superávit de producción que existe y que cifró en el 114%.

## ECONOMÍA

# Precocinados Fuentetaja produjo 5.400 toneladas de tortillas

F. D.  
Mudrián

La empresa Precocinados Fuentetaja produjo el año pasado un total de 5.400 toneladas de tortillas, lo que la situó en el primer puesto dentro del sector de tortillas refrigeradas.

La sociedad, con sede en la localidad de San Martín y Mudrián, mantiene así bastante diferencia respecto a la siguiente del sector, cuya producción duplica y supera también a otras marcas como Campofrío, Gallina Blanca o Palacios. De su producción total, aproximadamente la mitad se destinó al extranjero mediante las filiales que tiene en Francia, Portugal, Estados Unidos y Gran Bretaña.

Precocinados Fuentetaja, que entró en el sector en 1992 a través de Eurohortícolas y comercializa la marca 'Campifood', tiene pues una cuota de mercado del 40%. Cuenta actualmente con nueve líneas de fabricación, una capacidad de elaboración de 120.000 tortillas al día y tiene en el mercado 14 referencias de tortillas con base de pescado, verduras, y elaborados cárnicos en siete formatos. El último en incorporar ha sido el de tortillas individuales de 160 gramos que vende con la denominación 'Tortiburguer'. Además ha incorporado la venta de tapas precocinadas con destino al sector de la restauración.

### AYUNTAMIENTO DE FRESNO DE CANTESPINO (SEGOVIA) ANUNCIO

Habiéndose solicitado licencia municipal por la mercantil XTREME ESQUÍ MONTAÑA, S.L. con Proyecto técnico redactado por D. Marín Y Zola, licencia de obras y actividad para la construcción de un ALBERGUE RURAL en la PARCELA 6058 DEL POLIGONO 6, en término municipal de Fresno de Cantespino, y declaración de calificación del presente proyecto de Albergue para discapacitados intelectuales, de su correspondiente declaración formal socialmente justificada de utilidad pública o interés social.

La construcción se emplazaría en Suelo Rústico. La finalidad es la atención para discapacitados intelectuales.

La parcela tiene una superficie de 27110 m<sup>2</sup> Dando cumplimiento a lo establecido en el artículo 305 y siguientes de la Ley 5/1999, de 8 de abril de Urbanismo de Castilla y León y 206 Decreto 22/2004, de 29 de enero, por el que se aprueba el Reglamento de Urbanismo de Castilla y León, y art. 5.7.2. de las Normas Subsidiarias Municipales, se abre información pública por término de veinte días hábiles, a contar desde la inserción de este Anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia para quienes se consideren afectados puedan hacer las observaciones y alegaciones que conviniere según derecho contra la AUTORIZACIÓN DE USO EXCEPCIONAL EN SUELO RÚSTICO.

Fresno de Cantespino a 4 de julio de 2004. EL CONCEJAL DE URBANISMO.

### AYUNTAMIENTO DE VENTOSILLA Y TEJADILLA (SEGOVIA)

#### RECTIFICACIÓN DE ERRORES EXPEDIENTE DE AUTORIZACIÓN EN SUELO RÚSTICO

Detectado error en el anuncio publicado en el BOP nº 71 de fecha 14/06/2004, relativo a solicitud de autorización de uso excepcional en suelo rústico para almacén trastero promovido por Román Martín Lorente ubicada en la parcela 958 del polígono 2, en cumplimiento de lo establecido en el art. 307.3 del Decreto 22/2004, de 29 de enero de reglamento de Urbanismo de Castilla y León.

DONDE DICE: "En el plazo de 15 días DEBE DECIR: "En el plazo de 20 días"

Se hace público para que quienes pudieran resultar afectados de algún otro modo por la mencionada instalación, puedan formular por escrito ante esta Alcaldía, las alegaciones pertinentes, abriéndose un plazo de cinco días más a contar desde el siguiente a la publicación de este anuncio en el BOP, manteniendo los efectos del anuncio anterior.

En Ventosilla y Tejadilla, a 30 de junio de 2004. El Alcalde. Fdo. Lorenzo Crespo Reig.

### AYUNTAMIENTO DE FRESNO DE CANTESPINO (SEGOVIA) ANUNCIO

Habiéndose solicitado licencia municipal por la mercantil XTREME ESQUÍ MONTAÑA, S.L. con Proyecto técnico redactado por D. Marín Y Zola, licencia de obras y actividad para la construcción de un ALBERGUE RURAL en la PARCELA 6058 DEL POLIGONO 6, en término municipal de Fresno de Cantespino, y declaración de calificación del presente proyecto de Albergue para discapacitados intelectuales, de su correspondiente declaración formal socialmente justificada de utilidad pública o interés social.

La construcción se emplazaría en Suelo Rústico. La finalidad es la atención para discapacitados intelectuales.

La parcela tiene una superficie de 27110 m<sup>2</sup> Dando cumplimiento a lo ordenado por el Pleno del Ayuntamiento de Fresno de Cantespino sobre inicio de Expediente de calificación del presente proyecto de Albergue para discapacitados intelectuales, de declaración formal socialmente justificada de utilidad pública o interés social, según el art. 5.8.3. de las Normas Subsidiarias Municipales, se abre información pública por término de veinte días hábiles, a contar desde la inserción de este Anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia, para quienes se consideren afectados puedan hacer las observaciones y alegaciones que conviniere según derecho contra la DECLARACIÓN DE INTERÉS SOCIAL Y UTILIDAD PÚBLICA del presente proyecto. Fresno de Cantespino a 4 de julio de 2004. EL ALCALDE

### AYUNTAMIENTO DE VENTOSILLA Y TEJADILLA (SEGOVIA)

#### RECTIFICACIÓN DE ERRORES EXPEDIENTE DE AUTORIZACIÓN EN SUELO RÚSTICO

Detectado error en el anuncio publicado en el BOP nº 81 de fecha 07/07/2004, relativo a solicitud de autorización de uso excepcional en suelo rústico para casa prefabricada móvil de madera, promovido por Antonio Zamudio Gutiérrez ubicada en la parcela 995 y 996 del polígono 2, en cumplimiento de lo establecido en el art. 307.3 del Decreto 22/2004, de 29 de enero reglamento de Urbanismo de Castilla y León.

DONDE DICE: "En el plazo de 15 días DEBE DECIR: "En el plazo de 20 días"

Se hace público para que quienes pudieran resultar afectados de algún otro modo por la mencionada instalación, puedan formular por escrito ante esta Alcaldía, las alegaciones pertinentes, abriéndose un plazo de cinco días más a contar desde el siguiente a la publicación de este anuncio en el BOP, manteniendo los efectos del anuncio anterior.

En Ventosilla y Tejadilla, a 14 de julio de 2004. El Alcalde. Fdo. Lorenzo Crespo Reig.

San Francisco 921412090

Triángulo Inmobiliaria

P0638 - LA LASTRILLA. Precioso piso de 3 dormitorios, amplio salón, cocina, baño y aseo. Exterior. Semi-nuevo.

**SE COMPRAN SOLARES EN SEGOVIA**

**EN VENTA O APORTACIÓN**

**Telf. 679 999 808**

**Copadoras digitales OLIVETTI**

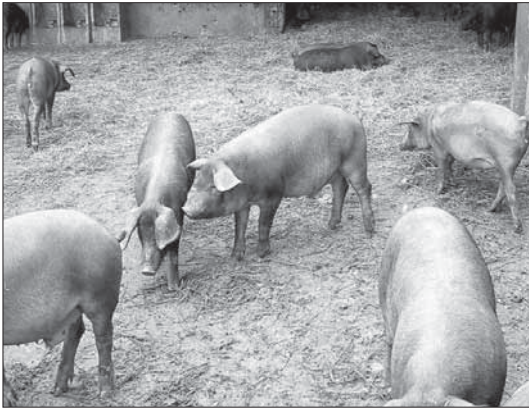
10-15 copias por minuto  
Zoom 50% a 200%  
Resolución de 600 x 600  
Memoria de copiado de 16 MB

**648 €**

**CONCESIONARIO Servicio Técnico 921 43 13 01**

**Más de 70 años en las oficinas de Segovia**

**ALBERTO GONZALEZ MASEDA**  
Gremio de los Caldereros s/n  
Polígono Industrial de Hontoria  
40195 HONTORIA (Segovia)  
Teléfono 921 43 19 74  
glezmaseda@infonegocio.com



Los cerdos ibéricos son mucho más grandes que los blancos F. DESCALZO

■ EDUCACIÓN EL PROYECTO OBTUVO UNA BECA DE INVESTIGACIÓN DE LA CAJA

# Una segoviana estudia la cría de cerdo ibérico

Informar a los ganaderos es uno de los grandes objetivos

DIANA MARTÍN NIETO  
Segovia

'Tratamiento del cerdo ibérico en Segovia: cría, cebo y transformación' es el nombre de uno de los proyectos que recibió una de las

seis becas de investigación otorgadas por Caja Segovia.

Así de 'autóctono' es el tema que ocupará los próximos doce meses, tiempo que dura la beca, de la vida de Amaya de Antonio

López, autora del trabajo y segoviana licenciada en Ingeniería Técnica Agrícola que se sintió atraída por este tema a través de su proyecto fin de carrera. En este trabajo estudiaba la construcción de una fábrica de embutido ibérico en Segovia. El acercamiento a este ámbito le llevó a profundizar en un sector que, según la ganadora, "no está suficientemente explotado en la provincia porque los ganaderos desconocen los pros y contras de la cría de ibérico".

### LAS FASES DEL PROYECTO

El estudio contempla diversas partes. Por un lado, el análisis de la normativa que las granjas deben cumplir en una provincia en la que sólo se puede criar ibérico en la zona que abarca la 'denominación de origen Guijuelo'.

La segunda parte del proyecto contempla el estudio del funcionamiento de las granjas en cuanto a madres y cebo.

Los tipos de matadero de que está dotada la provincia es otro de los puntos a tener en cuenta en el proceso que Amaya de Antonio refleja en su proyecto. Por ello es necesario estudiar si están dotados de las instalaciones necesarias para sacrificar ibéricos en las condiciones precisas, ya que por el tamaño y peso de los ejemplares, es necesario contar con unos equipos determinados.

Por último, y siguiendo el proceso de tratamiento del cerdo ibérico hasta su transformación total, se contempla el análisis de las fábricas de embutido de ibérico existentes en la provincia.

La información, dirigida especialmente a los ganaderos, es uno de los grandes objetivos de Amaya de Antonio. Al final del trabajo, dar a conocer las ventajas, si las hay, que para el ganadero reporta la cría de este cerdo frente a la del blanco, más explotado en la provincia, es uno de los puntos clave del trabajo.

Lo que sí es claro ya a estas alturas es que la ganadora sólo ha comenzado las indagaciones en su primera fase, la que se refiere a la legalidad y obligaciones que deben cumplir las granjas, es que los ganaderos de Segovia no conocen suficientemente los beneficios de criar cerdo ibérico en una zona en la que les avala la denominación de origen.

**XIX CHALLENGER SERIES ATP**

**INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RÁPIDA**

www.teniselespinar.com

CASTILLA Y LEÓN ES VIDA  
turismocastillayleon.com

Castilla y León open  
Villa de El Espinar 2004

>>> LOS MEJORES JUGARON AQUÍ

Feliciano Nadal Verdasco Kafelnikov Henman Federer

Ven y descubre al próximo

Estación de El Espinar del 24 de Julio al 1 de Agosto de 2004

**Triángulo Inmobiliaria**

San Francisco  
19  
Tíno  
921  
41  
20  
90

P0875 -  
Último piso en construcción de  
2 dormitorios, salón,  
cocina, baño, entrega  
inmediata. Ven a ver planos.



■ **POLÍTICA** DAVID RUBIO FUE REELEGIDO AYER COMO SECRETARIO PROVINCIAL CON EL 92 POR CIENTO DE LOS VOTOS EMITIDOS

# El PSOE cierra heridas, con Vázquez en la nueva ejecutiva

Los socialistas quieren relanzar una Segovia "que tiene puesta la marcha atrás"

ANA SAN ROMUALDO  
Segovia

El secretario provincial del PSOE de Segovia, David Rubio, reelegido ayer para un nuevo mandato de cuatro años, ha dado un paso para cerrar las heridas en el partido, para acortar las distancias entre las distintas sensibilidades existentes, incluyendo en su nueva comisión ejecutiva a uno de los máximos representantes del sector crítico, el primer teniente de alcalde de La Granja, José Luis Vázquez Fernández.

Integración y deseo de superar las tensiones de los últimos años fueron el espíritu que presidieron tanto la intervención que Vázquez protagonizó durante el debate del informe de gestión de los últimos cuatro años, como del reelegido secretario provincial, que reconoció en declaraciones a la prensa que su idea es "cerrar heridas"; "en eso he puesto todo el esfuerzo", sostuvo.

David Rubio explicó la inclusión de Vázquez en la ejecutiva, incluso antes de que ésta fuese oficial, afirmando que ha querido contar "con las personas que considero más adecuadas". El secretario provincial del PSOE admitió que en el partido de Segovia "ha habido más tensiones de las necesarias, pero los mecanismos del partido se pusieron en marcha, se ha cumplido una sanción [en referencia al expediente que se abrió a Vázquez] y ahora estamos todos aquí para trabajar".

La unidad que intenta impulsar el PSOE segoviano se dejó notar también en el amplio respaldo con que contó la candidatura de David Rubio a la Secretaría Provincial, la única presentada, ya que recibió 63 votos favorables, frente a cinco en blanco, de los 68 votos emitidos, mientras siete de los 75 delegados acreditados en representación de las distintas agrupaciones locales segovianas optaron por no votar. También se aprobó el informe de gestión de los últimos cuatro años, con un apoyo del 80 por ciento.

Tras conocer su reelección, Rubio manifestó en declaraciones a los periodistas que considera que el proyecto de cualquier partido "no está en el ámbito interno, sino en la propuesta que debemos transmitir a los ciudadanos, que es lo que más me preocupa ahora;



Arriba, David Rubio recibe la felicitación del diputado Óscar López, tras ser reelegido secretario provincial. Abajo, un momento de los trabajos desarrollados ayer por los delegados

pensar en los ciudadanos y ciudadanas es mi reto, mi preocupación y mi responsabilidad".

Rubio añadió que, en su opinión, "Segovia es un vehículo con la marcha atrás puesta y hay que relanzarla hacia delante; creemos que una Segovia más joven, más dinámica, más próspera y menos despoblada es posi-

ble y esa es nuestra propuesta, porque pensamos que las soluciones existen y tenemos la ilusión de poder transformar nuestras ideas en el mejor proyecto para los segovianos".

El congreso provincial de Segovia, que contó en la inauguración con la presencia del secretario regional de Organización, Fer-

nando Benito, tuvo entre sus invitados al alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes, y el subdelegado del Gobierno en la provincia, Juan Luis Gordo. También asistieron los procuradores regionales María Teresa Rodrigo Rojo y Angel Fernando García Cantalejo, el diputado Óscar López y el senador Arturo González.

## CASTILLA Y LEÓN

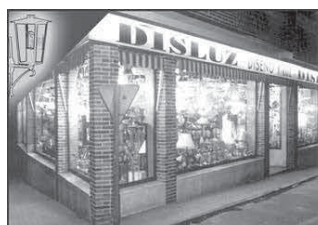
### La reelección de Martínez y Rubio cierra el fin de semana

La reelección de los secretarios provinciales del PSOE en León, Miguel Martínez, y en Segovia, David Rubio, cerró ayer un fin de semana intenso para los socialistas de Castilla y León, con congresos en siete de las nueve provincias de la comunidad. El sábado fueron reelegidos los cinco secretarios provinciales socialistas que sometían sus cargos a la confianza de sus respectivas asambleas congresuales: Heliodoro Gallego, en Palencia; Jorge Félix Alonso, en Valladolid; Emilio Melero, en Salamanca; Carlos Martínez Mínguez, en Sorria; y José María Jiménez, en Burgos. El congreso burgalés fue precisamente el único en el que hubo pugna, ya que Jiménez tuvo que superar a otro candidato, Ángel Olivares. También sin rival fueron ayer reelegidos David Rubio en Segovia y Miguel Martínez en León; éste último, tras su reelección, pidió "disciplina interna" a sus compañeros, porque "somos el punto de mira" y "todo lo que hacemos en León, para bien o para mal, repercute en Madrid". Miguel Martínez recordó en su discurso, según informó la Agencia Efe, que el presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, es un militante de León y "tenemos muy serias responsabilidades de Gobierno en Madrid y León", por lo que reclamó un "esfuerzo de unión" a los militantes leoneses.

San Francisco 921412090

Triángulo Inmobiliaria

P0871 - LOS ÁNGELES DE SAN RAFAEL. En construcción, 2 dormitorios, salón cocina, baño completo, ascensor, amplia terraza y zonas comunes. Buen precio.



**DISLUZ**  
diseño y luz  
su gran tienda de iluminación

G/. Ntra. Sra. de Sonsoles, 32. Teléfono 920 35 27 80 G/. Rancho, 7. Telf. y fax 921 44 48 60  
e-mail: disluzavila@inicia.es 05002 ÁVILA e-mail: disluz@inicia.es 40005 SEGOVIA



GRANDES REBAJAS DESDE EL 1 DE JULIO

Lámparas de exterior desde

5€





■ **SOCIEDAD** NARRADOR Y DIRECTOR DE TEATRO, INAUGURO LA PRIMERA EDICIÓN DE ESTE FESTIVAL DE NARRADORES ORALES

# Quico Cadaval mostró su arte de contar

Humor y tristeza, sus mejores aliados

GEMMA SANZ  
Segovia

El pasado sábado el V Festival de Narradores orales contó con un invitado de honor y prestigio dentro del mundo de la narración. El gallego Quico Cadaval fue quien inauguró con su torrente de palabras la primera edición de esta iniciativa hace cinco años, y esa noche mostró por qué su presencia y sus historias se vuelven indispensables en las citas de encuentro con el arte de contar.

Su fama le precede con razón y por ello en esta penúltima actuación, y como de costumbre en las pasadas noches que han albergado este ciclo de narradores, no cabía un alfiler en el improvisado auditorio en el que se convierte el patio de la casa de Andrés Laguna.

Su origen le delató a la primera palabra, y la segunda enganchó con tenazas los oídos del respetable hasta el final de sus historias.

Es una persona con carisma, personalidad y claro como el agua, por ello no dudó en explicar al respetable desde el primer minuto su postura. Él no cuenta cuentos, los considera casi siempre hechos terribles dirigidos a introducir ideas tradicionales en las mentes de los niños. Algo que nos invitó a compartir al mostrar con su gracia no chistosa la cruda realidad que ofrecen algunos candorosos cuentos infantiles.

## HUMOR DOLIDO

En clave de humor, así se maneja este narrador en el escenario. Un humor negro, irónico, áspero, pero que muestra que la risa se puede encontrar detrás de las más tristes narraciones si, como en su caso, se sabe cómo.

El cuenta historias que oyó, leyó o que de alguna forma le han tocado de cerca, apunta que la clave del narrador es que debe tener



Quico Cadaval mostró por segunda vez en este festival sus artes de narrador oral

KAMAREDO

muchas ganas de contar y compartir historias, nunca repetirlos.

Su Galicia natal se deja sentir en cada relato. Esa noche la gente pudo compartir con él sus convincentes vivencias o historias que un día llegaron a sus oídos. El personaje de Moncho Mocas, la madre de Camilo, los cementerios, la aldea de Coruña, el vino de ribeiro y los bares de Santiago, per-

sonajes, lugares y hechos que conforman sus relatos. Historias crudas que te hacen reír hasta no pestañear, pero que tienen el sabor amargo de la tristeza y aires de lección moral en la vida detrás de cada palabra.

Mezcla extraña se dan en este narrador y director de teatro. Intelectualidad y sencillez se combinan sin problemas en su perso-

na para dar salida a los más peculiares y estridentes relatos.

El no solo cuenta, dialoga con el público, por ello las historias y personajes se entremezclan sin orden pero con soltura. Confiesa que su narración actual se la debe a su formación en el teatro. Fue en sus palabras "Una contada de Blues", esa noche la quería vestida de tristeza, y lo logró con la risa.

■ **SUCESOS** EXTINGUIDO EN VEINTE MINUTOS

# Un pequeño incendio provoca la quema de pasto en La Cuesta

EL ADELANTADO  
Segovia

Un pequeño incendio registrado ayer a las 16,15 horas en el núcleo de La Cuesta de Turégano provocó la quema de 0,1 hectárea de pasto. El fuego fue extinguido en veinte minutos con la participación del alcalde, una motobomba y varios vecinos de Turégano.

Por otro lado, ayer sobre las 14.30 horas se produjo una colisión entre un turismo matrícula M-0321-VG y una motocicleta matrícula SG-1236-F en la carretera de Palazuelos de Eresma a Segovia, junto a la piscina municipal. Aunque no se registraron daños de importancia, intervino en el siniestro el servicio 112.



Estado en el que quedó el vehículo siniestrado tras la colisión

F. PEÑALOSA

## GMS

INMOBILIARIA

SOMOS LOS PRIMEROS EN OFERTIZARTE LO MEJOR

PROMOCIONES

Plaza de Santa Eulalia, 10

### Tel: 921 41 32 32

Fax: 921 43 32 86

## PISOS EN ALQUILER

EL CHULETÍN

LA GRANJA

VIVIENDAS Y APARTAMENTOS DE 1, 2 Y 3 DORMITORIOS ABIERTA LISTA DE ESPERA

PISOS EN VENTA

LA GRANJA

APTO. 1 DORM, BAÑO, 50 MTS ÚTILES, SEMINUEVO REF: P2876

PISOS EN VENTA

TORRECABALLEROS

3 DORM, CON BAÑO, 83 MTS CONSTRUIDOS, BUENAS CALIDADES, SEMINUEVO, CON PATIO DE 60 MTS. REF: P2878

EL SOTILLO

CHALETES EN CONSTRUCCIÓN 4 DORM, 2 BAÑOS, 261 A 207 MTS CONSTRUIDOS PARCELAS DE 208 A 300 MTS ENTREGA OCTUBRE DEL 2005

SAN CRISTÓBAL

3 DORM, 2 BAÑOS, Y ASEO GARAJE Y TRASTERO, 70 MTS. URB. CON PISCINA, PARQUET, ARMARIOS EMPOTRADOS REF: P2835

EZEQUIEL GONZÁLEZ

3 DORM Y 2 BAÑOS, 120 MTS, 2 TERRAZAS, EN BUEN ESTADO REF: P1004

MADRONA

3 DORM, BAÑO, GARAJE, TIENE 2 TERRAZAS, TODO AMUEBLADO REF. P0551

SANTO TOMÁS

4 DORM, 2 BAÑOS, GARAJE, CALEFACCIÓN CENTRAL, 126 MTS CONSTRUIDOS, COCINA Y BAÑOS AMUEBLADOS REF. P0959

EL SALVADOR

3 DORM, AMUEBLADO TOTALMENTE, CON CALEFACCIÓN INDIVIDUAL DE GAS REF. P0968

CALLE REAL

4 DORM, 2 BAÑOS, GRAN SALÓN, COCINA AMUEBLADA REF. P0732



**AUDITORIO. FESTIVAL INTERNACIONAL DE SEGOVIA**

# La Cuadra en el Festival

**FICHA ARTÍSTICA**

**FECHA**

Sábado, 17 de julio de 2004

**LUGAR**

Plaza de toros

**INTÉRPRETES**

La Cuadra de Sevilla  
Salvador Távora, director

**OBRAS DE**

Carl Orff y Salvador Távora

**ORGANIZA**

Fundación don Juan de Borbón

**RAFAEL AZNAR**  
Segovia

Después de varias sesiones dedicadas al flamenco, se han programado estas "Imágenes andaluzas para Carmina Burana" por parte del grupo La Cuadra de Sevilla, que dirige desde su fundación Salvador Távora. El espectáculo trata de fundir la célebre cantata medieval, descubierta en 1803 en el monasterio de Beuern y musicada por Carl Orff en 1937, con el canto andaluz y el mundo estético de Távora, sobre todo con

los símbolos religiosos como pueden ser la cruz, la luna que tienen a sus pies ciertas vírgenes de la iconografía cristiana, y otros.

El resultado de esta fusión o confusión es un montaje barroco y lleno de artilugios en escena como son norias que hacen girar a las bailarinas por el escenario, la participación de dos caballos, una cruz sobre la que se baila un zapateado y después mantiene a un crucificado, etc...

Lejos de los primeros montajes que eran austeros, y en los que la sencillez en el escenario contrastaba con la expresividad del flamenco, en esta ocasión sólo se puede hablar del contraste entre los elementos, pocos, de raíz popular como martinets, seguidillas y tangos con las estrofas y coros del Carmina Burana, escuchados en una buena grabación dirigida por Frühbeck de Burgos y la Real Orquesta de la Opera de Sevilla.

Al final se cerró con un himno de Távora con cuatro banderas andaluzas ondeando por el escenario en una estética muy de



Un momento de "Imágenes andaluzas para Carmina Burana", el sábado, en la plaza de toros

KAMARERO

festival de verano, pero que no conmueve como lo hacían otros montajes anteriores.

Comentario aparte merece el

trabajo de la cantaora Ana Real, muy espontánea, y los bailarines Lalo Tejada y Marco Vargas.

El resultado, no sé si por lo

efectista frente a lo dramático, parece que gustó al numeroso público que asistió a la plaza de toros.

**CULTURA LA PIANISTA ÁNGELA SOLÍS ACTUÓ AYER EN EL MUSEO ZULOAGA**

## El clave de Yago Mahugo llega esta tarde al Esteban Vicente

**A.S.R.**  
Segovia

El Museo de Arte Contemporáneo Esteban Vicente será escenario esta tarde, a partir de las siete y media, de un concierto de clave a cargo del instrumentista madrileño Yago Mahugo, un concierto que se enmarca en las actuaciones del noveno Ciclo de Música Joven de la Fundación don Juan de Borbón.

Mahugo ofrecerá el mismo programa que ya ejecutó ayer en el concierto que ofreció en la iglesia del Rosario de Trescasas y que incluye piezas de Louis Couperin, François Couperin, Georg Friedrich Händel, Johann Sebastian Bach, Domenico Scarlatti, Antonio Soler y György Ligeti.

Nacido en Madrid en 1976, Yago Mahugo comenzó sus estudios

de piano a los cinco años, obteniendo el título de profesor superior de piano en 1996, en el Conservatorio Superior de Sevilla, así como la licenciatura de profesor de piano en la Staatliche Hochschule für Musik de Friburgo, en 1999. Ha obtenido diversos premios y disfrutado de becas como las de las fundaciones Alexander von Humboldt y Helene von Rosenberg. Actualmente es profesor de piano de la Comunidad de Madrid y, además de sus conciertos como solista, forma parte del Trío Alberti, así como de un dúo de piano a cuatro manos con Cheng Liu.

Las actuaciones para hoy del Ciclo de Música Joven contemplarán también el concierto que protagonizará en la ermita de Nava de la Asunción, a partir de las nueve y media de la noche y, como

es habitual, con entrada libre hasta completar el aforo, el Dúo Discantus, integrado por Esther Fernández López de la Maza (viola) y José Luis Obregón Fernández (violonchelo).

El programa previsto para esta noche se abre con la "Sonata en Do Mayor" de Michel Corrette y continúa con el "Duetto" de Alessandro Rolla; "Tres lieder" de Franz Schubert; el dúo "para dos gafas obligadas", de Ludwig van Beethoven; y una selección de los dúos SZ 98, de Bela Bartók.

En cuanto a los conciertos celebrados ayer, además del ya señalado de Yago Mahugo en Trescasas, hay que señalar que la joven pianista segoviana Ángela Solís protagonizó por la mañana un concierto en la iglesia de San Juan de los Caballeros, en el que ofre-



La pianista Ángela Solís, ayer, en el Museo Zuloaga

KAMARERO

ció un programa con el "Preludio y fuga n.º 19 BWV 864" de Johann Sebastian Bach; la "Sonata Pastoral" de Ludwig van Beethoven; la "Balada n.º 3" de Chopin; el "Estudio Op. 33 n.º 7" de Sergei Rachmaninov; el Preludio de la "Suite Bergamasque", de Claude Debussy; y "Piezas para piano Op 11", de Arnold Schönberg.

**San Francisco**  
19  
Tfno  
921  
41  
20  
90

**Triángulo Inmobiliaria**  
P0867 -  
Coqueto piso  
en LA LASTRILLA.  
70m de vivienda para  
distribuir a gusto. Cuenta  
con una terraza privada  
y totalmente exterior con  
unas vistas fabulosas.

**TORRECABALLEROS**  
**3 ÚLTIMOS**  
**CHALETS PAREADOS**

**AMBITO**

José Zorrilla. 6 Tel 921 443033

**DE 209 M2 CONSTRUIDOS,  
CON 245m2 DE PARCELA  
4 DORMITORIOS, 3 BAÑOS.  
BODEGA. PORCHE. GARAJE.**

**240.405 euros**

■ **SOCIEDAD** EL ÓRGANO QUE DIRIGE ESTE SEGOVIANO CUENTA CON 350 PROFESIONALES Y UN PRESUPUESTO DE 40 MILLONES DE EUROS

# “La corrupción se favorece con la debilidad institucional”

Joaquín González, dirige desde 1996 la oficina europea contra el fraude

F. DESCALZO  
Segovia

El jefe de la Unidad de Fiscales en la Lucha Contra el Fraude y la Corrupción de la Unión Europea, Joaquín González González, (Segovia, 1958), asegura que la ampliación de la UE incrementa las posibilidades de delincuencia en la Administración, precisamente por la debilidad de los sistemas públicos de los nuevos socios. En todo caso, confía en que la nueva Constitución comunitaria contribuya a garantizar la buena gestión pública.

**Pregunta.**—¿Cuál fue su trayectoria profesional desde que comenzó a ejercer el Derecho?

**Respuesta.**— Me doctoré en Derecho y comencé como profesor de Derecho Penal en la Universidad Complutense de Madrid. En 1985 accedí a la carrera fiscal, trabajando en La Coruña y Madrid. En 1996 me incorporé a la Unidad de Coordinación de la Lucha Antifraude con sede en Bruselas. Y actualmente soy el administrador principal de esa oficina.

**P.**—¿Cuál es la composición del equipo de trabajo que dirige?

**R.**—Es un equipo constituido por fiscales de todos los países de la Unión Europea; es decir, 15, y ahora, con la ampliación de nuevos socios se incorporarán nuevos miembros para luchar contra la corrupción y el fraude.

**P.**—¿Son suficientes los medios de su departamento para desarrollar este trabajo?

**R.**— Toda la estructura anti-fraude y anticorrupción de la UE está dotada de unos 350 profesionales y un presupuesto de unos 40 millones de euros aproximadamente. No nos podemos quejar. Siempre solemos pedir más medios pero el problema más grave o la mayor dificultad con la que nos encontramos no es el de los recursos técnicos, sino el de los recursos institucionales o legales; es decir, lo que yo pediría es una mejora del marco legislativo para luchar contra el fraude y la corrupción.

**P.**—¿La ampliación de la Unión hará más complicado el desarrollo de su trabajo?

**R.**— La corrupción se extiende en la medida que hay debilidad institucional. Y estos países están todavía en fase de vertebración y estructuración de órganos que permitan hacer frente a este problema. Los estudios previos que se realizaron pusieron ya de manifiesto en algunos países que la corrupción seguía siendo un problema muy significativo y, por tanto, la ampliación supone tener que hacer frente a esta situación.

**P.**—¿En qué medida se verán beneficiados en su trabajo por la futura Constitución Europea?

**R.**— Esta idea ya fue firmada pero sufrirá un largo proceso de ratificación y, desde el punto de vista político, se encuentra aún sometida a muchos posibles cambios, pues muchos países ya anunciaron sus diversos pareceres. En



Joaquín González, en una reciente visita a Segovia

PENALOSA

todo caso, estoy convencido de que va a suponer cambios extraordinarios en diversos ámbitos de la vida europea y entre ellos la Justicia. Uno de sus artículos contempla la creación de una Fiscalía Europea en materia antifraude y anticorrupción. Se trataría de un salto cualitativo, al menos desde el

punto de vista del mensaje institucional y político, y por tanto, en la medida en que se pueda llevar a la práctica, supondrá un cambio extraordinario en la vida institucional europea.

**P.**— Tanto España como Castilla y León, particularmente, se encuentran pendientes de algunos

asuntos sobre las ayudas procedente de Bruselas y que se investigan ¿En qué situación se encuentran?

**R.**— No puedo aportar información mientras continúen las investigaciones, pero a priori confío en que las cosas se han hecho bien y que puedan resolverse en un corto plazo de tiempo.

**P.**— En nuestro país se abrió un debate sobre la posibilidad de atribuir a los fiscales tareas asignadas hasta ahora a los jueces ¿Le parece correcto ese cambio?

**R.**— Se trata de un debate sumamente complejo. Personalmente podría incorporar dos reflexiones a esta cuestión. Por un lado, la UE se manifiesta como un marco geográfico muy amplio, muy variado, como un mosaico muy diverso y donde no hay un sólo modelo de organizar ni el de investigar la tarea de los jueces o de los fiscales. Hay tantas formas de organizarse como países, e incluso en casos como el Reino Unido hay varios modelos, como el inglés o el escocés. Por otro lado, el debate en España se hace en términos ideológicos, y no siempre serenos. Lo que hay que hacer es analizar la reforma del proceso penal y reconsiderar el papel que le corresponde al Ministerio Fiscal. Las directrices que vienen del Consejo de Europa y el modelo que se desarrolla en la Unión Europea cobra cada vez más importancia y en muchos países pasa por incrementar el rol del Ministerio Fiscal en la investigación como órgano de coordinación de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad y que sea controlado por el juez que va a supervisar estas actuaciones. Por tanto hay muchos elementos interesantes en el debate para que se discuta de manera apasionada. En cualquier caso, a mi juicio el sistema procesal penal español deberá ser modificado.

■ **EDUCACIÓN** EL CURSO DE VERANO “ANÁLISIS DE LA VIOLENCIA DE GÉNERO E INTERVENCIÓN SOCIAL” DURARÁ HASTA EL 21 DE JULIO

## La Universidad SEK aborda el problema de la violencia de género

EL ADELANTADO  
Segovia

Desde hoy y hasta el próximo 21 de julio la Universidad SEK abordará el problema de la violencia de género a través del curso de verano “Análisis de la violencia de género e intervención profesional” programado dentro de la época estival.

Dirigido por el director del departamento de Psicología y Sociología de esta institución, Miguel Ángel Gandarillas Solinis, esta actividad académica abordará uno de los temas sociales de actualidad.

Expertos en Derecho, psicólogos, antropólogos y técnicos de la Dirección General de la Mujer de la Junta de Castilla y León acudirán a la Universidad SEK para abordar el problema de la violencia de género, analizando sus causas y poniendo en común las medidas, tanto judiciales, políticas y psicológicas, que hay que aplicar para solucionar esta lacra social.

### CONTENIDO

Analizan las causas de este problema social y se expondrán las posibles medidas judiciales, políticas y sociales a aplicar

El contexto familiar, la visión del problema desde el lado de las víctimas, la normativa que se aplica actualmente en los casos de violencia de género, los recursos que pone la administración para resolverlo o el tratamiento con los maltratadores son algunos de los aspectos que a lo largo de estos tres días, ocuparán las conferencias de este curso planteado por esta institución universitaria.

Entre los ponentes que formarán parte de estas ponencias figuran la magistrada juez del Tribunal de lo

Penal número dos de Valladolid, Ana Carrascosa, el antropólogo José Luis Muñoz y los psicólogos Jesús de Blas Recio, Vicente Martín Pérez, José Navarro Góngora y Miguel Gandarillas Solinis, entre otros.

Las conferencias se iniciarán a las nueve de la mañana finalizando a las cinco de la tarde, a excepción del último día que se procederá a la clausura de este curso de verano con la proyección de la película “Mi vida con Joe” a las nueve de la noche.

Durante estos tres días se llevarán a cabo tres ponencias diferentes por jornada, con la intención de contar con la presencia de estas personalidades y tocar la mayor cantidad de aspectos posibles sobre este tema de rabiosa actualidad.

Este curso de verano programado por la Universidad SEK cuenta con el patrocinio de la Dirección General de la Mujer de la Junta de Castilla y León.



Asistentes a uno de los cursos de verano de días pasados

EL ADELANTADO



■ PALAZUELOS DE ERESMA EL PLENO APROBARÁ LA RECALIFICACIÓN DE LA FINCA DE QUITAPESARES

# El municipio da luz verde al proyecto de Segovia 21

## El Ayuntamiento firmará un convenio para impulsar un complejo urbanístico

JUANA HITIA  
Palazuelos de Eresma

El Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma ha dado el visto bueno al inicio del procedimiento administrativo del proyecto de la sociedad Segovia 21 en la finca de Quitapesares. El pleno aprobará esta semana la modificación puntual de las normas subsidiarias de planeamiento municipal para la recalificación como suelo urbanizable delimitado y de uso dotacional de la finca de Quitapesares. El proyecto de Segovia 21 prevé la instalación de un parque empresarial, un complejo deportivo y un espacio residencial.

El dictamen que saldrá adelante, al que ha tenido acceso esta redacción, incluye la recalificación de una superficie en la que se establecerán dos unidades de ejecución para el desarrollo de un parque terciario empresarial y de oficina, con un enclave residencial, y la creación de una infraestructura de carácter deportivo destinada a campo de golf.

La modificación de las normas también prevé la caracterización como paquete dotacional del monte de utilidad pública existente, y el mantenimiento de las actuales instalaciones de equipamiento en una de las parcelas.

El proceso administrativo incorpora asimismo un convenio urbanístico entre el Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma y la sociedad Segovia 21 S.A., a través del cual se formalizará la voluntad



La finca de Quitapesares se sitúa junto a la carretera de Segovia a La Granja

KAMARERO

de impulsar un complejo urbanístico de marcado interés territorial, compuesto por un parque empresarial de altas prestaciones, una zona hotelera, un centro de congresos, una zona residencial y un campo de golf, con el objetivo de recalificar la base económica de la provincia.

Desde el Consistorio de Pala-

zuelos se estima que la propuesta es de un alto interés general, no sólo municipal, sino provincial. Además, el Ayuntamiento establece una serie de modificaciones relativas a una ordenanza específica de protección de la parcela dotacional en el que se desarrollará el campo de golf, una mayor precisión en la definición de las

dos unidades de ejecución que integra el sector, y una justificación de las plazas de aparcamiento del sector.

El dictamen fue aprobado en la comisión informativa con los seis votos a favor de los grupos de IU y PSOE y tres abstenciones de los concejales del PP y la PIE.

■ PALAZUELOS DE ERESMA

## El nuevo Ayuntamiento dispondrá de un novedoso sistema de climatización

J. H.  
Palazuelos de Eresma

El inmueble que albergará el nuevo Ayuntamiento de Palazuelos de Eresma dispondrá de un novedoso sistema de climatización, cuya instalación se aprobará en el próximo pleno municipal. Según explicaron fuentes municipales, se trata de un sistema exportado de Alemania, cuyo rendimiento resulta menos costoso que una climatización convencional. "Funciona a través de viento en gravedad y con energía solar", señalaron. El proyecto de instalación tendrá un coste de 406.710,43 euros.

En cuanto a las obras de construcción del Consistorio, incluido en la primera fase de ejecución del futuro centro social de Palazuelos, las mismas fuentes señalaron que para finales de este año estará concluida. "Está pendiente de que en el próximo pleno se apruebe la instalación del nuevo sistema de climatización", añadieron. La primera fase del proyecto incluye el Ayuntamiento, el juzgado de paz y el consultorio médico.

En cuanto a la segunda fase, que albergará un espacio de uso para las asociaciones vecinales y para la realización de actividades culturales, el proyecto se encuentra pendiente de la construcción del nuevo colegio.

▼ SEPÚLVEDA



LAURA CUBO

## Multitudinaria afluencia de público a la villa para presenciar las actividades de la fiesta de los Fueros

Miles de visitantes acudieron en la noche del sábado y a lo largo de la jornada de ayer a la villa de Sepúlveda para contemplar las diversas actividades programadas con motivo de la fiesta de los Fueros. En la tarde del sábado se representaron tres cuadros teatrales de temática se-

pulvedana, a cargo de aficionados de la localidad. Posteriormente, a las 10 de la noche, se procedió al encendido de cerca de 500 antorchas. El último acto del día fue la lectura y representación de varios fragmentos de los Fueros. Ayer se celebró, como cada tercer domingo de

mes, misa de Minerva en El Salvador con la presencia de la coral "San Francisco de Asís", y a última hora de la tarde estaba programada la reposición de los cuadros teatrales y la clausura de la fiesta a cargo de la consejera de Cultura y Turismo, Silvia Clemente (G.H.).



■ **CANTIMPALOS** LA "MAJA" 2004 FUE TAMARA RUANO DE PABLOS, MIENTRAS QUE EL "FEO" FUE DAVID GARRIDO

# La localidad acogió a miles de jóvenes el fin de semana

## La fiesta celebró este año su trigésimo segunda edición

LOURDES MATARRANZ  
Cantimpalos

Miles de jóvenes de toda la provincia y de fuera de ella acudieron el pasado fin de semana a la tradicional fiesta de la juventud de Cantimpalos, famosa por sus multitudinarias verbenas al aire libre. En su origen, hace 32 años, los organizadores pretendieron crear una fiesta a mitad de verano, en la que participaran los quintos y quintas, y con ello todos los demás jóvenes de la localidad.

La fiesta ha ido renovándose y mejorando año tras año. Hoy en día es conocida por sus verbenas al aire libre. En la presente edición, durante la madrugada del viernes y sábado, miles de jóvenes se divertieron en las calles y plazas de Cantimpalos. El objetivo consiste en reunir a todos los jóvenes de la localidad y a los que de alguna manera están relacionados con la villa de Cantimpalos.

La fiesta comenzó el viernes en la Plaza Mayor con la verbena a cargo del grupo "Bailem", que tocó música para todos los gustos y edades. En el primer interme-

dio de la verbena se proclamó a la "Maja" de las fiestas, título que recayó en la joven Tamara Ruano de Pablos y el "Feo", en David Garrido Lázaro. Los numerosos puestos de ferias distribuidos por las calles contribuyeron a aumentar el ambiente festivo de la noche.

La celebración de sábado se inició con una fiesta de baloncesto en el pabellón municipal, concurso de triples mixto, partido de las estrellas solteros contra casados y concurso de mates. Seguidamente hubo una misa con ofrenda de flores a la patrona la Inmaculada Concepción. Y a la una de la madrugada dio comienzo la verbena, en esta ocasión a cargo del grupo "Esfera". La multitud enlazó la noche del sábado con la madrugada del domingo y entonces no podían faltar los bocadillos de chorizo, jamón y lomo. A primera hora de la mañana, los quintos y quintas pudieron degustar una gran chocolatada en la Plaza Mayor para todos los asistentes. Seguidamente, cuando concluyó la fiesta se procedió a la limpieza de calles y plazas.



Miles de jóvenes se divertieron en las calles de Cantimpalos

LUCIO MARTÍN



Los quintos y quintas de este año de Cantimpalos

LUCIO MARTÍN

■ **DIPUTACIÓN** EL PRESIDENTE ESTUVO EN VALSECA, YANGUAS, CANTIMPALOS, ESCARABAJOSA, MOZONCILLO Y BERNUY DE PORREROS



Un momento de la visita realizada a Cantimpalos

EL ADELANTADO

# Javier Santamaría suma ya 70 visitas institucionales a la provincia

EL ADELANTADO  
Segovia

El presidente de la Diputación Provincial, Javier Santamaría, visitó la semana pasada diferentes municipios de la provincia: Valseca, Yanguas de Eresma, Cantimpalos, Escarabajosa, Mozoncillo y Bernuy de Porreros. Con estos municipios ya se suman más de 70 visitas institucionales a la provincia.

En la localidad de Valseca, el presidente de la Diputación, que estuvo acompañado por el vicepresidente, Luis Fuentes, y por el coordinador del Partido Popular en la institución, Basilio del Olmo, fueron recibidos por el alcalde de la localidad y diputado provincial, Miguel Ángel Palacios, quien trasladó al presidente los proyectos que quieren desarrollar en su municipio: el cambio de la bomba del agua, por los problemas que está generando en los últimos días; la ampliación del cementerio; obras de renovación en

las redes del agua o la posibilidad de arreglar el camino que une Valseca con Zamarramala.

En Yanguas de Eresma, el cambio de redes, la depuración de aguas residuales, la construcción de unas pistas polideportivas y el arreglo de la carretera, fueron los proyectos expuestos por el alcalde, Luis Manso. A esta reunión también asistió la diputada Inés Escudero, quien acompañó al presidente al resto de las visitas a los pueblos de la zona. El alcalde de Cantimpalos, Pedro Matarranz, solicitó a Javier Santamaría el apoyo de la institución provincial para el desarrollo de la feria del chorizo y para la celebración del XXIII Cross Nacional de Cantimpalos.

Así mismo entregó al presidente una lista de prioridades para la localidad, en la que aparecían el arreglo de la torre de la iglesia, la mejora del camino entre Encillas y Cantimpalos, e inversiones para

instalaciones deportivas.

El arreglo del consultorio médico, el ensanche y mejora de la carretera, la restauración de la iglesia y el cambio de redes, fueron presentadas como obras prioritarias por el alcalde de Escarabajosa, Ángel Martín, a los responsables de la Diputación.

En la reunión mantenida en Mozoncillo se pusieron encima de la mesa diferentes proyectos de instalaciones deportivas, arreglo de caminos e internet rural. A la misma también asistió el diputado provincial Juan José Sanz Vicente.

Por último en la localidad de Bernuy de Porreros el alcalde, Juan de las Heras, solicitó la construcción de una rotonda en la carretera de entrada al municipio, la construcción de un depósito de agua con capacidad para 2,5 millones de litros, la renovación de la red e inversiones para instalaciones deportivas.



■ **CUÉLLAR** LOS SONIDOS TRADICIONALES CENTRARON LA FIESTA DE LA VILLA EL FIN DE SEMANA

# Éxito de público en la sexta edición de Folkuéllar

## La iglesia de San Francisco acogió los conciertos y el Festival de Dulzaina

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

La tercera edición del Festival de Dulzaina clausuró ayer el sexto Festival Folkuéllar que desde el viernes se venía celebrando con una importante asistencia de público.

Serafín Vaquerizo y Santiago Matey de Segovia, "Los Mellizos de Lastras", de Lastras de Cuéllar, los gaiteros La Atalaya de Soria de San Esteban de Gormaz y los Ganxets de Reus fueron los encargados de cerrar con sus intervenciones este festival que un año más se ha desarrollado entre las paredes de la nave central de la Iglesia de San Francisco. Las diferentes actuaciones e vieron acompañadas los tres días por el buen tiempo.

Los gallegos Alann Bique fueron los encargados de abrir las actuaciones en la noche el viernes con su folk de raíces gallegas. Su actuación culminó con la puesta en escena del Conxuro da Queimada acompañado musicalmente con un recital popular. La marmita de la queimada presidió el escenario durante su actuación.

El sábado fueron los alumnos de la Escuela Municipal de Música los primeros en actuar realizando un pasacalles de música tradicional. Más tarde San Francisco acogió las actuaciones de Rao Trío acompañados por el acordeonista Gorka Hermosa y posteriormente los madrileños de La Musgaña, todos ellos contribuyeron a realizar una auténtica exhibición de buena música en la que el numeroso público que asistió fue otra de las notas destacables.

Ayer domingo fueron los Ganxets de Reus los encargados de iniciar los actos con un pasacalles al que siguió el espectáculo de los riojanos Birli-Birloque, para concluir con el Festival de Dulzaina.



Alann Bique abrió las actuaciones en la noche del viernes

GABRIEL GÓMEZ



La Musgaña consiguió que los asistentes bailaran al ritmo de sus canciones

GABRIEL GÓMEZ

■ **CUÉLLAR** EL BALLET CONTEMPORÁNEO DE BURGOS ESTUVO ACOMPAÑADO POR UN GRUPO AMERICANO

## "Así Cantan las Corales" cumplió su cita con la danza moderna

**N.P.**  
Cuéllar

El numeroso público que acudió al Patio de Armas del Castillo a presenciar la actuación del Ballet Contemporáneo de Burgos, dentro de las XIV Jornadas "Así Cantan las Corales", se vió recompensado además con la actuación de un ballet estadounidense invitado por éste.

El ballet americano dirigido por el coreógrafo Nathan Trice mostró el espectáculo "Traces", con el que participará próximamente en el I Certamen Internacional Coreográ-

fico de Danza Moderna Nueva York-Burgos que se celebrará en la capital burgalesa del 26 al 28 de julio próximos.

El público asistente pudo ver en directo la actuación de los recientes campeones nacionales de salsa.

"Así Cantan las Corales" celebrará su última actuación de esta edición el próximo sábado 24 de julio en el que contará con la intervención del coro Lagun Artean de Amurrio, Alava y de la Coral Cuellarana, organizadora de este certamen coral.



Un momento de la actuación de los burgaleses

GABRIEL GÓMEZ

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F. J. Alcaraz**  
( C/ Resina hasta el 25 de julio)

#### EXPOSICIONES

◆ **Patio del Ayuntamiento de Cuéllar.** Exposición del Rallye Fotográfico. Hasta el 1 de agosto.  
◆ **Sala Cronista Herrera.** Exposición de fotografías de José Luis de Diego Carabias "Bias" promovida por la Peña Taurina El Quemadal. Del 20 al 29 de julio. De martes a sábado de 20.00 a 22.00 horas, domingo de 12.00 a 14.00 horas y de 20.00 a 22.00 horas.

#### CONVOCATORIAS

**XIV ASÍ CANTAN LAS CORALES**  
Días 17 y 24 de julio. Patio de Armas del Castillo 22.00 horas.  
**sábado 24:** Coro Lagun Artean de Amurrio, Alava, y Coral Cuellarana.  
**Los viernes en San Francisco "Festival de música local"** a partir de las 23.00 horas  
**23 de julio** Estrépito Rural  
**30 de julio** Septiembre  
**6 de agosto** Komando Azadón  
**13 de agosto** Indecentes  
**20 de agosto** Wanky-Monkeys

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12  
**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.  
**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas. Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.  
**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas. Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.  
**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa M<sup>ª</sup> de la Cuesta, Ábside de Santiago, Torre de Santa Marina.

#### TELEFÓNOS DE INTERÉS

**Policía Local:** 921 1416 85/140002  
**Guardia Civil:** 921 143420  
**Bomberos:** 921 14 02 74  
**Juzgado:** 921 14 0004  
**Ayuntamiento:** 921 140014  
**Oficina de Turismo:** 921 1422 03  
**Punto de Información Turística en el Castillo:** 921 142597  
**Centro Encierros:** 921 142540  
**Estación de Autobuses:** 921 141513  
**Centro de Salud:** 921 142245  
**Urgencias:** 921 14 08 20  
**Cruz Roja:** 921 14 08 69  
**Correos:** 921 14 08 17  
**Polideportivo:** 921 140910

## Precios Agrarios

Semana 28, del 9 al 15 de julio de 2004

### AGRICULTURA

(+) Sube (=) Repite (-) Baja SC Sin cotización SI Sin Información

	Ávila	Burgos	León	Palencia	Salamanca	Segovia	Soria	Valladolid	Zamora
Trigo blando (100 Kg)	13,25(+0,25)	14,27(-0,45)	16,00(=)	14,11(-0,89)	14,50(=)	-	14,24(-0,48)	-	-
Trigo duro "	-	14,27(-0,45)	-	-	-	-	-	-	-
Cebada 2 "	12,25(+1,25)	11,72(-1,50)	15,00(=)	12,41(-0,29)	12,00(-1,25)	11,60(=)	12,62(-0,45)	12,20(-1,80)	-
Cebada 6 "	12,00(+1,03)	11,72(-1,50)	15,00(=)	12,41(-0,29)	12,00(-1,00)	11,30(=)	12,32(-0,45)	12,20(-1,80)	-
Centeno "	12,00(+1,00)	11,42(-1,80)	14,50(=)	12,75(-0,25)	12,75(=)	-	12,62(-0,15)	12,00(-1,50)	-
Avena "	12,25(+1,25)	11,42(-1,80)	14,00(=)	12,55(-0,07)	11,40(-1,35)	-	12,62(-0,60)	11,50(-2,00)	-
Maíz "	16,00(=)	-	17,40(=)	16,00(=)	16,70(-0,40)	-	16,00(-0,40)	16,50(=)	17,20(-0,30)
Alfalfa Heno "	13,00(+1,25)	12,92(=)	13,50(=)	13,23(-0,01)	12,50(+0,15)	-	12,02(+0,60)	12,62(-1,38)	12,60(=)
Patata jaerla y simil. "	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Marfona "	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Monalisa "	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Desiree y simil. "	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Girasol "	-	-	-	-	-	-	-	-	-

### GANADERÍA

VACUNO	Ávila	Burgos	León	Palencia	Salamanca	Segovia	Soria	Valladolid	Zamora	Torrelavega
Vacuno mayor (100 Kg/vivo)	65,00(=)	81,50(+4,00)	85,00(=)	81,60(=)	84,00(=)	67,00(=)	65,00(=)	67,00(-12,00)	79,00(+9,00)	155,00(-2,00)
Terneros "	264,00(-16,00)	243,00(=)	-	178,03(+1,00)	231,00(-3,00)	240,00(=)	224,00(=)	285,00(-11,00)	185,00(+7,00)	-
Añojos "	139,00(=)	168,00(=)	280,00(-40,00)	168,16(-4,80)	163,00(=)	168,20(=)	154,00(=)	145,00(-15,00)	175,00(+5,00)	185,00(=)
Vacas leche 1 parto (unidad)*	930,00(=)	920,00(=)	-	917,75(+1,00)	1.025,00(=)	-	-	-	763,00(+2,00)	980,00(+30,00)
Vacas leche 2 partos (unidad)*	-	890,00(=)	-	878,00(=)	890,00(=)	-	-	870,00(-30,00)	685,00(-5,00)	950,00(+30,00)
Vacas carne (unidad)*	-	420,71(+30,05)	-	395,00(=)	580,00(=)	-	390,00(-5,00)	-	-	-
Terneras descalostradas (unidad)*	-	120,00(-10,00)	80,00(=)	110,24(-1,18)	138,00(=)	-	125,00(=)	-	240,00(+24,00)	130,00(-10,00)
Terneros descalostrados (unidad)*	100,00(-5,00)	125,00(-10,00)	110,00(=)	139,00(-1,60)	169,00(=)	-	135,30(=)	-	220,00(+30,00)	150,00(=)
Terneros destetados (unidad)*	-	-	360,00(=)	300,13(-12,25)	432,00(-6,00)	-	370,00(-20,00)	505,00(+45,00)	443,00(+3,00)	600,00(-20,00)

Datos en euros

MATADEROS	Incarsa Burgos	León	Palencia	Salamanca	Valladolid	Leche (100 litros)	Vaca	Oveja
Ternera carne blanca (100 Kg/c)	391,00(=)	442,00(=)	425,00(=)	-	-	Ávila	31,85(=)	75,00(=)
Rosada "	318,00(-6,00)	352,00(=)	335,00(=)	308,00(=)	290,00(=)	Burgos	32,00(=)	75,00(=)
Añojo Especial "	276,00(-12,00)	326,00(=)	300,00(=)	277,00(=)	270,00(=)	León	30,65(=)	79,50(=)
Primera "	257,00(-6,00)	292,00(=)	258,00(=)	256,00(=)	256,50(=)	Palencia	32,24(+0,02)	74,38(+0,10)
Menor Primera "	-	-	170,00(=)	145,50(-0,50)	160,00(=)	Salamanca	30,60(-0,05)	78,25(=)
Mayor Primera "	-	165,00(=)	117,50(+0,50)	162,00(=)	117,50(=)	Segovia	31,55(=)	76,33(=)
Lechazo "	871,00(+120,00)	720,00(=)	750,00(+39,50)	700,00(=)	890,00(=)	Soria	32,00(=)	75,00(=)
Pascual de 10-14 Kg.	451,00(+30,00)	550,00(=)	510,10(+5,00)	520,00(=)	590,00(=)	Valladolid	31,25(=)	75,73(=)
Pascual de 14-18 Kg.	421,00(+30,00)	370,00(=)	395,50(+15,00)	378,00(=)	545,00(=)	Zamora	31,40(=)	79,05(=)
Cordero Mayor (100 Kg/c)	-	150,00(=)	145,00(=)	-	-			
Cochinillo "	-	-	380,00(+10,00)	380,00(=)	300,00(-6,00)			
Cerdo "	165,00(=)	157,00(=)	131,50(+2,30)	155,00(=)	130,00(=)			

OVINO	Ávila	Burgos	Ebro	León	Palencia	Salamanca	Segovia	Soria	Valladolid	Zamora
Oveja de desecho (100 Kg/Vivo)	-	27,05(=)	30,00(=)	-	27,20(=)	22,00(=)	25,00(=)	26,00(=)	-	20,00(+4,83)
Pascual (25 Kg)	225,00(+5,00)	245,00(+2,00)	259/265(+6,00)	185,00(=)	244,90(+8,75)	220,00(+30,00)	240,00(+10,00)	216,30(=)	210,00(-5,00)	200,00(-24,67)
Lechal (10-14 Kg/vivo)	380,00(-10,00)	355,00(+2,00)	380/420(+6,00)	338,00(=)	378,92(-25,26)	385,00(+40,00)	400,00(=)	345,86(+10,00)	367,50(+31,50)	396,00(+59,83)
Lechal (10 Kg/vivo)	476,00(+4,00)	410,00(+2,00)	460/475(+6,00)	450,00(=)	463,18(+10,00)	455,00(+45,00)	490,00(=)	400,40(=)	395,00(+31,00)	450,00(+59,00)

CONEJO	Burgos	León	Salamanca	Soria	Zamora	Madrid	Bellpuig	Ebro
(100 Kg/Vivo)	152,00(=)	152,00(=)	152,00(=)	152,00(-3,00)	152,00(=)	152,00(=)	160,00(=)	155,00(=)

PORCINO	Salamanca	Zamora	Segovia	Lerma	Silleda	Mercolérica	Binéfar	Ebro	Mercamurcia
Cebo selecto (100 Kg/Vivo)	125/126(-1,00)	126,00(-1,00)	127,00(=)	126,00(-1,00)	147,00(=)	122,00(-4,00)	129,00(-3,00)	129,00(-1,00)	129,00(-3,00)
Cebo normal "	124/125(-1,00)	124,00(-1,00)	125,00(=)	124,00(-1,00)	127,00(=)	120,00(-4,00)	127,00(-3,00)	124,00(-1,00)	128,00(-3,00)
Cerda desvieje "	62/65(=)	56/65(=)	58/65(=)	60,00(=)	64/70(=)	55,00(=)	55,00(=)	64,00(-2,00)	67/73(=)
Lechones (unidad)	21,00(-1,00)	19,00(-1,00)	23,00(=)	26,00(-1,00)	22,00(-3,00)	17,00(-2,00)	9,5/10,5(=)	21,50(=)	21,50(-0,50)

Elaboración Carlos García / Infografía DB

### COMENTARIO

#### • PORCINO



Freno y marcha atrás. Las cotizaciones del porcino han sufrido un cambio de tendencia a pesar de que los datos de la producción indican una disminución de oferta en líneas generales. Pero los mataderos han impuesto su teoría de bajar los precios en unas fechas en las que no parece normal, habida cuenta de que, salvo en Francia, en los mercados europeos han continuado al alza. También consta que la producción ha retenido entregas. El mercado de los lechones anda un tanto revuelto como consecuencia de la inesperada bajada del gordo. Además hay poco sitio en las granjas.

#### • VACUNO



El mercado se encuentra estable y con pocas variaciones. Si acaso llama la atención las terneras menores de un año, las más solicitadas. Esta clasificación ha registrado un pequeño repunte como consecuencia de esta mayor demanda. Pese a ello la situación en líneas generales se mantiene muy equilibrada y con pocos movimientos. El sector se mantiene sin grandes variaciones en las cotizaciones. El consumo está bastante parado, pero hay confianza en que se anime a partir de ahora y se mantenga un cierto equilibrio en los precios.

#### • OVINO



El mercado del ovino se mantiene tensionado una semana más. Y es que en este sector sigue mandando la poca oferta existente. Además, a principio de semana se ha notado un poco más de animación en las ventas, lo que ha consolidado esta tendencia. Sin embargo, las subidas son prudentes, para no desbaratar operaciones. Continúa la tendencia alcista con subidas cada vez más elevadas. Por el momento no hay síntomas de que esta corriente se vaya a ver frenada, y a medida que se consolide el consumo es de esperar que sean incluso mayores.

#### • AGRICULTURA



En el sector de cereales hay una gran actividad por que la recolección está en marcha, y más o menos avanzada en todas las regiones productoras. Sin embargo el panorama es totalmente distinto en el mercado. Buena parte de los compradores han hecho acopio del grano que necesitan de momento y están a la espera de la evolución de las cotizaciones, con lo que la actividad es bastante escasa, según los comerciantes. A estas alturas de cosecha, los mercados nacionales se siguen nutriendo de los orígenes más cercanos, que se muestran lógicamente presionados. F.H.R.



■ **SUCESOS** LA PROVINCIA DE BURGOS HA SIDO UNA DE LAS MÁS AFECTADAS ESTE FIN DE SEMANA POR LOS INCIDENTES EN LAS CARRETERAS

## Cinco muertos en distintos accidentes

Además, otros tantas personas resultaron heridas en varios siniestros

EFE  
Valladolid

Cinco personas murieron y otras cinco resultaron heridas en los accidentes de tráfico ocurridos entre el sábado y el domingo por la tarde en las carreteras de Castilla y León, informaron fuentes de la Guardia Civil y del Servicio de Emergencias del 112.

Tres personas murieron en otros tantos accidentes de tráfico ocurridos en las localidades burgalesas de Mata, en la carretera N-623, La Presilla, en una vía regional cerca del límite provincial con Vizcaya, y Aranda de Duero, en la antigua N-1. Un motorista de 31 años falleció en Mata al salirse de la vía el vehículo que conducía por la N-623 (Burgos-Santander) en torno a las 19,30 horas del sábado en el kilómetro 31 de dicha vía, de la se salió por causas que se desconocen. Otra persona murió ayer domingo en La Presilla poco después de las 12,00 horas en un accidente de tráfico en el que el otro ocupante del vehículo resultó herido.

Este siniestro se produjo en la carretera CL-629, a su paso por

el Valle de Mena, y tras el impacto se trasladaron al lugar de los hechos miembros del Cuerpo de Bomberos de Medina de Pomar y el servicio de emergencias SOS Álava.

En Aranda de Duero, un joven de 25 años cuyas iniciales son J.O.M. perdió ayer la vida tras colisionar contra otro el vehículo en el que viajaba junto a otro hombre de 29 años que sufrió heridas leves como consecuencia del impacto. El accidente se produjo en el kilómetro 158 de la antigua N-1, a la altura del estadio El Montecillo, sobre las 8,10 horas. El herido fue trasladado hasta el Hospital de los Santos de Aranda de Duero, donde recibió el alta médica horas después.

La persona que murió en el accidente de tráfico ocurrido en la provincia de Valladolid, concretamente en la localidad de Villabrágima, fue C.V.D., de 39 años, quien viajaba a bordo de una furgoneta mixta junto a una mujer, M.M.C.F., de 35, quien sufrió politraumatismos graves por el impacto. El accidente se produjo en torno a las 9,40 horas del sábado,

▼ **INCENDIO**



### El fuego de Fonfría ha arrasado 2.020 hectáreas

La medición realizada mediante GPS desde el helicóptero de coordinación de la Junta de Castilla y León reveló ayer que el incendio de Fonfría (Zamora), que está controlado aunque no extinguido, afectó a 2.020 hectáreas de superficie, de las que 120 hectáreas son arboladas de encina y pino. El testimonio de algunos agentes forestales

apuntó a que hubo dos focos de inicio, por lo que no se descarta que el incendio pudiera ser intencionado. El incendio quemó varias viviendas y naves ganaderas de la localidad, que llegó a estar rodeada por las llamas y estuvo a punto de ser evacuada por el peligro que el incendio suponía para la población.

a la altura del punto kilométrico 6,470 de la VA-505, cuando el vehículo en el que viajaban las dos víctimas se salió de la vía. La persona que resultó herida de gravedad en este siniestro fue trasladada en un helicóptero sanitario

al Hospital Universitario Río Ortega de la capital vallisoletana.

En Zamora también se registró ayer un accidente mortal sobre las 15,30 horas, en el municipio de Monbuey, donde perdió la vida una persona a la altura del kiló-

metro 63,5 de la carretera A-53.

Además de estos accidentes mortales, en la provincia de Soria se registraron el sábado dos accidentes de tráfico que causaron heridas de distinta consideración a cinco personas.

■ **MEDIO AMBIENTE** CAMPORREDONDO FUE INAUGURADO POR EL REY ALFONSO XIII

## Velilla del Río Carrión invita a los Príncipes de Asturias al 75 aniversario de su embalse

EFE  
Palencia

El presidente del Centro de Iniciativas Turísticas de Velilla del Río Carrión, Manuel Mediavilla, invitó ayer públicamente a los Príncipes de Asturias a visitar esta localidad con motivo del 75 aniversario de la construcción del embalse de Camporredondo. Mediavilla, en el acto institucional del Día de Fuentes Carrionas, pidió a las autoridades provinciales y regionales para que "intercedan" ante la Casa Real al objeto de que el Príncipe Felipe y Doña Leticia Ortiz puedan acudir al norte de Palencia, "dado que el embalse fue precisamente inaugurado, pronto hará 75 años, por el rey Alfonso XIII".

Unas 1.500 personas celebraron ayer la festividad del Día de Fuentes Carrionas, considerada de Interés Turístico Regional, en la campa de Puente Agudín de la localidad palentina de Velilla del Río Carrión. La fiesta, organizada por el Centro de Iniciativas Turísticas (CIT) de Velilla del Río Carrión, tiene como finalidad, según



Una 1.500 personas desgustaron la caldereta en la campa Puente Agudín

fuentes de esta institución, reivindicar el papel social, económico y turístico de la Montaña Palentina.

El encuentro se llevó a cabo bajo un sol de justicia en la campa Puente Agudín donde los cerca de 1.500 comensales que acudieron

ron a la cita pudieron disfrutar del habitual guiso de 400 kilogramos de carne de cordero de oveja churra, preparado en calderetas.

## BREVES

### SUCESOS

#### Tienda calcinada en Valladolid

Una tienda "todo a cien" del barrio de La Rondilla de Valladolid quedó ayer calcinada como consecuencia de un incendio sufrido por causas que se desconocen, informaron fuentes del Cuerpo de Bomberos, que logró sofocar el incendio sin que causara daños personales. El siniestro se produjo a primera hora de la mañana.

### TURISMO

#### Ocupación del Parador de Lerma

Más de 24.000 personas se hospedaron en el Palacio Ducal de Lerma desde su apertura como parador nacional de turismo el 11 de abril de 2003, informó ayer la directora del centro, María Ángeles Montero. La media de ocupación registrada en los primeros 15 meses de funcionamiento del parador ha sido del 76% y la mayoría de los huéspedes procedía del País Vasco y Madrid.



■ POLÍTICA

León se prepara para acoger el Consejo de Ministros el próximo día 23

ICAL  
León

La ciudad de León estrena hoy una semana en la que se vivirá una de las jornadas políticas que más interés y expectación ha suscitado durante los últimos años en todos los sectores por la celebración el próximo viernes del Consejo de Ministros que tendrá lugar en el Hostal Parador de San Marcos. De esta forma, el presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, cumplirá el compromiso adquirido cuando en la campaña electoral, durante el mitin celebrado en León el 27 de febrero, anunció que si ganaba las elecciones generales celebraría en la capital leonesa un Consejo de Ministros en el que se aprobase "un plan de desarrollo para todo el noroeste de España", que se ha dado en llamar 'Plan Oeste'.

La promesa de Zapatero y el anuncio el sábado del ministro de Trabajo, Jesús Caldera, de que habría "alguna sorpresa" no incluida en ese Plan como asunto destacado de la reunión del gabinete ministerial, no hace sino incrementar la expectación existente. El alcalde de la ciudad, Francisco Fernández, destacó en las últimas semanas el trabajo previo de su equipo de Gobierno para conseguir que el Consejo tenga una repercusión importante en el futuro de la ciudad y de toda la provincia.

■ SINDICATOS Y POLÍTICOS

La presencia del presidente del Gobierno y su Ejecutivo en la capital leonesa tendrá también una gran trascendencia al margen de los asuntos que se aborden y acuerden en el Consejo de Ministros. Tanto formaciones políticas como sindicatos de diversos sectores permanecen atentos a los anuncios que se hagan ese día y a los compromisos que se puedan adquirir. Por una parte, los representantes del sector remolachero de la Comunidad Autónoma tendrán ocasión de exponer al presidente del Gobierno su inquietud por el futuro de sus cultivos en un encuentro por el que ya se felicitaron las organizaciones agrarias.

Los sindicatos también manifestaron su confianza en que la presencia del Gobierno sirva para concretar el compromiso del Ejecutivo socialista con la minería de Castilla y León que, según las organizaciones sociales, perderá más de 2.000 empleos si se mantiene el Plan Nacional de Asignación de Emisiones que pretenden aplicar los Ministerios de Medio Ambiente e Industria.



El presidente de la Diputación de León (2º izq.) fue recibido por el arzobispo de Santiago

EFE

■ SOCIEDAD EL ACTO SE ENCLAVA EN LA CELEBRACIÓN DEL JACOBEO 2004

Pendones leoneses desfilan por Santiago de Compostela

ICAL  
Santiago de Compostela

Santiago de Compostela acogió ayer a cerca de 800 leoneses que se acercaron a la capital gallega para hacer bailar 40 pendones y pendonetas en un acto en recuerdo de esta tradición regional que se enmarca dentro de los actos del Xacobeo 2004 y en el que están representados cerca de 30 municipios de León. Esta romería recorrió las calles de la ciudad para llegar a la del Obradoiro, lugar en el que todos los asistentes participaron en una misa con 'baile' del botafumeiro. Durante este recorrido, los participantes cumplieron el objetivo de engalanar la capital con la más antigua enseña del pasado del Reino de León, el pendón. Un fin en el que colaboraron la Diputación de León y varias empresas como el Grupo Everest, Diario de León, Embutidos Garlaiz y Jamones León, entre otros.

Los mozos asistentes portaron 32 pendones y cinco pendonetas y estuvieron acompañados de seis grupos de bailes regionales y música tradicional que amenizaron el recorrido por las calles. En el desfile, los portadores de los pendones hicieron bailar este elemento representativo al que también se subieron varios de ellos.

Los pendones leoneses son la imagen de los pueblos del Reino de León y son como una enorme bandera de unos cuatro o cinco metros de anchura y altura cuyo mástil de madera puede medir entre cinco y quince metros de alto. Los mozos que los portan los llevan sujetos a la cintura con un arnés para poder mantener el equilibrio, algo en lo que son ayudados por dos personas que mantienen dos cuerdas atadas al mástil para que no se caiga.

■ TERCIOPELO

El paño de la 'bandera' suele ser de damasco o terciopelo y cuenta



Varios pendones a su llegada a la plaza del Obradoiro

EFE

con uno o varios colores distribuidos en franjas horizontales que suelen ser rojo, verde, azul, blanco, morado y oro. Tienen un corte a la mitad y termina en dos puntas rematadas con flecos con los colores de las franjas que los componen. En total pueden pesar entre 30 y 40 kilogramos.

Junto a estos grandes, se encuentran otros más pequeños que se llaman pendonetas y con los que se suelen hacer juegos de equilibrio que acompañan al

mativo baile de los pendones grandes, algo que pudieron ver los habitantes de Santiago de Compostela en varias ocasiones durante la mañana de ayer.

De este elemento, cuyo origen está en las batallas medievales, existen cientos en la provincia leonesa y son propiedad del ayuntamiento al que representan. Su función histórica era la de poder identificar a los combatientes en las batallas cuando se mezclaban en el campo.

■ SUCESOS

Cae desde 50 metros el badajo de la iglesia de la Antigua de Valladolid

EFE  
Valladolid

El badajo de una de las campanas de la iglesia de la Antigua de Valladolid cayó ayer desde la torre del templo, a unos 50 metros de altura, aunque no hubo que lamentar daños personales de los viandantes que en esos momentos se encontraban en la zona.

La Policía Municipal recibió una llamada en torno a las 19,10 horas en la que alertaron sobre el desprendimiento de parte de la sillería del templo, según informaron fuentes policiales. Entre los cascotes retirados por los bomberos que se desplazaron hasta el lugar hallaron el badajo de una de las campanas, que cayó por causas que se desconocen hasta el momento.

El sacristán del templo, que se encontraba en la zona, se percató de la situación y a él fue a quien le entregaron el badajo los bomberos, que se encargaron de vigilar para que no cayeran más cascotes.

■ S. SOCIALES

1.400 transeúntes se beneficiarán de las reformas en el albergue de Miranda

EFE  
Burgos

Más de 1.400 transeúntes se beneficiarán anualmente de las obras de reforma del albergue masculino de Miranda de Ebro, cuyas obras de reforma comenzarán en agosto, informó el concejal de Servicios Sociales, Gustavo Salazar.

El consistorio burgalés destinará 60.000 euros para acometer una reforma integral de equipamientos e infraestructuras, la primera que se lleva a cabo en este centro municipal gestionado por Cáritas desde que se puso en marcha en 1983, según manifestó el edil.

Estas instalaciones recibieron una media mensual de 15 personas en el último ejercicio objeto de estudio y en la actualidad acogen a 25, principalmente del norte del país, tal y como subrayó el portavoz de Cáritas, Juan Alfonso Menéndez.

Una vez finalizados los trabajos de mejora, este local se adecuará para incluir una unidad de mínimas exigencias, dirigida a los indigentes con más problemas de adaptación, aseguró Menéndez.





Fernández de la Vega (izquierda), Rafael Simancas (centro) y Rodríguez Zapatero, en la clausura del congreso de los socialistas madrileños. (MONDELO (EFE))

► PARTIDO POPULAR

## Rajoy emplaza a Zapatero a debatir sobre las cuentas y la comisión del 11-M

EFE / MADRID

El secretario general del PP, Mariano Rajoy, señaló ayer que el PSOE tiene una «obsesión patológica por revisar el pasado» y consideró que el presidente del Gobierno debe «dar la cara» y debatir con él sobre la comisión del 11-M y la situación económica y las cuentas públicas que dejó el PP. «Tenemos el mínimo derecho democrático a que estos asuntos los debata el presidente del Gobierno; a mí no me vale el carrusel de sonrisas, ni que mande a otros a hacer declaraciones y que él no dé la cara», afirmó. Rajoy se expresó así en su intervención de clausura de los cursos de verano de la Fundación FAES, en la que repasó la actividad del Gobierno de Zapatero y consideró que se ha mostrado «muy perezoso a la hora de preocuparse de los problemas reales de los españoles e hiperactivo, estresado incluso, a la hora de revisar el pasado».

Explicó que la única actividad legislativa impulsada en casi cien días de Gobierno ha sido derogar «una parte sustancial» del Plan Hidrológico Nacional, retrasar la entrada en vigor de la Ley del sector ferroviario y paralizar la LOCE por decreto. «Por otro procedimiento jurídico distinto, que se llama por talante, regalamos el peso que España había conseguido en Niza, y por el procedimiento de porque sí, el Plan de Infraestructuras ya no sirve», dijo.

**FALTA DE INICIATIVA.** En opinión de Rajoy, esto sucede porque Zapatero llegó al Gobierno sin un proyecto, y además optó por no definirlo ni llegar a acuerdos estables de gobierno demostrando una total «ausencia de iniciativas, ideas y programas».

A ello se suma, según Rajoy, el hecho de que los socialistas esperaban que el PP fuera «estrepitosamente derrotado en las europeas y entrara en una etapa de debilidad interna y de desánimo», circunstancia que les «hubiera permitido vivir sin hacer nada». Como no sucedió así, el Gobierno de Zapatero se encontró con que «o hacía algo positivo o hacía de la liquidación de todo lo anterior el eje de su acción política» y eligió esta segunda opción.

A consecuencia de ello «no se gobierna» sino tan sólo se produce un «carrusel de genialidades», ironizó el secretario general del PP.

# Zapatero invita al PP a que acabe su «digestión pesada» de la derrota

El presidente del Gobierno aseguró que el proyecto socialista «está tomando velocidad» cuando se están a punto de cumplir los cien primeros días de mandato de su partido

• José Luis Rodríguez Zapatero, que clausuró el X Congreso de los socialistas madrileños, no quiso hacer balance de los primeros tres meses del PP en la oposición.

EFE / MADRID

El presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, subrayó ayer que el proyecto socialista está tomando velocidad al cumplirse tres meses de su Ejecutivo e instó al PP a que termine su «digestión lenta y pesada» de la derrota electoral y empiece a situarse en su papel de oposición.

Rodríguez Zapatero hizo estas consideraciones en su intervención en el acto de clausura del X Congreso de los socialistas madrileños y en la que repasó las decisiones adoptadas por su Gabinete que tienen como sustento la «pasión por la igualdad» y la verdad y buscan un «Gobierno de los ciudadanos».

Antes de hacer balance de su gestión, señaló que no tenía intención de hacer lo mismo con la actuación de la oposición porque no sería fácil «a tener-dijo» de la cascada de propuestas que Aznar y Rajoy hacen cada día. Sin embargo, sí señaló que quería decir

«con el mejor tono, sentido democrático y talante» que está dispuesto a hacer el máximo esfuerzo para que el PP ponga fin a «esa digestión lenta y pesada de la derrota electoral y empiece a situarse donde está, que es en la oposición y que representa un papel muy noble para este país».

Zapatero apostó por un «rumbo a la renovación democrática» que cuente con la participación de los ciudadanos y, en ese contexto, se refirió a la «facilidad enorme» de Mariano Rajoy para pedir continuos debates cuando tuvo oportunidad de hacerlo durante la campaña electoral y se negó.

No obstante, precisó que no actuará de la misma forma que el PP y reiteró su disposición a mantener «todos los debates democráticos que este país necesite», algo que considera que ha logrado la democracia gracias al voto de los ciudadanos el pasado 14 de marzo.

En ese rumbo a la modernización democrática consideró la verdad como una «palabra sagrada» a la que cree que contribuirá la operación de transparencia de las cuentas públicas puesta en marcha por el Gobierno el pasado viernes. Esa es también la premisa que le llevó a defender que se conozca todo lo sucedido en relación

con el accidente del avión Yakovlev en el que fallecieron 62 militares. «Renovación democrática es gestionar con claridad y decir la verdad cada día después de demasiados años de Gobierno en los que se ha practicado la ausencia de verdad», añadió Zapatero.

**REPASO DE LA GESTIÓN.** A punto de cumplir los cien días de Gobierno hizo un repaso a algunas de las principales decisiones adoptadas en ese tiempo, en el que dijo que «se ha puesto rumbo a un proyecto, ha desplegado velas y está cogiendo velocidad».

Ese repaso lo comenzó por el regreso de las tropas de Irak «para que los españoles se reconciliaran con su voluntad» y por la ley contra la violencia de género, en la que se detuvo para defender medidas duras contra quienes la incumplan y destacar la necesidad de que incluya una «diferenciación positiva» para las mujeres. Tras hacer hincapié en la necesidad de lograr una igualdad real entre hombres y mujeres, se refirió también a otras medidas como el aumento del número y de la cuantía de las becas, la paralización de la LOCE y un plan de choque en materia de vivienda frente a la «demasiada especulación que ha habido en los últimos años» en este sector.

## Simancas luchará por la mayoría absoluta

El secretario general reelecto del Partido Socialista de Madrid, Rafael Simancas, se autoimpuso ayer como objetivo conseguir dos millones de votos y la mayoría absoluta en las elecciones autonómicas de 2007. Simancas lanzó este mensaje en la clausura del X congreso de la Federación Socialista Madrileña (FMS), en el que se aprobó el cambio de nombre de la organización, con un manifiesto apoyo a la gestión del secretario general y también se aprobó la nueva Ejecutiva Regional, que contó con el 76,32% de los votos.

Simancas criticó el Gobierno de la Comunidad de Madrid del que dijo es «el más derechista, inoperante y sectario de los 17 de España», al haber «traspasado la frontera del conservadurismo de la derecha extrema», pues representa al «sector más derechista del partido de la derecha». Para sustentar su tesis, afirmó que el de Madrid es «un Gobierno que respeta casi todos los derechos ciudadanos», pero que «ha alzado la voz para defender el derecho a la ignorancia», en alusión a las declaraciones de la viceconsejera de Educación, Carmen González.

▶ CATALUÑA

Maragall declara que en España «no se admite que los catalanes manden»

EUROPA PRESS / BARCELONA El presidente de la Generalitat de Cataluña, Pasqual Maragall, aseguró ayer que «en España se admite que los catalanes tengan una participación en el Gobierno, pero no que manden» y señaló que con José Luis Rodríguez Zapatero «comienza una experiencia nueva que no sólo consiste en estar en un sitio importante del Gobierno español, sino en gobernar en Cataluña».

Maragall se mostró optimista con las nuevas perspectivas para conseguir el «encaje» de Cataluña en España y afirmó que «no es que el PSOE no tenga claro el modelo de Estado, sino que nadie lo tiene».

En cuanto al Estatuto, remarco que «aquí hay hambre atrasada, porque hace años que se debería haber empezado» y criticó el «pacto entre CiU y el PP para no tocar el texto en cuatro años». «Ahora ya no podemos esperar y debemos tirar adelante», concluyó. Maragall defendió una reforma «moderada» del texto, porque «no se puede ir más allá de lo que es posible». «Haremos un Estatut para que nos lo aprueben».

En cuanto a la actuación del tripartito, Maragall admitió «problemas», aunque calificó su gestión de «potente», a pesar de que «está siendo difícil» porque «la necesidad de CiU de tener un final brillante ha dejado mal las finanzas».

▶ PROPOSICIÓN DE LEY

ICV solicita que el permiso de conducir esté en todas las lenguas

EUROPA PRESS / BARCELONA La diputada de ICV en el Congreso Carme García ha presentado una proposición no de ley para pedir la incorporación de todas las lenguas oficiales de España en los carnés de conducir. La formación ecosocialista defiende que en aquellas autonomías con lenguas distintas al castellano, se incorpore el idioma propio.

García destacó que la aprobación supondría «un avance en la adaptación al pluralismo lingüístico», ya que los documentos personales «pertencen a un ámbito importante de la vida diaria». García recordó que en la pasada legislatura, la portavoz socialista, Carme Chacón, anunció «su voto favorable» para que los permisos se redactaran en catalán.

▶ INVESTIGACIÓN PARLAMENTARIA DEL 11-M

## Rivero defiende que el confidente Zouhier declare ante la Comisión

El presidente de la investigación sobre los atentados asegura que la presencia del detenido contribuirá a dar respuesta a los objetivos previos fijados por los diputados

• Según, Paulino Rivero, ya se ha cumplido el 60 por ciento del decálogo de objetivos a los que se deben dar respuesta para «conectar con el sentimiento ciudadano».

EFE / MADRID

El presidente de la Comisión de Investigación del 11-M, Paulino Rivero, es partidario de que el confidente Rafá Zouhier comparezca en el Congreso porque su testimonio contribuiría a dar respuesta a los objetivos fijados por la comisión.

Rivero afirmó que Zouhier «debe acudir» a la comisión para aclarar si se tomaron las medidas suficientes para evitar los atentados, y que también lo tienen que hacer «todas aquellas personas que sirvan para completar algunas de las claves que son necesarias despegar». «No hay que poner obstáculos a cualquiera que pueda completar o contrastar la información que se tenga durante los próximos días», dijo el diputado de Coalición Canaria (CC).

Zouhier ha remitido varios manuscritos a la Comisión en los que solicita testificar, como pide el PP, con el propósito de desvelar datos sobre la trama del 11-M. El confidente policial, que está en prisión por supuesta relación con la preparación de los atentados, asegura que alertó a la Guardia Civil de lo que se estaba fraguando al tener conocimiento del intercambio de drogas por los explosivos utilizados en la masacre.

Paulino Rivero, no obstante, expresó la necesidad de que los grupos políticos sean selectivos en las próximas comparecencias para evitar que «se dispersen los objetivos».

A su juicio, llamar a más personas para insistir en determinados asuntos ya aclarados «devaluaría» el «nivel» de la Comisión. No obstante, volvió a defender



El presidente de la Comisión de Investigación del 11-M, Paulino Rivero. /EFE

que el ex presidente del Gobierno José María Aznar declare en la última semana «una vez que ha mostrado disposición». «No veo obstáculos a que alguien lo impida cuando ha dicho que quiere ir», añadió.

**DECÁLOGO DE OBJETIVOS.** Rivero opinó que con los testimonios que ha habido hasta ahora y con la documentación de que disponen los grupos, se ha dado respuesta a «más del 60 por ciento» del decálogo de objetivos a los que, según él, «la Comisión debe dar respuesta para conectar con el sentimiento mayoritario de los

ciudadanos».

De los diez puntos, el más importante para Rivero es el de determinar qué instrumentos «se deben impulsar desde el Gobierno y el Parlamento para que se arbitren medidas que permitan mejorar las condiciones de seguridad ante el nuevo fenómeno terrorista». La Comisión también ha de averiguar, a su entender, las razones que han convertido a España en blanco del terrorismo internacional; si se estaba prevenido de atentados como los del 11-M y si el anterior Gobierno adoptó medidas suficientes para contrarrestarlos.

### Los documentos

El secretario de Organización del PSOE, José Blanco, solicitó ayer al líder popular, Mariano Rajoy, que si de verdad «dice que manda» en su partido le pida a José María Aznar «que devuelva los papeles que dice que tiene» relativos a los atentados del pasado 11 de marzo procedentes del CNI, pues en caso contrario «será responsable de una indignidad». Blanco manifestó su preocupación ante el hecho de que estos documentos de gran relevancia estén en poder del ex presidente y se preguntó «qué se puede esperar de un partido cuyo anterior líder afirma que se ha llevado papeles que pertenecen a la seguridad del Estado». «Ahora ya sabemos quien tiene los papeles y quien será el responsable de que éstos se conozcan», añadió. De igual forma, se dirigió a Aznar y Rajoy para decirles que «deben buscar en la mentira la causa de su derrota electoral y no en falsas conspiraciones», mientras señaló que la ciudadanía respondió en las urnas a la falta de información y transparencia del PP.

El decálogo del presidente de la Comisión exige además saber si el Ejecutivo del PP «mintió» sobre la autoría de los atentados; si la información que dio fue la «correcta» y si se vulneró la ley en la jornada de reflexión.

Los otros interrogantes serían si España cuenta con una Policía «fiable», si «funcionan eficazmente» los mecanismos de coordinación entre las Fuerzas de Seguridad del Estado para combatir este tipo de terrorismo y si «la calidad de los servicios de inteligencia está a la altura que se requiere» para hacer frente a esta amenaza terrorista.

## Cerca de la mitad de los partidos no presentaron su contabilidad

EFE / MADRID

El Tribunal de Cuentas ha denunciado que casi la mitad de las formaciones políticas que concurren a las elecciones municipales el 25 de mayo de 2003 no presentó su contabilidad, como obliga la actual legislación.

Así se señala en el informe de fiscalización elaborado por el Tribunal de Cuentas, al que tuvo acceso Efe, sobre el cumplimiento de las restricciones legales en materia de ingresos y

de gastos electorales a los pasados comicios locales y a las Asambleas de Ceuta y Melilla.

El número de candidaturas políticas obligadas a presentar sus números fue de 1.460, de las que 763 cumplieron con el mandato y 697 no lo hicieron, informa el Tribunal.

No obstante, concluye que los partidos que no han cumplido con su deber legal «se corresponden, fundamentalmente, con formaciones de pe-

queña implantación que, en general, sólo han concurrido en un municipio».

La Ley Orgánica de Régimen Electoral General (LOREG) establece que los partidos, federaciones o coaliciones que hayan alcanzado los requisitos exigidos para recibir subvenciones públicas deben presentar ante el Tribunal de Cuentas una contabilidad detallada de sus respectivos ingresos y gastos.

En el informe, se destaca «el esfuerzo de las formaciones políticas en

la presentación de los documentos justificativos de los gastos, especialmente en aquellas formaciones de ámbito estatal», y «el pequeño porcentaje que supone el conjunto de deficiencias comprobadas sobre el gasto justificado correctamente».

Sin embargo, el órgano fiscalizador ha detectado irregularidades en algunos partidos que le han llevado a plantear propuestas de reducción, por un importe total de 102.859 euros, en las subvenciones que les corresponden.

En concreto, el Tribunal ha acordado esta medida en el caso de 36 formaciones políticas, de las que la más perjudicada es CiU, cuya propuesta de reducción de ayudas se eleva a 23.230 euros.



**JAIME IGNACIO DEL BURGO** • *Vocal de la comisión de investigación del 11-M*

Es miembro del Congreso en las últimas cinco legislaturas dentro del grupo popular. Antes había formado parte del Senado en las Cortes Constituyentes y en la primera y tercera legislatura, para posteriormente regir los destinos de la Comunidad Foral de Navarra. Es vocal de la Diputación Permanente del Congreso y vicepresidente segundo de la Comisión Constitucional. Su conocimiento del funcionamiento interno de ambas cámaras le ha llevado a ser un experto en comisiones de investigación, lo que hace que sea uno de los diputados más activos en la del 11-M

# «Hay todavía un intento de segundo linchamiento al PP»

A.J.M./PAMPLONA

Algunos periodistas parlamentarios aseguran que Del Burgo es uno de los diputados más expertos en comisiones de investigación, no en vano ha formado parte de varias. De hecho, en estas dos semanas de la que se celebra en torno a los hechos sucedidos el 11 de marzo, sus compañeros se preguntan cómo puede conocer con tanta certeza algunos de los datos que allí se manejan. Del Burgo hace en esta entrevista balance el paso del Ecuador de la comisión de investigación. El objetivo de Del Burgo y de los políticos populares ha sido demostrar que el Gobierno no mintió entonces.

**¿Todavía no sabemos quién ordenó la masacre del 11-M, pese a todo lo investigado?**

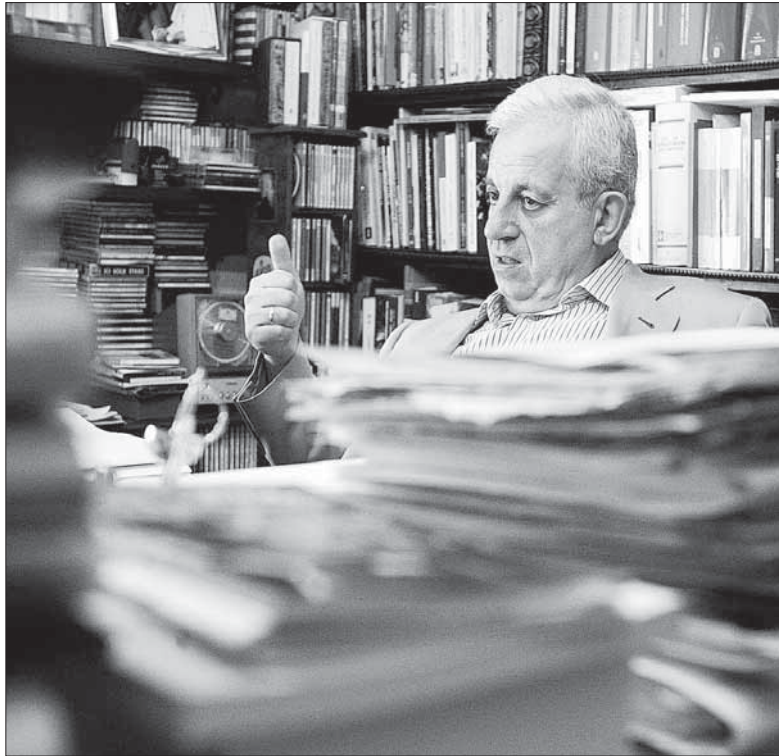
Está claro que no fue Al Qaeda, sino un grupo de terroristas que se forma de manera espontánea, que atiende a la Yihad y a la amenaza sobre España por su presencia en Afganistán y en Iraq, pero también por la expulsión de los musulmanes hace quinientos años y la referencia a Al Andalus del propio Ben Laden, pero ¿por qué todo ello se planifica y quién lo hace para que sea el día 11 de marzo, casualmente tres días antes de las elecciones? ¿Quería alguien provocar un vuelco electoral? Hay muchísimas incógnitas.

**¿Sirve para algo una comisión de investigación?**

Creo que la comisión de investigación está sirviendo y para mucho. En estos momentos tenemos un arsenal de datos sobre la actuación policial y la actuación del Gobierno de Aznar entre el 11 y el 14 de marzo, y desde luego estamos en condiciones de afirma basándonos en hechos probados, que el Gobierno no mintió, que era uno de los objetivos fundamentales para nosotros de la comisión, porque no podemos olvidarnos lo que ocurrió entre el 12 y el 13 de marzo, toda aquella campaña mediática que se orquestó sobre la base de que el Gobierno mentía y que culmina con la aparición en televisión del señor Pérez Rubalcaba diciendo que España se merecía un Gobierno que no mienta a los españoles. Nunca en un atentado de esta magnitud y esta naturaleza se ha transmitido a la opinión pública el resultado de las investigaciones policiales con tanta prontitud.

**¿Desde el PP se han quejado de que no sean transmitidas las comparencias por la televisión pública?**

Si la gente pudiera seguir las muchas de las cosas que se escriben en los periódicos al día si-



El diputado navarro Jaime Ignacio del Burgo, en su despacho de Pamplona. / VALDIVIELSO

**«Creo que la comisión de investigación está sirviendo y para mucho; es una lástima que no se televisase en directo»**

**«Los que hicieron el primer linchamiento del PP no están dispuestos a reconocer que fue injusto y antidemocrático»**

guiente no se publicarían. Hay todavía un intento de un segundo linchamiento del PP, porque los que hicieron el primero no están dispuestos a que se reconozca que ese linchamiento fue manifiestamente injusto y antidemocrático, y el primero que no está dispuesto es el señor Zapatero, que cada vez que habla demuestra que lo que le corre en su conciencia es saber que está en el Gobierno gracias a la manipulación que se hizo de 200 cadáveres,

y esta es la realidad, aunque suena muy duro decirlo. **¿Por qué ETA desde el primer momento?**

Tras lo visto en las declaraciones de la comisión, el día 11 por la mañana la cúpula policial hace un análisis de los elementos que manejaban para determinar quién podía haber sido el autor del atentado, y todos los analistas policiales coinciden en pensar que es ETA. ¿Por qué? Porque ETA ya lo había intentado antes. Y lo que fue un elemento más, importante, pero un elemento más, fue la constatación por la cúpula policial de que el explosivo utilizado podía ser titadine. En la comisión, el propio juez Garzón declaró que había oído de un tedax que estaba sobre el terreno que el explosivo era titadine, y también es confirmado por el subdirector general operativo, al recibir una llamada en la que le dicen que es titadine con cordón detonante, lógicamente la cúpula policial llega a la conclusión de que podía ser ETA.

**¿Pero al mismo tiempo había aparecido la furgoneta de los terroristas?**

Ahora parece que es el episodio número 1 de todo lo que ocurría en Madrid, pero entonces es un episodio más. Es más, quién hace el reconocimiento inicial pa-

ra ver si hay explosivos una vez descubierta son dos perros. En esa furgoneta había una bolsa de basura debajo del asiento delantero que contenía siete detonadores, un pequeñísimo resto de explosivo, del tamaño de una uña y luego en el radiocasette estaba la cinta coránica. ¿Cuándo se conoce ese dato? Ha quedado demostrado en la comisión que ese dato se conoce a las cuatro de la tarde. El juez Garzón dio un dato interesante en su intervención, y es que al ministro el comisario general de información le informa de lo que encuentran en la furgoneta a las seis y cuarto de la tarde, y a las ocho de la tarde el ministro comparece y dice que la línea de investigación prioritaria sigue siendo ETA pero que la aparición de la furgoneta con la cinta abría una nueva línea de investigación en dirección al terrorismo islámico.

**¿Y la declaración del portero de la finca que afirma haber oído esa mañana lo de los explosivos y la cinta en la furgoneta?**

El portero de la finca afirma en cierto momento que le habían dicho que había explosivos en la furgoneta, pero ante el juez declara que él no oye nada y que lo único que vio es como entraba el pe-

rrero y se llevaban la furgoneta.

**¿Cuándo comienzan a cambiar las investigaciones?**

El momento clave en la investigación es el descubrimiento a las doce de la noche del día 11 en la comisaría de Vallecas de una mochila abandonada con un teléfono y dinamita. A las 5,15 de la madrugada del día 12 los tedax la desactivan artefacto y encuentran los explosivos que son Goma 2-Eco, más tarde se llega a conocer que proceden de Asturias y que el vendedor de los explosivos es un confidente de la Policía.

Pero lo determinante no eran los explosivos, sino el teléfono, y ese conduce la tarde del día 12 a una tienda de móviles propiedad de unos españoles de origen hindú, que reconocen haber vendido ese teléfono junto a una partida de unos 70 del mismo tipo.

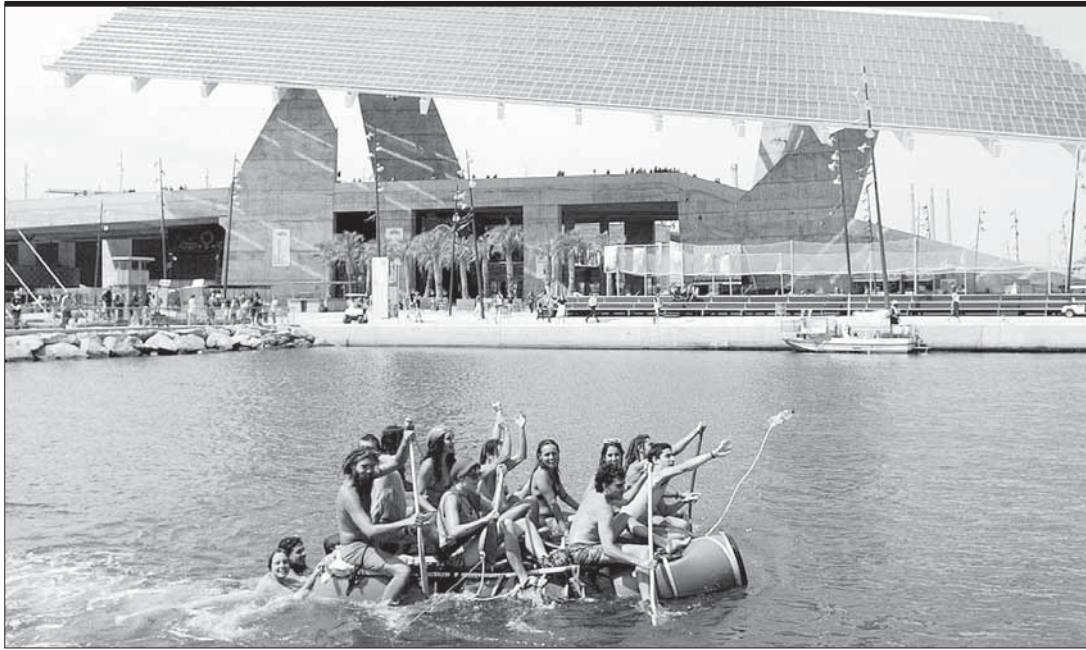
Se empieza a ver la luz del túnel con la tarjeta prepago que estaba dentro del teléfono y después de un análisis que dura toda la tarde del 12 y la mañana también del 13 se descubre a las 12,30 que ha sido activada en un locutorio del barrio de Lavapiés y que es propiedad de tres marroquíes, entre ellos está un tal Zugan, al que la policía después le imputará participar en la comisión del atentado, cosa que él niega. A las 17 horas se les detiene y Acebes comparece a las 20,00 horas y dice: hemos detenido a 3 marroquíes y dos hindúes, que es cuando realmente se está tras una pista real.

**¿Pero se sigue insistiendo en que el Gobierno mintió?**

El único problema sobre que el Gobierno mintió o no es que Acebes cuando comparece a las 14,45 horas sabe que va a haber una intervención que conducirá a la detención de tres marroquíes y no lo dice, y sigue manteniendo las dos hipótesis abiertas. Es evidente que el ministro de Interior que ha estado manteniendo la información que le transmitía la Policía no puede decir media hora antes de una intervención policial que estamos en la vía del terrorismo islamista y vamos a detener a tres marroquíes.

**¿Hay todavía muchas preguntas sin resolver?**

Ahora lo sabemos, pero Al Qaeda no fue, y se decía que eran ellos. El atentado ocurre en las narices de la policía: un confidente policial vende 500 kilos de explosivos en Asturias, otro confidente de la Guardia Civil sirve de mediador entre los compradores de los explosivos y el vendedor. Y para todavía más inri, uno de los terroristas que muere en Leganés estaba siendo investigado por la Policía y seis días antes del atentado, se levanta la investigación.



**Un grupo anti-Fórum 'saquea' el recinto.** Unos 300 miembros de la plataforma *anti-Fórum* se colocaron ayer en el recinto, donde protagonizaron diferentes incidentes y saquearon diversos comercios, tras llegar a él en pateras y colchones de agua desde la playa de la Nova Mar Bella y haber derribado una valla de seguridad. Los centenares de manifestantes pudieron acceder al recinto del Fórum por tierra, mar, e incluso aire, después de que un joven en un parapente motorizado consiguiera aterrizar frente a la zona de baños del Fórum. /TONI ALBIR (EFE)

## Las carreteras dejan un saldo de 32 muertos en el fin de semana

Del total de los fallecidos en los 25 accidentes de tráfico que se produjeron en las carreteras españolas, doce de los siniestrados eran personas menores de 30 años

• El peor suceso se produjo ayer en Vinarós (Castellón) donde tres personas perdieron la vida y cinco resultaron heridas al chocar frontalmente un turismo y un monovolumen.

EUROPA PRESS / MADRID

Un total de 32 personas resultaron muertas, otras veintituna heridas graves y dieciséis más lo fueron con pronóstico leve en los veinticinco accidentes de tráfico registrados en las carreteras españolas desde las tres de la tarde del viernes, según informó la Dirección

General de Tráfico (DGT). La madrugada del sábado al domingo fue especialmente trágica. Así, el peor siniestro del fin de semana se produjo sobre las cinco menos veinte de la mañana de ayer domingo en Vinarós (Castellón), cuando tres personas fallecieron y cinco más resultaron heridas al colisionar frontalmente un turismo y un monovolumen.

Apenas una hora más tarde morían en Zas (A Coruña) dos jóvenes morían y otros cinco resultaban heridos al salirse de la vía el turismo en el que viajaban los siete y chocar contra un árbol, tras salir rebotado desde una cuneta. Los siete jóvenes, con edades comprendidas entre los 15 y 18 años, son todos familiares menos uno.

En torno a las seis y media de la mañana perdían la vida en Tembleque (Toledo) dos mujeres de 54 años y 80 años, al salirse de la calzada el vehículo en el que viajaban en la A-4, a la altura del kilómetro 93,400.

Veinte minutos pasaban de las siete de la mañana cuando otros dos jóvenes fallecían y cinco personas resultaban heridas en Moncofa (Castellón), al chocar de manera fronto-lateral un Ford Focus y un Jeep Cherokee en la intersección del Camino de Cabres con el Camino del Caminás de Moncofa.

Las dos víctimas mortales, ambos ocupantes del Focus, tenían 19 y 18 años y eran vecinos de Vall d'Uixó.

Veinticinco y veinticuatro años

tenían los dos jóvenes que fallecieron en la A-4, todavía en la Comunidad de Madrid, cuando el Seat Ibiza en el que circulaban en sentido contrario terminó chocando frontalmente con otro vehículo. El copiloto falleció en el acto y su cadáver tuvo que ser rescatado por los bomberos, mientras que el conductor fue asistido por los servicios de emergencia, que no pudieron hacer nada por salvarle la vida.

Antes de estos siniestros, otros dos jóvenes, de 22 y 18 años, fallecían en la travesía de San Mateo de Gállego (Zaragoza), cuando la moto Honda CBR 600F en la que viajaban se salió de la carretera en una curva con asfalto en buen estado por el lado izquierdo, y chocaban con un árbol situado en la acera.

## 32 centros penitenciarios de España se encuentran en «situación de deterioro»

EUROPA PRESS / MADRID

El Gobierno cifra en 32 centros penitenciarios el número de prisiones que se encuentran actualmente en «situación de deterioro», según informó el Ejecutivo en una respuesta parlamentaria.

Las infraestructuras que se encuentran en esta situación son los Centros Penitenciarios Murcia,

Alicante Psiquiátrico, Pereiro Aguiar (Orense), Alcázar de San Juan, Puerto 1, Bonxe, Monterroso, San Sebastián, Pamplona, Baza, Daroca, Soria, Burgos, Brieva, Logroño, Madrid I, Madrid II, Ibiza, Ocaña I, Ocaña II, Herrera de la Mancha, Cáceres, Alhaurín, Sevilla II, Jaén, Melilla, Las Palmas, Tenerife, Santa Cruz de la

Palma, Almería, Teruel y el C.I.S. Victoria Kent.

Para acabar con este deterioro, la Dirección General de Instituciones Penitenciarias está elaborando un nuevo proyecto denominado 'Renovación y mejoras de centros penitenciarios', con el fin de «acometer las actuaciones necesarias». La dotación pre-

supuestaria de este plan para el periodo 2005-2008 ya ha sido solicitada por el Gobierno.

Con respecto a la revisión del Plan de Infraestructuras Penitenciarias, el Ejecutivo informó de que continuará con lo previamente establecido en el *Plan de Amortización y Creación de Centros Penitenciarios*.

### ► SUCESOS

## Andalucía sufrió el mayor número de homicidios en el primer trimestre del año

EFE / MADRID

Andalucía y la Comunidad Valenciana fueron las comunidades que registraron mayor número de homicidios durante el primer trimestre de este año, al sumar entre ambas más del 40 por ciento del total de 288 que se registraron en toda España en ese periodo.

Así se desprende de una respuesta parlamentaria del Gobierno a una pregunta del Grupo Socialista, en la que especifica que los datos incluyen homicidios dolosos y por imprudencia, en grado de tentativa y consumados.

Andalucía es la región en la que se produjeron más homicidios, con 76, seguida de la Comunidad Valenciana, con 45, Madrid, con 29, y Canarias, con 27.

Por el contrario, Asturias fue la comunidad autónoma en la que menos homicidios se registraron, en concreto cuatro, seguida por Cantabria y Extremadura, con cinco en ambas, y de Galicia, Murcia y Navarra, con siete en cada una de ellas, además de las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla, con tres y uno, respectivamente, en tanto que La Rioja fue la única autonomía sin ningún homicidio.

Por provincias, Valencia registró el mayor número de homicidios en el primer trimestre, con 26 de los 45 que se produjeron en la Comunidad Valenciana, seguida de Barcelona, con 18, Almería y Alicante, con 17 en ambas, y Las Palmas de Gran Canaria, con 16.

### ► ESTACIÓN ELÉCTRICA

## Unas 30 familias estarán meses fuera de casa tras el incendio

EFE / MADRID

Alrededor de 30 familias de los edificios más afectados por el incendio que el pasado jueves calcinó una subestación eléctrica de Unión Fenosa en Madrid, permanecerán durante «varios meses» fuera de sus viviendas, aseguró ayer a Efe el responsable de clientes de la empresa, Manuel Benito.

La medida fue tomada tras comprobar que los inmuebles de Ceniceros, 6 y en Almadén, 26, «necesitan una profunda rehabilitación», indicó Benito, quien explicó que «el diagnóstico y proyecto de reconstrucción» de estas viviendas no se llevará a cabo hasta que acabe demolición de la subestación.



►DERECHOS DE LOS CIUDADANOS

## Múgica defiende un fondo que avale la pensión a hijos con padre moroso

El Defensor del Pueblo respalda la aplicación de la discriminación positiva para combatir la desigualdad y el maltrato que hoy en día sufre el colectivo femenino en nuestro país

• Recordó la propuesta de su institución de crear un juzgado de familia que aúne lo penal y lo civil, «porque el tratamiento diferenciado puede causar daños irreparables».

EFE / MADRID

El Defensor del Pueblo, Enrique Múgica, defendió ayer en una entrevista en Madrid la necesidad de crear un fondo que garantice las pensiones de alimentos para los hijos de ex maridos morosos y respaldó la aplicación de la discriminación positiva en el combate a la desigualdad y el maltrato que sufre la mujer.

El Defensor del Pueblo destacó como medida fundamental la corrección de las desigualdades de género que todavía imperan en la sociedad española entre hombres y mujeres y que son generadoras de discriminación y de violencia continua.

Por lo tanto, la discriminación positiva «legítima todas las acciones» que se llevan a cabo en pro de la igualdad real, dijo al ser preguntado sobre la polémica abierta en torno a las medidas de acción positiva que contempla el proyecto de ley integral contra la violencia de género.

A su juicio y aunque este hecho de la desigualdad empieza a corregirse «hay que intensificar las medidas» y recordó que el artículo 9 de la Constitución española sirve de base a la discriminación positiva y obliga a los poderes públicos a remover los obstáculos que impiden la igualdad.

También se mostró partidario de obligar a los ex maridos «de



El Defensor del Pueblo, Enrique Múgica, en un momento de la entrevista. / MONDELO (EFE)

forma vigorosa» a cumplir con el pago de las pensiones de alimentos para sus hijos y en este sentido defendió la necesidad de crear un fondo que garantice estos pagos porque muchos hombres, explicó, se declaran insolventes e inventan argucias para la insolvencia y la mujer y sus hijos se quedan en posiciones de pobreza.

**JUZGADO DE FAMILIA.** Entre otras medidas para combatir la desigualdad, la violencia o las situaciones que se derivan, Enrique Múgica recordó la propuesta reciente de su institución de cre-

«La mujer aparece como víctima en más del 90 por ciento de los casos de violencia doméstica»

ar un juzgado de familia que aúne lo penal y lo civil, «porque el tratamiento diferenciado puede causar daños irreparables».

En cuanto al daño específico que ha causado la violencia contra las mujeres, el Defensor del Pueblo aludió a las denuncias presentadas a lo largo del año 2003 y que dieron lugar a 66.188 procedimientos.

En todos estos procedimientos, la mujer aparecía como víctima en más del 90 por ciento de los casos conocidos como de violencia familiar o doméstica.

Enrique Múgica recordó también que según diversas fuentes unas 90 mujeres fallecieron por ese motivo el año pasado y en lo que va de año son ya más de 30 las que han muerto.

plaza otros existentes en 16 países de toda Europa, y por el que la industria se compromete a informar sobre el contenido de estos productos y servicios de una forma objetiva, comprensible y responsable.

El código se elaboró teniendo en cuenta las opiniones de todos los sectores implicados y estableció un sistema, denominado PEGI, que se basa en la autoevaluación del contenido de los videojuegos por los editores y en la posterior revisión de esta actividad por parte de un organismo independiente. El código señala, por un lado, la edad de uso de cada videojuego en función de su contenido y, por otro, descriptores que indican el tipo de contenido: violencia, miedo, sexo o desnudos, drogas, palabras malsonantes y discriminación.

**CÓDIGO DE CONDUCTA.** Asimismo, en el año 2003 se estableció un código, conocido como Código ISFE (Código de Conducta de la Industria de Software Interactivo de Europa sobre clasificación y etiquetado por edad, promoción y publicidad de los productos de software interactivo), que reem-

## Los videojuegos recomendarán sus contenidos por edades

EUROPA PRESS / MADRID

El Defensor del Menor de la Comunidad de Madrid y la Asociación Española de Distribuidores y Editores de Software de Entretenimiento (Adese) firmaron un convenio de colaboración para proteger a los jóvenes de los videojuegos que perjudican su posterior desarrollo.

Con este objetivo, promoverán y divulgarán la clasificación y el etiquetado de los videojuegos y juegos de ordenador, de modo que padres y educadores, así como los propios menores aficionados a los videojuegos, tengan referencia

clara del contenido de los mismos antes de su adquisición.

Ambas instituciones se comprometieron a desarrollar esta labor a través de sus propios canales y, sobre todo, en fechas significativas, como el final de curso o las campañas navideñas, según informó la Oficina del Defensor del Menor de la Comunidad de Madrid.

En el año 2002, el Consejo de la Unión Europea adoptó una resolución para proteger a los consumidores más jóvenes mediante el etiquetado por edad de ciertos videojuegos y juegos de ordenador,

►MEDIO AMBIENTE

La UE prevendrá las inundaciones, cada vez más frecuentes por el cambio climático

EFE / MAASTRICHT

La UE prepara una estrategia para prevenir las inundaciones, cada vez más frecuentes debido al cambio climático, que han causado en los últimos años 700 muertes y el desplazamiento de medio millón de personas, principalmente en el norte de Europa.

Los ministros de Medio Ambiente de la UE se reunieron ayer en Maastricht (Holanda), un país con amplia experiencia en la contención del avance del agua, con el fin de limitar las inundaciones y preparar una acción concertada cuando se produzcan.

La titular española de este área, Cristina Narbona, dijo que «España tiene mucha experiencia sobre inundaciones y también en materia de gestión por parte de las cuencas» que pueden ayudar a otros países. Además estas catástrofes están ligadas a los incendios, otro problema muy frecuente en España, ya que la pérdida de calidad del suelo que provoca el fuego propicia las inundaciones.

En los años 50 se produjeron 20 desastres naturales, que provocaron una pérdida de 35 billones de euros, y 40 años después el número se quintuplicó, con unos costes que alcanzaron los 550 billones de euros.

►SANIDAD

82.000 personas se dan un baño solidario contra la esclerosis

EFE / BARCELONA

Unas 82.000 personas participaron ayer en la XI jornada de solidaridad en la lucha contra la esclerosis múltiple, y aceptaron pagar para darse un baño solidario en un total de 850 piscinas de toda España, lo que permitió recaudar 403.000 euros.

Según informó en Barcelona la Fundación por la Esclerosis Múltiple, 82.000 personas participaron en esta iniciativa, unas mil más que el año pasado, y nadaron 60.125.000 metros. En la iniciativa participaron 850 piscinas, de las que 600 están ubicadas en Cataluña y 250 en otras ciudades españolas.

La jornada permitió recaudar 403.000 euros, entre las aportaciones individuales, junto con los ingresos de las empresas de patrocinio y las ayudas públicas.

## BREVES

## TRÁFICO

**Los conductores españoles son los que menos ceden el paso de Europa**

■ España ocupa la primera posición entre los países europeos que no ceden el paso a los peatones en los pasos señalizados al efecto, según la encuesta de Sartre-3 *Actitudes y comportamientos frente al riesgo de la circulación*, publicada por la Dirección General de Tráfico (DGT). Por el contrario, la encuesta refleja que los conductores españoles asumen menos riesgos que la mayoría de otros países a la hora de usar el teléfono móvil ya que, tan sólo el 19 por ciento reconoce que hace una o más llamadas al día mientras conduce, y el 31 por ciento responde a una o más llamadas.

## INVESTIGACIÓN

**La presencia del tiburón blanco en el Mediterráneo desciende a la mitad**

■ La presencia del tiburón blanco en el Mediterráneo ha disminuido casi un 50 por ciento en los últimos diez años, aunque es difícil precisar su censo por la dificultad que existe para localizarlos, según investigadores del Instituto Mediterráneo de Estudios Avanzados del CSIC. Según Gabriel Morey, ictiólogo del departamento de Recursos Naturales, esta disminución puede deberse a la escasez de alimentos por la sobre explotación pesquera, y a la alteración del hábitat por la contaminación del agua.

## SANIDAD

**18 nuevos casos de fiebre aftosa en el ganado ecuatoriano**

■ El Consejo Nacional para la Erradicación de la Aftosa (Conefa) de Ecuador ha detectado 18 casos de la enfermedad y ha pedido a los ganaderos del país extremar las medidas sanitarias para controlar el mal. El director de Conefa, Jorge Delgado, admitió que hubo problemas en la aplicación de las medidas fitosanitarias desde comienzos de julio, cuando se detectaron los primeros cinco casos en las provincias de Chimborazo y Pichincha.

## PATENTES

**Las tiritas cumplen este año medio siglo en España**

■ Las tiras adhesivas para proteger las heridas, más conocidas como tiritas, cumplen este año su 50 aniversario. Tras la Guerra Civil española, un empresario de Mataró (Barcelona), Gerard Coll, se encargó de introducir este producto en España y en 1954 lo bautizó con el nombre que lo popularizó.

Sin embargo, las tiras adhesivas habían nacido décadas antes, en 1917. Su inventor fue el norteamericano Earle Dickson.



Un momento del despegue del cohete europeo Ariane-5, durante la madrugada del domingo. / AP

## Arianespace planea otros dos lanzamientos este año

El Ariane-5 ECA, el mayor satélite de comunicaciones impulsado por el consorcio espacial europeo, fue lanzado con éxito en la madrugada del domingo tras tres intentos fallidos

EFE / PARÍS

El consorcio espacial europeo Arianespace, cumplió ayer con éxito su misión de lanzar el mayor satélite de telecomunicaciones después de tres intentos fallidos.

Arianespace planea ahora otros dos lanzamientos más este mismo año, con la versión de su cohete de diez toneladas de capacidad con la que fracasó inicialmente en 2002.

El Ariane-5 ECA, preparado para llevar cargas de hasta diez toneladas, tendrá una nueva oportunidad el próximo mes de octubre, con una misión en la que deberá poner en órbita el satélite de telecomunicaciones estadounidense XTAR, que ofrecerá servicios a varios países, como España.

Además, también se instalará una maqueta como segunda carga útil para sumar un peso de nueve toneladas que servirá para poner a prueba la lanzadera, refor-

mada respecto a la que falló en su primer vuelo comercial en diciembre de 2002 con dos satélites, de Eutelsat y del Centro Nacional de Estudios Espaciales de Francia.

La dirección del consorcio europeo también ha programado un segundo lanzamiento de un Ariane-5 ECA en diciembre próximo

con dos satélites como carga, uno de ellos el Helios-2A francés para usos militares.

Con estas dos operaciones se intentará no sólo dejar atrás el varapalo sufrido con la primera misión del Ariane-5 ECA que obligó a reprogramar todo su desarrollo, sino también hacer olvidar la

penosa misión concluida en la madrugada del domingo, finalmente con éxito, de una de sus lanzaderas Ariane-5.

En efecto, el despegue tuvo que ser suspendido tres veces esta semana, la primera en la noche del lunes al martes, al detectarse un fallo en el sistema eléctrico antes del despegue. Tuvo que retrasarse de nuevo en la noche del jueves al viernes por las nubes que cubrían la base de lanzamiento en Kurú, en la Guayana francesa, y una última vez la madrugada siguiente por una anomalía en la mesa de lanzamiento.

Finalmente, el cohete pudo despegar ayer a las 00,44 GMT, y ascender verticalmente durante seis segundos, antes de virar ligeramente al este para reducir al máximo las resistencias aerodinámicas durante la fase de la ascensión.

### Acceso a internet de alta velocidad

El cohete europeo Ariane-5 fue construido por la compañía estadounidense Boeing en su planta de El Segundo de California y es el mayor satélite de comunicaciones fabricado hasta ahora, con una masa en el momento del lanzamiento de 5,950 kilos.

Está equipado con 38 repetidores en banda Ka, 32 en banda Ku y 24 en banda C, y tiene una duración de vida de al menos quince años durante los que servirá para dar acceso a internet de alta velocidad y servicios de telecomunicaciones digitales en toda Norteamérica.

Cuando se despliegue totalmente, su envergadura será de 47,9 metros y su potencia eléctrica estará en 15 kilovatios en fin de vida. El operador Télésat ya había recurrido a las lanzaderas del consorcio europeo Arianespace para la puesta en órbita de otros cuatro de sus satélites anteriormente.

## El nuevo arzobispo de Barcelona, Martínez Sistach, pide la colaboración entre iglesias

EFE / BARCELONA

Lluís Martínez Sistach tomó ayer posesión como nuevo arzobispo metropolitano de Barcelona, en un acto celebrado en la Catedral de Barcelona, en el que el nuevo arzobispo señaló su intención de trabajar en favor de la colaboración entre «las iglesias vecinas».

Martínez Sistach entró ayer en el arzobispado de Barcelona, tras la polémica decisión de dividir esta archidiócesis en tres diócesis: Barcelona, Terrasa y Sant Feliu de Llobregat.

Barcelona y sus dos diócesis dependientes deben trabajar «bien unidas» y en colaboración con la Iglesia Metropolitana de Tarragona y «las iglesias vecinas», con el fin de continuar el trabajo pastoral conjunto que se está reali-

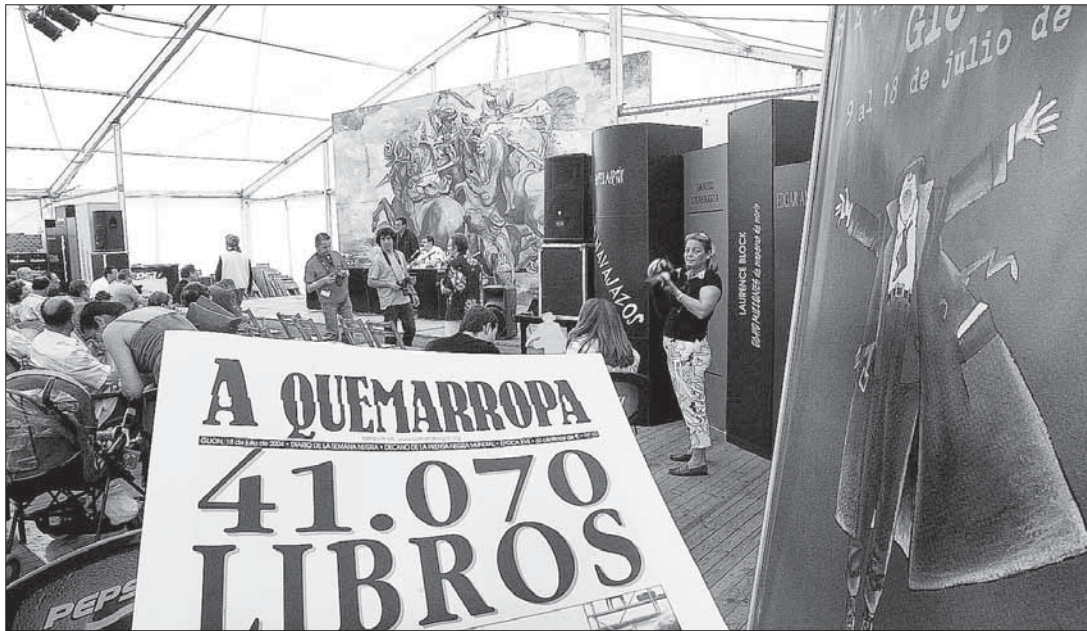
zando en la Tarraconense», dijo el nuevo arzobispo metropolitano de Barcelona, que hasta ahora era arzobispo de Tarragona.

Lluís Martínez Sistach sustituye al frente de la archidiócesis de Barcelona al cardenal Ricard Maria Carles, que dio ayer la bienvenida al nuevo arzobispo y pidió a la comunidad religiosa que acoja «al nuevo arzobispo y sus dos nue-

vos obispos de la diócesis nuevas con afecto sincero y con un generoso espíritu de colaboración».

En el acto de toma de posesión estuvieron presentes el cardenal arzobispo de Sevilla, Monseñor Carlos Amigo Vallejo, el alcalde de Barcelona, Joan Clos, y el conseller en cap de la Generalitat, Josep Bargalló, entre otras autoridades eclesiales, civiles y militares.





Durante la decimoséptima edición de la 'Semana Negra' se han logrado vender 41.070 libros en el recinto al aire libre. /ALBERTO MORANTE (EFE)

## La 'Semana Negra' acoge a un millón de visitantes

La decimoséptima edición del festival multicultural de Gijón se clausuró ayer con la satisfacción de haber cumplido con las expectativas de concurrencia y venta de libros

• El director del certamen, Taibo II, aseguró que tras diecisiete años de historia esta semana sigue siendo un «espacio libre en el que se debate con furor las ideas de los autores».

EFE / GIJÓN

La decimoséptima edición del festival multicultural *Semana Negra* fue clausurada a mediodía de ayer con la satisfacción de sus organizadores, que han cifrado en un millón el número de visitantes y en 41.070 los libros vendidos en el recinto al aire libre.

El director del certamen, Paco Ignacio Taibo II, presidió el acto de clausura al que acudieron el director general de Política Cultural del Principado de Asturias,

Carlos Madera; el vicecalde del Ayuntamiento de Gijón, Jesús Montes, y la directora de la Obra Social y Cultural de Cajastur, Regina Rubio.

La celebración del Congreso de la Federación Socialista Asturiana (FSA-PSOE) impidió la presencia de las primeras autoridades de la región, entre ellas la del presidente regional, Vicente Alvarez Areces, y la de la alcaldesa de la ciudad, Paz Fernández Felgueroso.

En su intervención, Taibo II agradeció el apoyo institucional «sin el que la 'Semana Negra' no existiría», y repasó los diecisiete años de historia de «un festival atípico que nació con la promesa de que fiesta y cultura estuvieran al mismo nivel y sin contradicciones, creando un modelo que no existe en el mundo».

El perfil de la «Semana Negra»

se basa, según su director, en «mantenerse fiel a los principios con los que nació en certamen, que son los de ser contestatarios y permanecer abiertos a lo mejor que se escribe y se piensa, entendiendo la cultura como una productora de pensamiento crítico y utópico en una sociedad en la que escasean las ideas».

Taibo II afirmó que tras diecisiete años de historia la «Semana Negra» sigue siendo un «espacio libre en el que se debate con furor las ideas de los escritores que acuden invitados porque el certamen cree en ellos y no en el número de libros que venden».

El escritor astur-mexicano convocó la próxima edición del festival que, dijo, «será mejor y mas provocador», antes de despedir a las 150 personas que asistieron a la clausura. Madera mostró la satisfacción del Go-

bierno regional por la celebración de un certamen que «marca el inicio de un periodo de tiempo en el que Gijón se convierte en capital cultural con una oferta popular muy apreciada».

Por su parte, el vicecalde bromeó pidiendo que «la capitalidad de la ciudad se extienda a todo el año», y recordó que la «Semana Negra» es «una apuesta del equipo de gobierno municipal formado por la izquierda plural a la que ahora se suman arribistas como el Partido Popular».

En el balance ofrecido ayer, los organizadores estimaron en un millón de visitantes los que han pasado por el recinto situado en las inmediaciones del Parque Isabel la Católica, donde se construyó una ciudad formada por bares, librerías y el mayor ferri del norte de España.

► MOSTRA DE VALENCIA

Peñarrocha presenta 'Fuera del cuerpo', que supone su debut como director

EFE / VALENCIA

El guionista y escritor Vicente Peñarrocha presentó ayer en la Mostra *Fuera del cuerpo*, la película que supone su debut como director, arropado por parte de su elenco de actores, Goya Toledo, Gustavo Salmerón y Rocío Muñoz, y por el productor del filme Eduardo Campoy.

*Fuera del cuerpo* narra la aventura de un hombre que viaja a otro mundo que él considera real y donde encuentra personajes similares a los de su vida. La cinta logró los premios al mejor guión y la mejor dirección en la última edición del Festival de Cine Español de Málaga.

Peñarrocha explicó en la presentación del filme, que se estrenará en España el próximo 13 de agosto, que se inspiró en filmes como *La rosa púrpura de El Cairo* o *Cómo ser John Malkovich* para componer la historia.

«Sí que creo que hay una inspiración en ese tipo de filmes, pero esta película se va luego a un terreno que no se parece a ellas. La idea de que sea un personaje que hace de actor es original y no aparece en ninguna otra película», dijo el director y guionista.

Peñarrocha confesó que el título *Fuera del cuerpo* surgió en la parte final de la escritura del guión, ya que la cinta se iba a llamar, en un principio *Benemérito*, aunque se descartó «porque le daba un tono de coña».

► LITERATURA

Los Juegos Olímpicos y su historia, de la mano de Astérix

EFE / BARCELONA

Beta Editorial ha publicado en España el libro *Astérix en Atenas, a por el oro olímpico*, una historia de los Juegos Olímpicos clásicos y de su refundación en la era moderna, con los personajes creados por Uderzo y Goscinny como excepcionales guías.

La editorial ha publicado el libro con motivo de los Juegos Olímpicos que este verano se celebran en Atenas, cuyos autores, el historiador René van Royen y la filóloga clásica Sunniva van der Vegt, ya crearon anteriormente *Astérix y la Historia Real y Los viajes de Astérix*.

Con el compañero de Obélix el lector descubre los cambios que se han producido tanto en la celebración de los Juegos como en los lugares en los que tienen lugar, la evolución de los atletas.

## Monterrey apuesta fuerte para ser la próxima sede del Fórum de las Culturas

EFE / MONTERREY

La ciudad mexicana de Monterrey, cerca de la frontera con Estados Unidos, impulsa su candidatura como sede en 2007 del Fórum Universal de las Culturas, proyecto en el que prevé invertir 220 millones de dólares procedentes del sector público y la iniciativa privada.

«El principal objetivo del Fórum Monterrey 2007 será posicionar a

México y su herencia cultural, de la que estamos orgullosos», declaró Natividad González Parás, gobernadora de Nuevo León.

Las autoridades de este estado norteño, cuya capital es Monterrey, han presentado su candidatura para ser la próxima sede del Fórum Universal de las Culturas y dar continuidad al evento que ahora se celebra en Barcelona.

El Fórum Universal de las Culturas 2004, abierto desde el 9 de mayo pasado y cuya clausura está prevista para el 26 de septiembre.

En los próximos días se presentará en Barcelona la candidatura de Monterrey, ciudad que previsiblemente será designada oficialmente por la Unesco.

Por su parte, el Fórum Barcelona 2004 entregará a Monterrey

una lista con los aciertos y los errores en la organización de la primera edición del acontecimiento internacional.

El director general del Fórum Barcelona 2004, Jordi Oliveras, ha asegurado que este material servirá para que los responsables del proyecto mexicano «puedan tomar las decisiones que deseen, desde su absoluta autonomía».

► POSGUERRA EN IRAQ

# Al menos once muertos en un ataque aéreo de EEUU en Faluja

Portavoces militares estadounidenses en Bagdad confirmaron el bombardeo pero no facilitaron detalles • Según fuentes del Ministerio iraquí de Defensa, la operación habría contado con el apoyo de las nuevas fuerzas iraquíes

• EEUU y el nuevo Gobierno interino iraquí creen que en Faluja, se refugia el islamista radical de origen jordano Al Zarqawi, al que se considera una amenaza terrorista en Iraq.

EFE / BAGDAD

Al menos once personas murieron ayer y seis resultaron heridas en un ataque de la aviación de EEUU, al parecer contra un supuesto refugio del terrorista Abu Musab al-Zarqawi en la localidad de Faluja, confirmaron fuentes sanitarias.

Sobre las dos de la madrugada (22.00 GMT), esta conflictiva ciudad situada a unos 50 kilómetros de Bagdad perdió la relativa calma de la que disfrutaba desde hacía casi dos semanas. A esa hora «escuchamos sobrevolar a los cazabombarderos y enseguida resonaron tres explosiones», Taha Hamad Al Dihaba, un comerciante de Faluja.

Al Dihaba, de 48 años, ordenó entonces a su mujer y a sus hijos que abandonaran la azotea de su casa, donde para evitar el calor que asfixia el país dormían desde hacía días, y se refugiaron en el sótano.

«Por la mañana descubrimos que once de los muyahidin (combatientes islámicos) estaban muertos y seis habían sido heridos. Todos estaban juntos en una misma casa», relató el comerciante, dueño de un supermercado cercano al lugar del ataque. Fuentes médicas confirmaron que hasta el hospital de Faluja llegaron durante la mañana de ayer once cadáveres, y que seis personas habían sido ingresadas con heridas de diversa gravedad.

Portavoces militares estadounidenses en Bagdad confirmaron, asimismo, el bombardeo pero rehusaron facilitar más detalles y



Un doctor iraquí atiende a un niño herido por el ataque estadounidense contra un supuesto refugio del terrorista Abu Musab al-Zarqawi en la localidad de Faluja /EFE

«¿Por qué nos atacan? Es la sexta vez que nos bombardean desde el alto el fuego en mayo»

se remitieron al comunicado que tiene previsto divulgar el Ministerio iraquí de Defensa.

Según fuentes en el referido Ministerio, que pidieron no ser

identificadas, la operación habría contado con el apoyo de las nuevas fuerzas iraquíes.

#### PROTESTAS POR EL ATAQUE.

Cuando Al Dihaba llegó a las inmediaciones del inmueble atacado, localizado en el barrio de Al Shuhada (los mártires), al norte de Faluja, un grupo de hombres removió los escombros en busca de supervivientes, mientras vecinos protestaban contra la incursión estadounidense.

«¿Por qué nos atacan? Es la sexta vez que nos bombardean desde el alto el fuego (acordado

en mayo). La ciudad ahora está en calma, es muy tranquila, no hay ladrones, nadie dispara contra los americanos, ni contra la Policía o el Ejército iraquí», se quejaba también Al Dihaba.

Estados Unidos y el nuevo Gobierno interino iraquí creen que en Faluja, y concretamente en el fantasmagórico barrio de Al Shuhada, se refugia el islamista radical de origen jordano Al Zarqawi, al que se considera la primera amenaza terrorista en Iraq.

Su grupo, denominado Tawhid wa Yihad (Monoteísmo y Guerra Santa), se ha responsa-

bilizado de varios grandes atentados en Iraq, el último de ellos el perpetrado este sábado con coche bomba contra el ministro iraquí de Justicia, Malik Dohan al Hassan, quien salió ileso.

«El distrito de Al Shuhada está prácticamente vacío. Todos los vecinos se han ido porque es muy peligroso. Muy pocos han regresado», admite Al Dihaba. Al Shuhada fue uno de los barrios en los que libraron algunos de los combates más duros entre grupos de alzados y las tropas de EEUU durante la pasada primavera.

► POSGUERRA DE IRAQ

## El resto de tropas filipinas en Iraq traspasan el poder y se van del país para evitar que el rehén sea asesinado

El resto de las tropas filipinas destacadas en Iraq traspasará hoy el poder y se retirará del país árabe, para evitar que un grupo armado iraquí asesine al civil filipino padre de ocho hijos que secuestró este mes. En un comunicado la ministra filipina de Asuntos Exteriores, Delia Albert, informó ayer de que «el embajador Roy Cimatu (enviado especial de Filipinas para Oriente Medio) les acompañará cuando presenten su orden de partida a la nueva comandancia polaca en Campamento Charlie, en la provincia de Babil, en Iraq, el



La embajada de Filipinas en Bagdad./EFE

lunes 19 de julio». Precisamente hoy tiene previsto llegar al archipiélago filipino la avanzadilla de este repliegue, un grupo de once soldados dirigidos por el general de brigada Jovito Palparan, que partió de Iraq el viernes pasado.

• **Muertos dos policías en Tikrit.** Al menos dos agentes de policía iraquíes murieron ayer y otros nueve resultaron heridos al explotar sendos coches-bombas en la conflictiva ciudad de Tikrit, cuna del depuesto dictador Sadam Husein.

Según fuentes del Ministerio de Interior, uno de los vehículos estalló frente a una comisaría de Policía conocida con el nombre de Abu Ajil, y mató a dos de los agentes que vigilaban el puesto de control e hirió a otros seis. Un segundo coche bomba explotó minutos después en una academia de reclutamiento y entrenamiento militar localizada en el centro de la ciudad, y causó tres heridos, añadieron las fuentes. Tikrit, se halla en el centro del denominado triángulo sunita, cuna de la insurgencia sunita.





EN EL MUNDO

CHECHENIA

**Una ofensiva federal aniquila un destacamento rebelde** ■ Al menos trece separatistas murieron ayer en una ofensiva lanzada en el sureste de Chechenia por el Ejército ruso, que intenta frenar el renovado acoso rebelde ante la cercanía de los comicios presidenciales chechenes de agosto. Las agencias de información rusas indicaron que el combate ocurrió en las inmediaciones de la aldea de Gansolchú, en Nozhái Yurt, distrito chechen que linda con la vecina república rusa de Daguestán.

SERBIA

**Cinco heridos por disparos de desconocidos en el sur del país** ■ Cinco personas resultaron heridas ayer por disparos de desconocidos contra el coche en el que se desplazaban en la carretera de las proximidades de Bujanovas, en el sur serbio colindante con Kosovo, informaron ayer las autoridades judiciales. El juez de instrucción del Tribunal de la ciudad meridional serbia de Vranje, Slavoljub Mihajlovic, declaró que unos enmascarados dispararon con armas automáticas al coche en que viajaron seis miembros de familia albanesa

YEMEN

**El Ejército mata a noventa seguidores del clérigo rebelde** ■ El Ejército yemení mató ayer a más de noventa seguidores de un clérigo radical chiíta, que desde hace un mes se sublevó en las montañas del norte de Sana, la capital yemení, informaron ayer fuentes de seguridad locales. Indicaron que los partidarios del jeque Husein Badrudin al Houthi fueron muertos por unidades del Ejército yemení, que apoyadas por helicópteros artillados y artillería pesada lanzaron una gran ofensiva contra las posiciones de los rebeldes en las montañas de Mirran, provincia de Saada.

CHILE

**El presidente chileno viaja a EEUU para reunirse con Bush y Rato** ■ El presidente de Chile, Ricardo Lagos, partió ayer hacia Washington, para una visita oficial a los Estados Unidos, donde se reunirá con el jefe del Estado, George W. Bush, el secretario general de la ONU, Kofi Annan, y con el director del FMI, el español Rodrigo Rato. Lagos y Bush tratarán las relaciones bilaterales entre otras cosas.

► CRISIS EN ORIENTE PRÓXIMO

# Solana aspira a relanzar la Hoja de ruta y tratar la situación de Gaza

El Alto Representante para Política Exterior y de Seguridad de la UE inicia el próximo martes, día 20, una gira por Oriente Medio durante la que visitará Jordania, Egipto e Israel

• El representante europeo procurará mantener viva la Hoja de ruta, estancada hace meses, los últimos acontecimientos en Gaza y abordará la situación de Iraq.

EFE / BRUSELAS

El Alto Representante para Política Exterior y de Seguridad de la UE, Javier Solana, inicia el próximo martes una gira por Oriente Medio en la que intentará mantener viva la Hoja de ruta, estancada desde hace meses, y abordará la situación de Iraq y los últimos acontecimientos en Gaza. La gira, que incluye Jordania, Egipto e Israel, cobra una nueva dimensión en medio del caos policial existente en la franja de Gaza, que llevó a presentar su dimisión el sábado al primer ministro palestino, Abú Ala.

Aunque Solana, que visitará Israel a invitación del primer ministro Ariel Sharon el jueves y el viernes, no tiene previsto ir a los territorios palestinos, fuentes diplomáticas de la UE no descartan algún contacto «telefónico o de otro tipo» con sus responsables políticos durante la gira. «La situación interna en Gaza será abordada por todos los interlocutores, porque hay una gran preocupación ante la fragilidad de la Autoridad Nacional Palestina (ANP)», dijeron las fuentes.

**REFORMA DE LA SEGURIDAD.**

Las «graves dificultades de la ANP» hacen urgente que el presidente palestino, Yaser Arafat, confinado en Ramala, haga cuanto antes una reforma de los organismos de seguridad y delegue sus poderes en ese ámbito, añadieron.

La seguridad es una de las principales preocupaciones del Cuarteto formado por la ONU, EEUU, la UE y Rusia, que con la Hoja de ruta busca una solución negociada para un Estado palestino independiente que coexista



Palestinos militantes de la Brigada Al-Aqsa Martyrs alzaron sus armas en una manifestación en contra de Moussa Arafat. /EFE

pacíficamente con Israel.

Egipto, donde llegará Solana el miércoles desde Jordania, se comprometió a ayudar a los palestinos a aplicar un plan para garantizar la calma en Gaza, después de que el Ejército israelí sea evacuado ha-

cia finales de 2005.

El plan unilateral de Israel de evacuar Gaza ha recibido el apoyo de la UE, c sea «un primer paso» en la aplicación de la Hoja de ruta y se trate de una retirada total.

En su gira, Solana llevará el

## Arafat enviará a un consejero a Egipto

Sumido en la peor crisis desde que en 1994 llegó de Túnez a la ciudad de Gaza, el presidente palestino, Yaser Arafat, confinado por Israel en Ramala, ha decidido enviar a un consejero a Egipto para intentar superarla, informaron ayer, domingo, fuentes de esa localidad.

Las fuentes de la Autoridad Nacional Palestina (ANP) no especificaron cuál de sus consejeros viajara a El Cairo, ni cuándo lo hará, mientras seguían ayer las protestas por el nombramiento de su sobrino, el coronel Musa Arafat, como jefe del Servicio de Información militar para encargarse de la Seguridad Nacional.

Según analistas palestinos, Egipto puede condicionar su asistencia a que Arafat transfiera sus atribuciones absolutas sobre los organismos palestinos de seguridad.

Rebeldes armados de su movimiento Al Fatah, disconformes con la designación de su sobrino Musa Arafat, incendiaron esta madrugada la sede de la Seguridad Nacional en la localidad de Jan Lunes, y los policías leales al oficial huyeron del edificio, se informó. EFE

mensaje a Israel y a los países vecinos de que la falta de progresos durante varios meses «no afecta a la voluntad de la UE de perseverar en sus esfuerzos» para que haya un diálogo entre palestinos e israelíes, según fuentes diplomáticas comunitarias. La Hoja de ruta está débil y lo importante es que ante la falta de avances no sucumba y se mantenga como referente, porque es la única vía para la paz», agregaron.

A principios de este mes Israel canceló una reunión con enviados del Cuarteto. En los últimos meses, siguieron los asesinatos israelíes selectivos de líderes palestinos y estos con atentados perpetrados por suicidas palestinos contra objetivos israelíes. En Egipto, el Alto Representante europeo mantendrá su primera reunión con las nuevas autoridades tras la toma de posesión de un Gobierno encabezado por Ahmed Nazif.

# Agredido el jefe de la misión observadora de la OEA en el referéndum de Bolivia

EFE / LA PAZ

El jefe de la misión de observadores de la Organización de Estados Americanos (OEA) en el referéndum de ayer en Bolivia, Moisés Benamor, fue agredido ayer por un grupo de ciudadanos que se oponen a la consulta, según fuentes oficiales.

El incidente se registró poco después del mediodía, en la zona de Senkata, en la ciudad de El Al-

to, donde los opositores al referéndum lanzaron piedras contra el grupo encabezado por Benamor que llegaba al lugar.

**INSULTOS Y GRITOS.** El portavoz de la misión, Carlos Flores, dijo a EFE que la agresión fue perpetrada por «un pequeño grupo de personas que, al vernos llegar al lugar, nos empezé a insultar y a gritar para que no ingresemos» al

colegio electoral instalado en Senkata.

El funcionario indicó que, mientras los manifestantes gritaban consignas contra la OEA y contra el referéndum, empezaron a lanzar piedras y decidieron regresar al vehículo en donde llegaron.

Flores dijo que uno de los proyectiles le alcanzó en la espalda de Benamor sin causarle daño im-

portante, aunque, junto con sus acompañantes, abandonó el lugar con rapidez.

Benamor, es un observador extranjero que se encuentra en Bolivia para vigilar el proceso de votación en el referéndum para decidir el futuro de las reservas de gas y petróleo. La misión observadora de la OEA informó de que, el proceso de la consulta se desarrolló con normalidad.

PELOTA

CAMPEONATO DEL MUNDO



Una gran deportista se despidió de la prueba que le ha dado muchas satisfacciones, y algún que otro sinsabor / J. MARTÍN

## Jaime Peñas dice adiós al decatlón profesional

El segoviano, que participó en el documental de TVE "Campeones de Olimpia", sufrió la rotura parcial del tendón del biceps femoral

JAVIER MARTÍN / SEGOVIA

"Tengo 32 años, estoy casado, voy a tener un hijo, y creo que es el momento de pasar página". Con la serenidad que siempre le ha caracterizado Jaime Peñas, el mejor decatleta segoviano de todos los tiempos, y uno de los mejores de España, justificaba el abandono de la práctica profesional de la prueba más exigente del atletismo, aquella que exige un grado de sufrimiento y de superación que solo unos elegidos están dispuestos a afrontar.

El extraordinario deportista segoviano, que con 25 años "y un montón de deficiencias por pulir" fue capaz de superar la barrera de los ocho mil puntos, fue uno de los

seleccionados por el CSD para formar parte del equipo español que participó en el documental "Campeones de Olimpia", que Televisión Española emite por La2, "fue una idea de una productora germano-francesa, que buscaba recrear los primeros Juegos Olímpicos de Grecia, pero con atletas profesionales de varios países. Se pusieron en contacto con el Consejo Superior de Deportes, y éste seleccionó a algunos de nosotros. Tras superar varias pruebas, finalmente fuimos seis los que tomamos parte en el proyecto".

Durante la temporada invernal la proyección de Peñas fue muy positiva, y en muchos momentos se especuló con la posibilidad de que

el segoviano acudiera a las Olimpiadas de Atenas 2004. Pero de nuevo las lesiones, aquellas que se han cebado con él a lo largo de toda su carrera, le han impedido acudir a la cita olímpica, "tengo una rotura parcial del biceps femoral, y he decidido que hasta aquí he llegado. No volveré a lesionarme más por culpa del decatlón".

Ello no significa que Jaime Peñas abandone definitivamente el atletismo, "puede que compita en alguna prueba, como puede ser la de lanzamiento de jabalina, donde los campeonatos se están ganando con 72 metros, y yo tengo un mejor lanzamiento de 65". Todavía está a tiempo de ser el mejor de España de esta disciplina.

TENIS

VILLA DE EL ESPINAR

## Hoy se presenta la XIX edición del Open Castilla y León

J.M. / SEGOVIA

Hoy se presenta en el Monasterio de Nuestra Señora de Prado de Valladolid, sede de la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León, los XIX Internacionales de España en Pista Rápida "Villa de El Espinar" Open Castilla y León, que se disputarán en el complejo municipal de la Estación de El Espinar entre el 24 de julio y el 1 del próximo mes de agosto.

La organización del torneo - considerado mejor challenger del mundo por noveno año consecutivo - pretende desvelar en ese acto algunas de las novedades que presentará el evento tenístico, el amplio programa de actividades que se celebrarán durante el mismo y los princi-

pales tenistas que disputarán esta XIX edición del Villa de El Espinar, y entre los que ya se han adelantado los nombres de los españoles Albert Portas, Fernando Vicente, y el flamante subcampeón de España, Guillermo García López.

En el acto, que dará comienzo a las 12:00 horas, se espera la asistencia de autoridades regionales, locales y provinciales. Estarán en la presentación, entre otros, la consejera de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León, Silvia Clemente, y el presidente y el director del torneo, Pedro Muñoz y Javier Martínez.

Tras la presentación del torneo, se ofrecerá un cóctel a todos los presentes en el claustro de la Consejería.

PELOTA

CAMPEONATO DEL MUNDO

## El seleccionador no confió en Daniel Arranz y España perdió

J.M. / SEGOVIA

Cuando los buenos aficionados a la pelota, entre los que se encontraban no pocos segovianos, esperaban una gran final de pala corta con la presencia del jugador de Valledado Daniel Arranz, el seleccionador español, Cebe Arzelus, sorprendió a todos con la inclusión del equipo de Lazkoiti en sustitución del segoviano.

La decisión técnica no habría ofrecido demasiadas suspicacias si no hubiera sido porque este jugador no había podido disputar ni un solo encuentro del campeonato debido a una lesión, y que desde el miércoles no había entrenado, puesto que estaba con un collarín. Pero

Arzelus, navarro él, prefirió otorgar su confianza en un jugador lesionado, curiosamente también navarro en vez de premiar al delantero que le había respondido a la perfección en los encuentros del campeonato mundial, que no había sido otro que Daniel Arranz.

En el pecado llevó la penitencia el técnico de la selección nacional, puesto que Francia no tuvo piedad de la pareja española, a la que endosó un contundente marcador de 41-12. España ganó todas las finales del mundial menos la de pala corta, y en la expedición segoviana quedará la duda sobre si el resultado no hubiera sido otro de haber jugado Daniel la final.



### ¿Tienes un Volkswagen?...

VISÍTANOS... y recibe gratis

UN CHALECO REFLECTANTE EN-471  
REVISIÓN DE 30 PUNTOS A TU COCHE

TALLERES DE MECÁNICA • CHAPA • PINTURA  
EN HORARIO CONTINUADO. Cita inmediata

Pol. Ind. "El Cerro".  
SEGOVIA.  
Telf. 921 44 55 66

## Aupisa





FÚTBOL

BREVES

EUROPEO SUB-19

España, imparable, llega a semifinales

■ La selección española terminó la primera fase del Campeonato de Europa sub'19 que se está disputando en Suiza con una nueva victoria sobre Polonia (4-1), con lo que concluyó la primera fase de manera arrolladora, con tres victorias en tres partidos y con la sensación de ser la clara favorita al título. España, que ya estaba clasificada como primera de grupo antes de disputarse este encuentro, conocerá a su rival en semifinales, del Suiza-Ucrania.

VALENCIA

Palop cree que se va a resolver ya su renovación

■ Andrés Palop, guardameta del Valencia, aseguró ayer que los contactos para la renovación de su contrato ya se han iniciado y que la negociación podría resolverse en esta semana. «El martes ya se podrá decir lo que se ha hablado. No sé ni años, ni cantidades», dijo Palop. El portero de L'Alcudia aseguró que para renovar su compromiso hay exigencias, que no puntualizó.

FC BARCELONA

Motta se lesiona en la rodilla

■ El italo-brasileño Thiago Motta se lesionó ayer en el partido amistoso que ha jugado el Barcelona contra el Figueres, en el que se ha producido una pequeña distensión en la rodilla izquierda. El médico barcelonista, Lluís Tíl, ha comentado que la lesión de Motta es probable que tenga que permanecer de baja entre una y dos semanas.

BETIS

Castellini cumple su sueño

■ El defensa italiano Paolo Castellini, flamante jugador del Real Betis Balompié, dijo ayer que está muy contento por fichar por el club verdiblanco ya que para él era un sueño «jugar en España». «En Italia hay dos equipos superpotentes, pero el resto son iguales. En España hay jugadores de los más famosos en muchos equipos».

COPA INTERTOTO

El Villarreal se abre camino a semifinales

■ Villarreal y Spartak de Moscú demostraron que su enfrentamiento era más digno de una eliminatoria de la Copa de la UEFA que de la Intertoto (1-0). Los rusos embarcados de pleno en su campeonato doméstico evidenciaron llegar a la cita en plena forma, lo que complicó mucho las cosas de inicio al conjunto castellanense. En la segunda mitad se confirmó el dominio español, muy superior a los moscovita de la mano de Anderson (autor del gol, m. 51).

# Nuno Pinto critica a Camacho y dice que Carvalho «no se irá»

El presidente del Oporto niega que vaya a bajar de los 30 millones de euros por el defensa

EFE / LISBOA Y JEREZ

El presidente del Oporto, Nuno Pinto da Costa, criticó ayer al técnico madridista José Antonio Camacho y negó que vaya a bajar los 30 millones de euros que pide por el defensa Ricardo Carvalho, por lo que éste «no va a ninguna parte». Pinto da Costa opinó en unas declaraciones a la prensa deportiva lusa, que Camacho, como muchos españoles, «están mal acostumbrados, porque creen que un día deciden ir a comprar un banco a Portugal, una compañía de seguros o un periódico, y lo compran creyendo ser dueños de esto». «Ocurre que el Oporto no está en venta y ya tuve ocasión de decirle eso en persona al presidente del Real Madrid. Cuando queremos negociar, solo lo hacemos si queremos y quien ponemos precio somos nosotros, porque no estamos de saldos», aseguró el presidente 'portista'. «Por tanto, decir que un jugador que se queda en el Oporto no va a ninguna parte, es ridículo. El señor Camacho más que nadie debía saber que el Oporto ganó en los dos últimos años las competiciones europeas en las que participó y que el real con un pequeño empujón ni iba a la UEFA», añadió. «Por tanto, salir del Oporto e ir al Real Madrid es una descalificación y no una promoción», declaró, y en tono irónico añadió que «tengo que agradecer al Real Madrid la promoción que está haciendo a un jugador que ya había convencido a todo el mundo antes del Europeo», aludiendo a Carvalho, a quien tildó



El técnico del Real Madrid imparte instrucciones en otro exigente entrenamiento. /PACO CAMPOS

**El máximo dirigente del Oporto señala: «Cuando queremos negociar, lo hacemos si queremos y ponemos el precio. No estamos de saldos»**

de «mejor central de Europa».

**NUEVA 'PALIZA'.** La pretemporada del Real Madrid en Montecastillo ya ha cobrado su primera «víctima». Borja Fernández fue la ausencia del entrenamiento por unas ligeras molestias en un pie, que le impidieron cumplir un exigente entrenamiento. Camacho bajó un poco el listón. La plantilla madridista realizó un es-

fuerzo físico parecido al de antea- ayer pero la presencia del balón entre las series de carreras, dio un respiro a los jugadores.

Por otro lado, Gilmar Veloz, representante del futbolista del Roma Emerson de Rosa, declaró ayer que si el Real Madrid quiere hacerse con los servicios del jugador brasileño «deberá ponerse de acuerdo con el Juventus, a quien le hemos dado nuestra palabra».

## Iker Casillas: «Quiero seguir creciendo como jugador y persona»

El guardameta del Real Madrid tiene como objetivo conseguir los tres grandes títulos

EFE / JEREZ DE LA FRONTERA

Iker Casillas, guardameta del Real Madrid, afronta una nueva temporada con los tres grandes títulos como objetivo general, «con una espina clavada con la Copa del Rey», y con el reto personal de «seguir creciendo como portero y como persona».

Como el resto, Iker Casillas parte de cero. Piensa que tiene las mismas opciones de titularidad que sus compañeros César Sánchez y Diego López. Pide refuerzos y no se corta afirmando que si es necesario reforzar la portería, que la directiva fiche para evitar una temporada aciaga como la pasada. «Esta temporada quiero asentar-

me en la portería, intentar seguir creciendo como jugador y persona. Intentar ser siempre el mejor y para ello hay que trabajar puntos a mejorar como portero y siempre manteniendo la ilusión para crecer», afirmó.

A Iker aún le duelen la cantidad de goles encajados por el Real Madrid en la pasada temporada. Y pese a que afirmó que «la defensa fue el punto negro del equipo», defendió a sus compañeros admitiendo que «en el Real Madrid todo se magnifica». «Se está reforzando la parte de atrás porque es cierto que el año pasado encajamos una barbaridad de goles», afirmó.

«No somos tontos. La tempo-



A Casillas le 'duelen' los goles encajados por el Madrid en 2003-2004. / EFE

rada pasada la defensa fue nuestro punto más negro. Si nos marcan 54 y marcamos 106 seremos campeones de Liga. En otras temporadas recibíamos en torno a 35 goles, un buen número, pero la temporada pasada se fue nuestra regularidad».

Casillas ya tiene «olvidado el

pasado», y en el presente trabaja a las órdenes de José Antonio Camacho a quien no ve tan sargento como se dice. «Camacho es exigente. Lleva cada entrenamiento a rajatabla. Lo aceptamos pero es una persona dialogante, que está con el jugador, te habla, hace bromas», admitió.

ATLETISMO

Cae un récord histórico

El atleta ibicenco Felipe Vivancos logró en la reunión atlética Trofeo «La Blanca» de Vitoria, con un tiempo de 13,41, derribar el récord de España de 110 metros vallas que poseía el mejor vallista español hasta ayer, el oscense Javier Moracho, que desde 1987 lo tenía con una marca de 13,42. Además Vivanco logró clasificarse para competir en los Juegos de Atenas al batir también la marca mínima estipulada, 13,55, para viajar junto con los mejores atletas españoles a Grecia.

WATERPOLO

Quinta plaza en la Liga Mundial

España derrotó a Estados Unidos por 11-10, en partido correspondiente a la disputa por la quinta plaza en la Súper Liga Mundial de waterpolo. Daniel Ballart con cinco goles y Javier García con tres fueron los máximos goleadores. Hungría goleó a Grecia 10-5 y consiguió plaza en la final, lo mismo que Serbia y Montenegro, que venció a Italia por 10-7.

BALONCESTO

Sonko, al Real Madrid

El francés Moustapha Sonko es nuevo jugador del Real Madrid para las dos próximas temporadas, después de que la ACB haya comunicado al club madrileño que el Unicaja no ha ejercido el derecho de tanteo que tenía sobre el jugador y cuyo plazo expiraba a las 00.00 horas del domingo. Después de Louis Bullock y Mickael Gelabale, Sonko es el tercer fichaje del Real Madrid y el segundo que llega del Unicaja, tras Bullock, con lo que, presumiblemente, esta incorporación completa el juego exterior del conjunto madrileño.

TENIS

Final del torneo de Stanford

Las estadounidenses Venus Williams, primera favorita, y Lindsay Davenport, segunda, disputarán la final del torneo de tenis de Stanford, puntuable para el circuito WTA. La menor de las Williams, ganadora de este torneo en 2000 y 2002, sólo necesitó 62 minutos para deshacerse de su compatriota Amy Frazier, a la que infligió un severo 6-3 y 6-1, mientras que Davenport tampoco encontró demasiados obstáculos en la jugadora venezolana Maria Vento-Kabchi a la que derrotó 6-3 y 6-2.

AUTOMOVILISMO RALLY DE ARGENTINA



Carlos Sainz ha vuelto a celebrar una victoria en la prueba del Mundial de rallies celebrada en Argentina./EFE

# Carlos Sainz gana de nuevo

El piloto español se convierte en el más laureado de la historia con 26 triunfos

EFE / COSQUIN (ARGENTINA)

Carlos Sainz, que ayer ganó el Rally de Argentina, ha roto una racha de 503 días sin conocer el triunfo y de paso se ha convertido en el piloto con más triunfos de la historia, 26, superando en uno al británico Colin McRae.

El piloto español, que todavía dará guerra en el Mundial, pone así un colofón a una brillante carrera en la que ganó el campeonato en 1990 y 1992 y que por culpa de la mala suerte no ha visto como sus vitrinas han aumentado, al menos, en dos o tres títulos más.

Sainz necesitaba esta victoria imperiosamente para seguir vivo

en el campeonato. Tras un mal comienzo de temporada, se encontraba a 29 puntos del líder, su compañero de equipo, el francés Sebastien Loeb, distancia que se ha recortado justo en el ecuador de la temporada, lo que da nuevos bríos al piloto español.

**CASTA DE GANADOR.** Carlos Sainz Cenamor, nacido en Madrid el 12 de abril de 1962, se ha ganado a pulso un puesto entre los deportistas de elite en España y en el mundo entero. Su casta de ganador y su historial lo atestiguan.

En las dieciocho temporadas que lleva en el Campeonato del

Mundo de rallies, Carlos Sainz ha ido marcando hitos que sólo están al alcance de los deportistas tocados por un don especial, sobretodo en una especialidad en la que sólo uno puñado de pilotos son capaces de alcanzar la gloria.

Su inagotable capacidad de trabajo, de la que se contagian todos los que le rodean, le ha llevado a ganar 26 de 187 carreras que ha disputado en el Mundial. Esa cifra es récord absoluto del certamen.

Carlos Sainz ha demostrado que es capaz de ganar en todos los terrenos, desde las rapidísimas pistas del rally de Finlandia, hasta los duros caminos del Safa-

ri de Kenia, pasando por los asfaltos de pruebas tan diferentes como Córcega o Montecarlo. Ayer lo constató al ganar una dura prueba como es el Rally de Argentina, tercera vez que lo consigue en su carrera deportiva.

Carlos Sainz ha disputado un total de 187 carreras del Mundial, de las que ha conseguido acabar 141, mientras que ha sumado un total del 44 abandonos (35 por avería y 11 por accidente) y dos descalificaciones.

En total Carlos Sainz ha terminado 90 veces en el podio, resumidas en 26 victorias, 36 segundos puestos y 29 terceras plazas.

BALONCESTO EUROPEO

## Los juniors de España, campeones de Europa

89	ESPAÑA
71	TURQUÍA

**ESPAÑA (18+25+23+23):** Rodríguez (20), Fernández (3), Suárez (27), Antelo (22) y Fontet (7) -cinco inicial- Aspe (1), Teruel (-), García (9), Echeverría (-), Llull (-), Moncasi (-) y Sobrepera. **TURQUÍA (17+19+20+15):** Demirel (21), Akylol (8), Goktas (1), Erden (6) y Savas (12) -cinco inicial- Yetim (1), Kaya (5), Bayav (0), Senturk (-), Yagmur (-) y Gorlic (-). **ÁRBITROS** Koromilas (Grecia) y Lukes (República Checa) y Gologanov (Bulgaria). Sin expulsados. **INCIDENCIAS** Disputado en el pabellón Príncipe Felipe de Zaragoza ante unos 3.500 espectadores.

EFE / ZARAGOZA  
España conquistó ante Turquía su segundo Campeonato de Europa Júnior, tras el logrado en Bulgaria en 1998, en un partido en que el combinado español, a pesar de su flojo inicio, volvió a ofrecer su mejor imagen y desbordó por completo a los otomanos. El testigo que dejaron en Varna (Bulgaria) en 1998 los Raúl López, Juan Carlos Navarro, Pau Gasol o Felipe Reyes entre otros, lo recogieron en Zaragoza los Sergio Rodríguez, José Ángel Antelo, Carlos Suárez o Albert Fontet que parecen destinados a seguir escribiendo las páginas que ya están escribiendo sus mayores. A España no le pesaron los dos partidos que habían perdido ante los turcos, y supo afrontar un encuentro en el que sabía que iba a contar con el respaldo del público.

GOLF ABIERTO BRITÁNICO

## Todd Hamilton pudo con Els y Mickelson

EFE / AYRSHIRE (ESCOCIA)  
El estadounidense Todd Hamilton, de 38 años, alzó la Jarra de Plata del 133 Abierto Británico de golf disputado en el Royal Troon de Escocia y se adjudica su primer torneo de Grand Slam, el tercero de la actual temporada. El triunfo de Hamilton vino precedido de un desempate a cuatro hoyos, después de que tanto el norteamericano como el surafricano Ernie Els acabaran con 274 golpes (10 bajo par). Un «bogey» del surafricano en el hoyo 17, el penúltimo del desempate, le llevó en desventaja hacia el definitivo 18, en el que ambos golfistas cumplieron el par.

Como ocurriera con su compatriota Ben Curtis el año pasado, Hamilton rompió los pronósticos y proporcionó otro «pelotazo» en las apuestas (se pagará a 500-1), aunque el nuevo campeón tuvo que desgastar en 18 hoyos a sus dos máximos rivales para el tramo final: el surafricano Els y, antes del desempate, al estadounidense Phil Mickelson, último vencedor del Masters de Augusta, tercero al final. Hamilton, un jugador que destacó en Tours menores y que el año pasado logró la tarjeta para el Tour PGA estadounidense, se embolsó 1.078.430,40 euros por el título.



# Pedrosa, a por el título mundial

Héctor Barberá y Pablo Nieto fueron segundo y tercero en 125 c.c. y Gibernau y Checa se cayeron en Moto GP

FE / SACHSEN RING (ALEMANIA)  
Daniel Pedrosa (Movistar Honda) consiguió en Sachsenring la tercera victoria de la temporada y su séptimo podio, toda una estadística de campeón, por lo se perfila como uno de los más serios aspirantes al título mundial del cuarto de litro.

La segunda lectura positiva de la cita germana fue la excelente actuación de los pilotos españoles en los 125 c.c. y aunque no se logró la victoria, es significativo que entre los nueve primeros clasificados hubiese cinco pilotos españoles: Héctor Barberá (Aprilia), Pablo Nieto (Aprilia), Jorge Lorenzo (Derbi), Alvaro Bautista (Aprilia) y Julián Simón (Honda).

Quien más elogios merece, obviamente, es Dani Pedrosa, quien tuvo una actuación impecable, plena de eficacia y poderío sobre su moto y que dejó relegados a un segundo plano a todos sus rivales.

Con la precisión de una maquinaria suiza, el piloto de Movistar Honda accedió al liderato de la cilindrada en la segunda vuelta y, a partir de ahí bordó su trazado sobre el asfalto de Sachsenring para relegar irremisiblemente a un segundo plano a todos sus rivales, entre quienes sólo el argentino Sebastián Porto (Aprilia) intentó aguarle la fiesta, sin conseguirlo.

Pedrosa dejó claro en Sachsenring que es el más claro referente de la cilindrada para luchar por el título mundial que el pasado año consiguió otro «rookie», el sanmarinense Manuel Poggiali (Aprilia), que ayer se fue por los suelos nuevamente.

Tras él, sólo se perfilan como rivales el argentino Sebastián Porto y



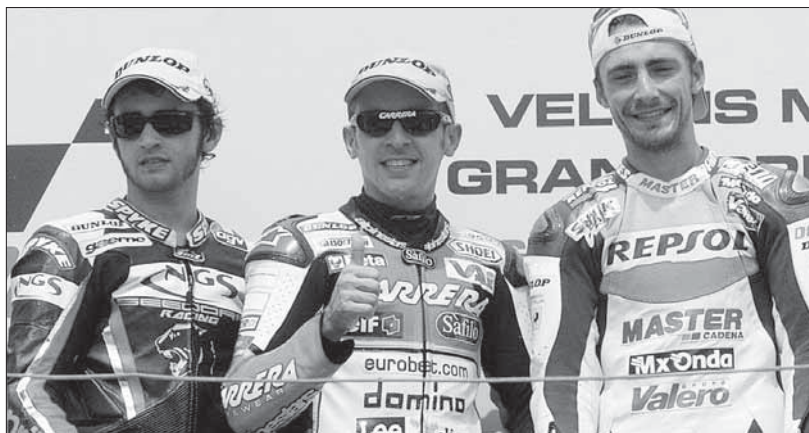
Dani Pedrosa celebra su victoria en 250 c.c. en el circuito alemán de Sachsenring./EFE

**Sete Gibernau cometió un error que le llevó al suelo en una carrera que ganó Max Biaggi**

el francés Randy de Puniet, ambos con mecánicas Aprilia, mientras que Toni Elías y su compañero de escudería Roberto Rolfo, con Honda, se fueron al suelo. Elías quiso meterse en la batalla pero su moto no estuvo a la altura de las circunstancias, rodó por encima de los límites de la permisividad física y acabó pagando el exceso con una caída limpia que le permitió regresar a la pista para concluir la prueba en la última plaza y a una vuelta.

**BARBERÁ SEGUNDO.** Todo apuntaba a que en 125 c.c. se viviría una nueva victoria de Héctor Barberá (Aprilia), pero una equivocación de aficionado, al pensar que todavía quedaba una vuelta le dejó sin disputar si quiera la victoria al veterano Roberto Locatelli (Aprilia).

La cilindrada más pequeña fue, nuevamente, la que más alegrías dio a la parroquia española, pues al podio de Barberá y Pablo Nieto que fue tercero se sumó esta vez la ex-



Héctor Barberá y Pablo Nieto escoltaron al italiano Roberto Locatelli en el podio de la carrera de 125 c.c./EFE

celente actuación de Jorge Lorenzo, quien con un dedo recién operado fue capaz de acabar sexto, justo un puesto por delante de Alvaro Bautista, que realizó una remontada soberbia desde la vigésima posición.

En Moto GP Sete Gibernau cometió su segundo error consecuti-

vo y se volvió a caer en una carrera que fue ganada por el italiano Max Biaggi. Gibernau entró demasiado colado en una curva y al forzar perdió adherencia en la rueda delantera, lo que hizo inevitable la caída y su retirada.

El italiano Valentino Rossi no

pudo aprovechar la oportunidad que le brindó su rival de Movistar y con problemas de adherencia se tuvo que conformar con la cuarta plaza, que le permite situarse líder, aunque con un sólo punto de ventaja sobre Biaggi, en tanto que Sete pasa a la tercera posición.

## LAS DECLARACIONES

► **DANI PEDROSA**  
«No hay que perder la cabeza»

Dani Pedrosa, vencedor en Alemania, afirmó que estaba «contentísimo y también sorprendido», porque nunca había subido al podio en ese circuito. «Estaba un poco preocupado por la salida porque estaba en el lado izquierdo y ésta es una curva muy cerrada, pero me ha salido muy bien y, en cuanto he podido, me he puesto a tirar», añadió Pedrosa. «He logrado una victoria que es muy importante para nosotros, pero no debemos olvidar que el campeonato concluye en noviembre y que no hay que perder la cabeza», manifestó, enfriando un poco sus ánimos el vigente campeón del mundo de 125 c.c.

► **HÉCTOR BARBERÁ**  
«He calculado mal las vueltas»

Héctor Barberá, segundo en la prueba de 125 c.c. y cada vez más cerca del liderato que ostenta el italiano Andrea Dovizioso, afirmó: «Ha sido una carrera bastante dura y en la que ha habido de todo. He intentado irme de mis rivales pero no he podido y porque me seguían tanto Nieto como Dovizioso». «Al final he calculado mal el número de vueltas y no he podido ganar», lamentó Barberá, quien explicó que tenía pensado donde pasar a Locatelli, «pero no me ha servido de nada», explicó, «pues me he encontrado con el segundo puesto de sopetón, al ver que me bajaban la bandera de cuadros».

## CLASIFICACIONES

CARRERA 500 CC	
1. Max Biaggi (ITA/Honda RC 211 V)	42:23.287
2. Alex Barros (BRA/Honda RC 211 V)	0.349
3. Nicky Hayden (USA/Honda RC 211 V)	4.293
4. Valentino Rossi (ITA/Yamaha YZR M 1)	4.500

CARRERA 250 CC	
1. Daniel Pedrosa (ESP/Movistar Honda)	41:37.239
2. Sebastián Porto (ARG/Aprilia)	4.279
3. Alex de Angelis (RSM/Aprilia)	16.403
4. Hiroshi Aoyama (JPN/Movistar Honda)	16.769

CARRERA 125 CC	
1. Roberto Locatelli (ITA/Aprilia)	40:03.511
2. Héctor Barberá (ESP/Aprilia)	0.165
3. Pablo Nieto (ESP/Aprilia)	0.706
4. Andrea Dovizioso (ITA/Honda)	0.715

MUNDIAL 500 CC	
1. Valentino Rossi (ITA)	139 puntos
2. Max Biaggi (ITA)	138
3. Sete Gibernau (ESP)	126
4. Alex Barros (BRA)	79

MUNDIAL 250 CC	
1. Daniel Pedrosa (ESP)	155 puntos
2. Randy de Puniet (FRA)	130
3. Sebastián Porto (ARG)	108
4. Toni Elías (ESP)	86
5. Fonsi Nieto (ESP)	83

MUNDIAL 125 CC	
1. Andrea Dovizioso (ITA)	138 puntos
2. Roberto Locatelli (ITA)	131
3. Héctor Barberá (ESP)	129
4. Casey Stoner (AUS)	104



# Primera victoria española

Aitor González logró el triunfo número cien de los ciclistas españoles en la ronda gala

EFE / NIMES (FRANCIA)

Aitor González (Fassa Bortolo) hizo historia en el Tour al conseguir la victoria número cien de los corredores españoles en la ronda francesa, después de imponerse en solitario en la décimo cuarta etapa, entre Carcassonne y Nimes de 192,5 kilómetros.

Aitor González quita así el polvo a su hoja de servicios en la presente temporada y al mismo tiempo se convierte en uno de los pocos corredores en activo que ha logrado etapas en las tres grandes: Vuelta, Giro y Tour.

Los 192,5 kilómetros fueron recorridos por Aitor González en 4 horas, 18 minutos y 32 segundos, 25 segundos menos que los franceses Nicolas Jalabert y Christophe Mengin; a 29 llegaba otro francés Pierreck Fedrigo a 29. Tras ellos el resto de los diez corredores que protagonizaron la escapada del día.

El grupo principal llegó a más de 14 minutos, por lo que la general no sufre cambios en sus primeros puestos con el francés Voeckler al frente, Armstrong a 22 segundos, el italiano Basso a 1:39, el alemán Kloden a 3:18 y el español Mancebo a 3:28 minutos; mientras que el alemán Ullrich cede ya 7:01 minutos.

La aventura se producía a mitad de carrera y la buena sincronización entre los escapados y el conformismo del equipo US Postal que hasta entonces había respondido a los numerosos intentos, en esta ocasión dio el visto bueno para no malgastar fuerzas.

González no esperó al sprint reducido y cimentó su triunfo a falta de media docena de kilómetros, pues aprovechó para demarcar un momento en el que la totalidad de los componentes de la escapada se miraban por el rabillo del ojo para controlar los movimientos.

El comienzo de la jornada fue tenso debido a la debacle de los Pirineos. Caras largas en el control de firmas y tensión acumulada en otros que trataron de liberarse de ella a las primeras de cambio, por lo que los tirones fueron una constante en la primera parte de la jornada.

La escapada más consistente fue la protagonizada por diez corredores en el kilómetro 101. Una fuga en la que había ilustres como el colombiano Santiago Botero (T-Mobile), campeón del mundo de contrarreloj en 2002 o el español Aitor González ganador de la Vuelta a España en el 2002.

Junto a ellos estuvieron los franceses Mengin (Fdjeux.com), Fedrigo (Crédit Agricole), Nicolas Jalabert (CSC), los españoles Martínez y Landaluze (Euskaltel) e Igor González de Galdeano (Liberty Seguros), el holandés Lotz (Rabobank) y el austríaco Peter Wrolich (Gerolsteiner).

A medida que se acercaba la línea de meta los escapados fueron aumentando su ventaja, ya que el US Postal daba por bueno lo que estaba sucediendo y que correspondía a los equipos con sprinters mantener el ritmo.



Aitor González es de los pocos ciclistas en activo con victorias en las tres grandes vueltas./EFE

Nadie quiso tomar el relevo y los escapados llevaron su ventaja a 14 minutos a veinte kilómetros para el final. La armonía desapareció y cada cual comenzó a maniobrar por su cuenta.

Aitor González aprovechó que nadie atacaba para dar un tirón al que nadie respondió, pues era el menos indicado al ser el más rápido del grupo. Momento de desconcierto que aprovechó para abrir un hueco que resultó definitivo.

Un triunfo que supone el tercero en esta edición para el equipo Fassa Bortolo y que además llega en una fecha especial para el ciclismo español como es el 18 de julio, pues hace 25 años Federico Martín Bahamontes se convertía en el primer español en subir a lo más alto del podio final.

## LAS DECLARACIONES

►AITOR GONZÁLEZ / FASSA BORTOLO

«Vi el momento oportuno para atacar y no lo pensé»

Aitor González, ganador ayer en Nimes de la etapa española número 100 en la historia del Tour, restó importancia a este hecho, pero valoró que tenga en su palmarés triunfos en las tres grandes, «lo que dice mucho de un corredor». «No se si es la número 100 ó la 150, pero es especial porque he ganado yo y eso es también bonito. En cuanto a tener victorias en las tres grandes si es importante para el palmarés», dijo el ciclista del Fassa Bortolo, vencedor de la Vuelta en 2002. Aitor González señaló que dio por perdida la lucha por la general tras perder en Pirineos más de media hora. «Hoy me levanté para hacer otro Tour y pensé que aunque no tenga ya opciones en la general, también hay otros objetivos como ganar etapas». «Vi el momento oportuno para atacar y no lo pensé», comentó el ciclista nacido en Zumárraga (Guipúzcoa). Sobre su bajo rendimiento en los Pirineos, señaló: «No se por qué no he andado bien. Preparé muy bien el Tour, pero sufrí un desfallecimiento, tal vez por el calor o porque no comí bien».

## PEDALADAS

### ►Aniversario español.

Federico Martín Bahamontes fue noticia en la salida de la décimo cuarta etapa y el motivo no fue otro que tal día como ayer, un 18 de julio, del año 1959, se convirtió en el primer español en dar un paseo triunfal por los Campos Elíseos de París como flamante vencedor de la carrera. Bahamontes abrió el camino del podio final a los españoles y en 1973 fue Luis Ocaña el primero en seguirle, en 1988 venció Pedro Delgado y de 1991 a 1995 Miguel Indurain. Bahamontes, además de conseguir el triunfo absoluto, ganó seis veces el premio de la montaña y triunfó en siete etapas.

### ►Nuevo objetivo.

El conjunto Euskaltel Euskadi comienza a planificar la Vuelta. Tras el varapalo sufrido en las jornadas de los Pirineos los dirigentes del equipo vasco han comenzado a pensar en otros objetivos, sin olvidar la semana que resta de Tour donde esperan salvar los muebles con algún triunfo de etapa. A pesar de que Iban Mayo y Haimar Zubeldia están tocados, especialmente el último que ya no está en carrera, no están descartados para la Vuelta a España a los que se les unirá Samuel Sánchez para compartir los galones de líderes.



Iban Mayo (Euskaltel Euskadi).

### ►Batiendo records.

El ciclista estadounidense cada vez está más cerca de convertirse en el primero en ganar seis Tour seguidos, lo que supondría también romper la igualdad a cinco consecutivos que tiene como Miguel Indurain y también el apartado de dorsales, pues ambos han disputado cuatro de los cinco que han ganado luciendo el número uno. Indurain ganó su primer Tour con el dorsal 35, y desde entonces mantuvo el uno; mientras que Armstrong lo hizo con el 131. Los otros tres corredores que también han ganado el Tour en cinco ocasiones, aunque de manera interrumpida, lucieron el año de sus éxitos estos dorsales: el belga Eddy Merckx (51, 1, 1, 1 y 1) y los franceses Bernard Hinault (51, 1, 131, 1 y 11) y Jacques Anquetil (2, 14, 1, 1 y 1).

### ►Se hace esperar.

El Tour de Francia puede esperar para el italiano Damiano Cunego. El joven ciclista italiano de 22 años y flamante ganador de la última edición del Giro de Italia no tiene intención de disputar la ronda francesa hasta, como mínimo, el año 2006. Así lo dijo en la salida de la 14a. etapa el director deportivo Giuseppe Martinelli del equipo Saeco al que pertenece Damiano Cunego.





Egoi Martínez (f), del Euskaltel, e Igor González de Galdeano, del Liberty, fueron dos de los diez escapados. /M. BRUQUE

# Díaz Zabala: «El Liberty no va a arrojar la toalla»

El director deportivo del equipo sentencia que «no es nuestro Tour»

EFE / NIMES (FRANCIA)  
Uno de los directores deportivos del conjunto español del Liberty Seguros, Herminio Díaz Zabala, equipo que preside Manolo Sáiz, declaró tras la décimo cuarta etapa que: «Está claro que este no es nuestro Tour, ni mucho menos el que habíamos planificado y preparado prácticamente desde comienzo de temporada. No encontramos respuestas y mucho menos soluciones a lo que está pasando con los corredores, pues no anda ninguno cuando las pruebas que hemos realizado arrojan que su estado físico es bueno».

El director deportivo agregó que aunque el Liberty Seguros no se ha dejado mucho ver en el Tour 2004: «No arrojamos la toalla y vamos a tratar de salvar los muebles intentando ganar alguna etapa, ya que los puestos de honor de la general pasaron a la historia para nosotros. Espero

que la suerte que nos ha faltado en los Pirineos la tengamos en los Alpes».

**MAYO LLEGARÁ A PARÍS.** Iban Mayo, que partía como favorito a destronar a Lance Armstrong dijo: «Las cosas no siempre salen como esperas y se planifican. Tenía toda la ilusión del mundo por hacer un gran Tour tras los resultados previos. Lo estoy pasando muy mal, pero quiero llegar a París como sea. Lo más sencillo hubiera sido abandonar en momentos tan delicados como estos». «No sé lo que me pasa. Tengo las piernas más duras de lo habitual y no sabemos a que es debido».

Por otro lado, Carlos Sastre (CSC) señaló: «Las cosas no me van mal, pero también es cierto que podían irme un poco mejor de no ser por los dolores de espalda que arrastro desde hace unos días, desde la caída. No terminan de desaparecer a pesar de las sesiones de masaje».

# Armstrong, más tranquilo que nadie en la segunda jornada de descanso

EFE / NIMES (FRANCIA)  
El Tour '04 cumplirá su segundo día de descanso en la ciudad de Nimes y sus alrededores y la principal novedad es que el estadounidense Lance Armstrong, vencedor de las cinco últimas ediciones de la carrera, será uno de los corredores que más disfrute de la jornada de reposo tras la renta adquirida en las etapas pirenaicas.

El americano dio un paso de gigante en las dos etapas de los Pirineos, en los finales de La Mongie y Plateau de Beille, donde sus más directos rivales sufrieron desfallecimientos que ni el más pesimista hubiera augurado. Por otro lado, la prensa alemana des-

tacó que Jan Ullrich, ganador del Tour en 1997 y eterno aspirante a una segunda victoria en la ronda gala, ha quedado ahora relegado a la categoría de gregario de Andreas Klöden.

**SEVILLA, CON PROBLEMAS.** El ciclista español Óscar Sevilla, del Phonak, fue uno de los que tuvo que visitar a los médicos ayer, ya que su herida en la palma de la mano derecha no termina de cicatrizar y apenas la puede apoyar en el manubrio de su bicicleta. Otros que también necesitan cuidado fueron Marcus Ljungqvist, Bobby Julich, Jakob Piil y Jean Patrick Nazon.

## LAS DECLARACIONES

### ►DÍAZ ZABALA

«Intentaremos salvar los muebles ganando alguna etapa»

### ►IBAN MAYO

«Ahora no me planteo mi participación en la Vuelta a España»

### ►CARLOS SASTRE

«Intentaré un triunfo de etapa en Los Alpes»



El estadounidense Armstrong.

## CLASIFICACIONES

### ETAPA

ETAPA	4 h 18 m 32
1. GONZALEZ Aitor (ESP-FAS)	a 25
2. JALABERT Nicolas (FRA-PHO)	m.t.
3. MENGIN Christophe (FRA-FDJ)	m.t.
4. FEDRIGO Pierrick (FRA-CA)	a 29
5. WROGLICH Peter (AUT-GST)	a 31
6. LOTZ Marc (NED-RAB)	m.t.
7. GLEZ GALDEANO Igor (ESP-LST)	m.t.
8. BOTERO Santiago (COL-TMO)	a 37
9. LANDALUZE Iñigo (ESP-EUS)	a 41
10. MARTINEZ Egoi (ESP-EUS)	a 43
11. MC EWEN Robbie (AUS-LOT)	a 142
12. HUSHOVD Thor (NOR-C.A)	m.t.
13. HONDO Danilo (GER-GST)	m.t.
14. O'GRADY Stuart (AUS-COF)	m.t.
15. ZABEL Erik (GER-TMO)	m.t.
16. TOMBAK Janeck (EST-COF)	m.t.
17. BROCHARD Laurent (FRA-AZR)	m.t.
18. LANG Sebastian (GER-GST)	m.t.
19. PINEAU Jérôme (FRA-BLB)	m.t.
20. ALDAG Rolf (GER-TMO)	m.t.
21. ULLRICH Jan (GER-TMO)	m.t.
22. KLODEN Andreas (GER-TMO)	m.t.
23. MOREAU Christophe (FRA-C.A)	m.t.
24. MANCERO Francisco (ESP-IBB)	m.t.
25. IVANOV Serouet (RUS-TMO)	m.t.
26. TOTSCHNIG Georg (AUT-GST)	m.t.
27. GUTIERREZ José Enrique (ESP-PHO)	m.t.
28. PEREIRO SIO Óscar (ESP-PHO)	m.t.
29. SASTRE Carlos (ESP-CSC)	m.t.
30. PERON Andre (ITA-CSC)	m.t.
31. BASSO Ivan (ITA-CSC)	m.t.
32. DAVIS Allan (AUS-LST)	m.t.
33. SIMONI Gilberto (ITA-SAE)	m.t.
34. HINCAPIE George (USA-USP)	m.t.
35. DEAN Julian (NZL-C.A)	m.t.
36. DA CRUZ Carlos (FRA-FDJ)	m.t.
37. CHAVANEL Sylvain (FRA-BLB)	m.t.
38. EKIMOV Viatcheslav (RUS-USP)	m.t.
39. ARMSTRONG Lance (USA-USP)	m.t.
40. VOECKLER Thomas (FRA-BLB)	m.t.
41. LUDWIG Jorg (GER-SAE)	m.t.
42. SEVILLA Óscar (ESP-PHO)	m.t.
43. KRIVISOV Yurij (UKR-AZR)	m.t.
44. HALGAND Patrice (FRA-C.A)	m.t.
45. CASAR Sandy (FRA-FDJ)	m.t.
46. GUESDON Frédéric (FRA-FDJ)	m.t.
47. AUGER Guillaume (FRA-RAG)	m.t.
48. SORENSEN Nicki (DEN-CSC)	m.t.
49. VOIGT Jens (GER-CSC)	m.t.
50. NIERMANN Grischa (GER-RAB)	m.t.
51. OSA Aitor (ESP-IBB)	m.t.
52. LAURENT Christophe (FRA-RAG)	m.t.
53. GOUBERT Stephane (FRA-AZR)	m.t.
54. CAUCCHIOLI Pietro (ITA-ALB)	m.t.
55. KIRCHEN Kim (LUX-FAS)	m.t.
56. NARDELLO Daniele (ITA-TMO)	m.t.
57. COMMESSO Salvatore (ITA-SAE)	m.t.
58. AZEVEDO José (POR-USP)	m.t.
59. ENGULVENT Jimmy (FRA-COF)	m.t.
60. GRABSCB Bert (GER-PHO)	m.t.
61. SCARPONI Michele (ITA-DVE)	m.t.
62. LEIPHEIMER Levi (USA-RAB)	m.t.
63. FARAJUN Peter (BEL-COF)	m.t.
64. PETROV Evgeni (RUS-IBB)	m.t.
65. KARPETS Vladimir (RUS-IBB)	m.t.
66. LANDIS Floyd (USA-USP)	m.t.
67. BELTRAN Manuel (ESP-USP)	m.t.
68. PADRONIS Pavel (CZE-USP)	m.t.
69. GIUNTI Massimo (ITA-DVE)	m.t.

### GENERAL POR PUNTOS

1. MC EWEN Robbie (AUS-LOT)	225 pts
2. ZABEL Erik (GER-TMO)	212 pts
3. HUSHOVD Thor (NOR-C.A)	209 pts
4. O'GRADY Stuart (AUS-COF)	198 pts
5. HONDO Danilo (GER-GST)	189 pts
6. BOONEN Tom (BEL-GSD)	128 pts
7. NAZON Jean-Patrick (FRA-AZR)	116 pts
8. BROCHARD Laurent (FRA-AZR)	111 pts
9. KIRCHEN Kim (LUX-FAS)	88 pts
10. MANCERO Francisco (ESP-IBB)	85 pts

### GENERAL DE LA MONTAÑA

1. VIRENQUE Richard (FRA-OSD)	128 pts
2. MOREAU Christophe (FRA-C.A)	78 pts
3. MANCERO Francisco (ESP-IBB)	77 pts
4. ARMSTRONG Lance (USA-USP)	76 pts
5. RASMUSSEN Mickael (DEN-RAB)	72 pts
6. BASSO Ivan (ITA-LOT)	66 pts
7. MERCKX Axel (BEL-LOT)	57 pts
8. VOIGT Jens (GER-CSC)	56 pts
9. CHAVANEL Sylvain (FRA-BLB)	53 pts
10. KLODEN Andreas (GER-TMO)	50 pts

### GENERAL MEJOR JOVEN

1. VOECKLER Thomas (FRA-BLB)	en 62 h 33.11
2. CASAR Sandy (FRA-FDJ)	a 08.29
3. KARPETS Vladimir (RUS-IBB)	a 08.25
4. SCARPONI Michele (ITA-DVE)	a 14.22
5. PINEAU Jérôme (FRA-BLB)	a 15.09
6. CHAVANEL Sylvain (FRA-BLB)	a 15.08
7. ROGERS Michael (AUS-OSD)	a 18.09
8. CAMARÓ Iker (ESP-EUS)	a 20.31
9. ASTARLOZA Nikiel (ESP-AZR)	a 49.15
10. NOVAL GLEZ Benjamín (ESP-USP)	a 1 h 07.15

### GENERAL POR EQUIPOS

1. F-MOBILE TEAM (TMO)	en 185 h 25.00
2. TEAM CSC (CSC)	a 5.28
3. US POSTAL-BERRY FLOOR (USP)	a 11.20
4. PHONAK HEARING SYSTEMS (PHO)	a 15.01
5. BROCHESS LA BOULANGERIE (BLB)	a 17.21
6. ILLES BALEARS-B.SANTANDER (IBB)	a 28.23
7. QUICK STEP-DIVITAMON (QSD)	a 32.36
8. EUSKALTEL-EUSKADI (EUS)	a 34.21
9. CREDIT AGRICOLE (C.A)	a 40.27

### GENERAL

1. VOECKLER Thomas (FRA-BLB)	62h 33' 11"
2. ARMSTRONG Lance (USA-USP)	a 00.22
3. BASSO Ivan (ITA-CSC)	01.39
4. KLODEN Andreas (GER-TMO)	03.18
5. MANCERO Francisco (ESP-IBB)	03.28
6. TOTSCHNIG Georg (AUT-GST)	06.08
7. AZEVEDO José (POR-USP)	06.43
8. ULLRICH Jan (GER-TMO)	07.01
9. CAUCCHIOLI Pietro (ITA-ALB)	07.59
10. CASAR Sandy (FRA-FDJ)	08.29
11. SIMONI Gilberto (ITA-SAE)	09.50
12. SASTRE Carlos (ESP-CSC)	10.03
13. PEREIRO SIO Óscar (ESP-PHO)	10.13
14. LEIPHEIMER Levi (USA-RAB)	10.47
15. SEVILLA Óscar (ESP-PHO)	10.54
16. MOREAU Christophe (FRA-C.A)	11.49
17. GOUBERT Stephane (FRA-AZR)	12.44
18. RASMUSSEN Mickael (DEN-RAB)	13.03
19. RUBIERA José Luis (ESP-USP)	13.57
20. KARPETS Vladimir (RUS-IBB)	14.05
21. VIRENQUE Richard (FRA-OSD)	14.16
22. SCARPONI Michele (ITA-DVE)	14.22
23. BROCHARD Laurent (FRA-AZR)	14.29
24. PINEAU Jérôme (FRA-BLB)	14.48
25. CHAVANEL Sylvain (FRA-BLB)	15.09
26. ROGERS Michael (AUS-OSD)	18.08
27. MERCKX Axel (BEL-LOT)	20.13
28. CAMARÓ Iker (ESP-EUS)	20.31
29. GUTIERREZ José Enrique (ESP-PHO)	22.17
30. MONCOUTIE David (FRA-COF)	23.02
31. MARTINEZ Egoi (ESP-EUS)	24.10
32. GONZALEZ Aitor (ESP-FAS)	24.56
33. HALGAND Patrice (FRA-C.A)	25.19
34. GUERINI Giuseppe (ITA-TMO)	25.32
35. HERAS Roberto (ESP-LST)	27.35
36. GONZALEZ Santos (ESP-PHO)	27.50
37. GONZALEZ GALDEANO Igor (ESP-LST)	28.59
38. HINCAPIE George (USA-USP)	30.39
39. PETROV Evgeni (RUS-SAE)	31.06
40. LANDIS Floyd (USA-USP)	31.25
41. MERCADO Juan Miquel (ESP-QSD)	32.45
42. BARTOLI Michele (ITA-CSC)	34.36
43. VOIGT Jens (GER-CSC)	36.22
44. BOTCHAROV Alexandre (RUS-C.A)	37.02
45. PIIL Jakob (DEN-CSC)	38.47
46. PEREZ Santiago (ESP-PHO)	42.22
47. SABALJUSKAS Marius (LTU-SAE)	44.31
48. NARDELLO Daniele (ITA-TMO)	44.51
49. MAYO Iban (ESP-EUS)	45.04
50. ROBIN Jean-Cyril (FRA-FDJ)	45.34
51. OSA Aitor (ESP-IBB)	46.08
52. O'GRADY Stuart (AUS-COF)	47.07
53. VIERENHOFER Rik (BEL-LOT)	47.50
54. DUFAUX Laurent (SUJ-OSD)	48.02
55. JULICH Bobby (USA-CSC)	48.13
56. ASTARLOZA Nikiel (ESP-AZR)	49.15
57. GUTIERREZ José Ivan (ESP-IBB)	51.55
58. BELTRAN Manuel (ESP-USP)	53.44
59. KIRCHEN Kim (LUX-FAS)	54.12
60. LANDALUZE Iñigo (ESP-EUS)	54.33
61. NOVAL Isidro (ESP-LST)	54.53
62. MOLLER Claus Michael (DEN-ALB)	55.09
63. SASTRE Carlos (ESP-CSC)	56.19
64. BRUSEGHERI Marzio (ITA-FAS)	56.32
65. FLECHA Iker (ESP-EUS)	57.00
66. BOODER Michael (NED-RAB)	57.18
67. ZABEL Erik (GER-TMO)	58.41
68. LUDWIG Jorg (GER-SAE)	59.15
69. MENGIN Christophe (FRA-FDJ)	1h 00.24
70. SCHOLZ Romny (GER-TMO)	1h 00.33
71. BOTERO Santiago (COL-TMO)	1h 01.18
72. SALMON Santiago (FRA-C.A)	1h 04.31
73. NIERMANN Grischa (GER-RAB)	1h 04.14
74. VANDERVELDE Christiaan (USA-LST)	1h 05.16
75. BETTINI Paolo (ITA-OSD)	1h 05.57
76. NOVAL GLEZ Benjamín (ESP-USP)	1h 07.15
77. FEDRIGO Pierrick (FRA-CA)	1h 08.42
78. JALABERT Nicolas (FRA-PHO)	1h 08.55
79. IVANOV Serouet (RUS-TMO)	1h 09.14
80. NED Andrea (ITA-ALB)	1h 12.11
81. SORENSEN Nicki (DEN-CSC)	1h 12.21
82. LANG Sebastian (GER-GST)	1h 12.38
83. LOTZ Marc (NED-RAB)	1h 12.43
84. PERON Andre (ITA-CSC)	1h 13.00
85. ROUS Didier (FRA-BLB)	1h 13.23
86. EKIMOV Viatcheslav (RUS-USP)	1h 14.19
87. BECKE Daniel (GER-IBB)	1h 14.48
88. DAVIS Allan (AUS-LST)	1h 15.41
89. L'ETEVRE Laurent (FRA-BLB)	1h 16.08
90. ETXEBARRIA David (ESP-EUS)	1h 16.15
91. PORTAL Nicolas (FRA-AZR)	1h 17.03
92. BARANOWSKI Pawel (POL-LST)	1h 17.25
93. PADRONIS Pavel (CZE-USP)	1h 18.05
94. FLECHA Juan Antonio (ESP-FAS)	1h 18.06
95. GRABSCB Bert (GER-PHO)	1h 18.25
96. CALZATI Sylvain (FRA-RAG)	1h 18.42
97. FARAZLIN Peter (BEL-COF)	1h 20.22
98. SCANLON Mark (IRL-AZR)	1h 21.51
99. GARCIA ACOSTA Vicente (ESP-IBB)	1h 21.14
100. WROGLICH Peter (AUT-GST)	1h 21.35
101. MORENHOUT Kees (NED-LOT)	1h 22.20
102. SUNDERLAND Scott (AUS-ALB)	1h 22.20
103. MARCHAL Thierry (BEL-LOT)	1h 23.01
104. LOOSLI David (SUI-CA)	1h 24.35
105. BÉNÉTEAU Walter (FRA-BLB)	1h 25.03
106. DA CRUZ Carlos (FRA-FDJ)	1h 25.03
107. HONDO Danilo (GER-GST)	1h 26.24
108. VALOTTI Paolo (ITA-DVE)	1h 26.37
109. GIUNTI Massimo (ITA-DVE)	1h 27.23
110. DE GROOT Bram (NED-RAB)	1h 27.23
111. POZZATO Filippo (ITA-FAS)	1h 28.55
112. CANELLARA Fabian (SUI-FAS)	1h 29.12
113. RINGEL Christof (FRA-RAB)	1h 29.17
114. RINGEL Christof (FRA-RAB)	1h 29.17
115. ALDAG Rolf (GER-TMO)	1h 29.23
116. HUSHOVD Thor (NOR-C.A)	1h 29.27

■ ROVER Y MG NOVEDADES EN LOS DOS MODELOS BRITÁNICOS

# Llegan al mercado con buenas incorporaciones y ofertas

P. MARTÍN CANTALEJO

Satisfacción en los máximos responsables españoles de la filial de MG Rover, porque han conseguido alcanzar la meta que se habían propuesto para el primer semestre de este año, incrementar ventas, lo que se ha conseguido en un 10% más que en el año anterior, con una comercialización de 4.828 unidades. Y es una satisfacción esta buena marcha dentro de las efemérides que representan el centenario de la marca Rover y el 80 aniversario de la MG. Por cierto que la firma británica ha establecido una colaboración con la compañía Malaya Proton, que controla la mayoría del mercado automovilístico en Malasia, y también con Shanghai Motors, tercer fabricante de China, al objeto de producir, en fecha no lejana, sus vehículos en estos países.

En estos días se comercializan ya en España los nuevos modelos de MG, el ZS, y de Rover, el 45, que respectivamente cuentan con importantes mejoras en sus estructuras y en sus sistemas mecánicos. Ambos modelos acaban de ser presentados oficialmente a los responsables de las secciones del motor de los medios de comunicación, en una primera prueba de contacto para conocer sus principales características. Dicha presentación oficial ha estado a cargo de Alfonso Saavedra, presidente de MG Rover España; Fernando Fernández-Arroyo, di-



El nuevo y "fuerte" MG ZS

ROVER-MG

a este último, se han situado, por ejemplo, nuevas salidas de aire circulares, y todas las versiones disponen de climatizador y sistema de apertura del maletero por mando a distancia; también se han retocado las suspensiones y en cuanto al exterior, el frontal tiene nuevo diseño y se incorporan faros de doble lente. Hay dos motores de gasolina: 1.8 litros con 120 CV y 2.5 litros con 180 CV, y uno Diesel, el mismo que para el Rover 45, es decir, 2.0 TD de 113 CV.

#### EL NUEVO ROVER 45

En cuanto al nuevo Rover 45, además del anterior motor Diesel, se presenta con otras tres mecánicas de gasolina: 1.4 litros con 103 CV; 1.6 con potencia de 109 CV y un 2.0 con seis cilindros y potencia de 150 CV. También este modelo

tes citado motor Diesel, se presenta con otras tres mecánicas de gasolina: 1.4 litros con 103 CV; 1.6 con potencia de 109 CV y un 2.0 con seis cilindros y potencia de 150 CV. También este modelo

nocer que cuentan con precios muy adecuados a la situación del mercado. Ni que decir tiene que el equipamiento de serie de ambos modelos es importante, y cuenta con los mejores sistemas de hoy en el mercado, tanto para seguridad activa como pasiva. El nuevo modelo se oferta con cuatro y cinco puertas y en las versiones Comfort y Classic.

#### MOTORIZACIONES Y PRECIOS

Las motorizaciones de este nuevo Rover 45 las integran el ya mencionado Diesel 2.0 TD de 113 CV, que es igual en el MG, y los de gasolina 1.4 litros con 103 CV; 1.6 con potencia de 109 CV y el 2.0 V6 de 150 CV a 6.500 r.p.m.

Los precios en el MG ZS van desde los 14.937 euros a los 23.478, y en lo que se refiere al Rover 45, hay una escala comprendida entre los 15.391 euros y los 22.070.



Llega también el novedoso Rover 45

ROVER-MG

rector de Marketing, y Alvaro Acevedo, jefe de Prensa.

#### EL NUEVO MG ZS

Por ejemplo, el MG ZS -modelo "hermano" del Rover 45 en varios aspectos- se comercializa con cuatro puertas, contando con nuevas incorporaciones tendientes a darle un aspecto y una respuesta más deportivos, tanto en el diseño exterior como en el contenido de su habitáculo, pues en lo que respecta

ha sido sometido exteriormente a varios cambios en las partes anterior y posterior, para darle una línea más acorde con los gustos y tendencias actuales; incluso en la parte posterior se ha modificado la ubicación de la matrícula. En lo que se refiere a los sistemas de protección, en ambos modelos, Rover 45 y MG, se han aplicado los más avanzados de la industria británica, que con estos modelos se esfuerza también en dar a co-

## EN RUTA

P. M. C.

#### INNOVADOR SISTEMA DE SUBASTAS

La compañía Absline Multimedia ha puesto en marcha un innovador sistema de subastas de coches de ocasión por e-mail. Es un nuevo canal de compra dirigido únicamente a profesionales del sector, con una oferta semanal de 50 vehículos procedentes de "renting". De esta forma, los concesionarios pueden adquirir vehículos de ocasión de entre 3 y 5 años procedentes de compañías "renting" mediante un sencillo sistema de pujas por e-mail. La citada empresa Absline Multimedia S.L. está formada por Hispamer, Ya.com Internet Factory y Aon Gil y Carvajal, y cuenta con los portales supermotor.com, especializado en el mundo del automóvil; absline.com, el portal del motor dirigido a los profesionales, y vipmotor.com, el club de servicios para el conductor.

#### CONVENIO MICHELIN-MAPFRE

El Instituto Mapfre de Seguridad Vial y la empresa Michelin han firmado un convenio de colaboración con el deseo de crear un programa común de actuación tendente a la prevención de accidentes de tráfico. El programa se desarrollará en acciones informativas, formativas y de sensibilización, dirigidas tanto a los empleados de Michelin como al público en general.

#### EL NUEVO KIA CERATO



El Cerato, nuevo en el segmento C

KIA

En la página del pasado lunes, por precisiones de ajuste, hubo que prescindir de la imagen del nuevo modelo de Kia, el Cerato, del que sí incluimos la correspondiente información. Para completar ésta, ofrecemos hoy la imagen del nuevo coche coreano, que incorpora bastantes novedades, como ya anunciamos, y cuya comercialización ya está en marcha. Se trata de un importante empuje de los nuevos Kia en el segmento C del mercado, el mayor de Europa, donde la marca coreana es la que viene creciendo más deprisa, y la que, junto a su empresa hermana Hyundai, va camino de colocarse entre los cinco mayores fabricantes de automóviles del mundo en el año 2010.

## Turismo "con motor"

P. MARTÍN CANTALEJO

Los lectores, como es natural, seguirán preparando sus viajes de vacaciones, aunque algunos lo que estén preparando ya será el regreso. Pero así son las cosas y cuando unos van, otros vuelven. Conformidad para los que regresan y el deseo de que, desde ya, empiecen a preparar próximos viajes. Como, por ejemplo, a uno de esos países nórdicos que tanto nos atraen, FINLANDIA. Acabo de recibir un nuevo libro sobre este país, escrito por un gran viajero, Manuel Velasco, escritor y fotógrafo manchego, que le ha titulado "Finlandia (Suoni para los amigos)", publicado por Ediciones Corona Borealis y que me envía la Oficina Nacional de Turismo de Finlandia en Madrid (Tel. 917.497.745-www.visitafinlandia.com). Un primer repaso me permite evocar lugares de los que he podido disfrutar (Helsinki, Turku, Tampere, las islas Åland...), a los que, entre otros varios, se refiere el autor. Pero el libro no es propiamente una guía, sino un texto encaminado más a que el lec-

tor, español en este caso, pueda ahondar en la vida, esencia y costumbres de aquel país, en el carácter de sus gentes, en su sistema de vida, en su cultura, en la importancia del uso de la sauna, gran tradición en el país, etc. Escrito sobre la experiencia de varios viajes a los distintos parajes finlandeses, de conversaciones con nativos, de conocimiento y estudio del folclore, la música, etc., el autor se recrea también en recordar la historia de sus habitantes, los orígenes de la nación...En fin, un libro que acierta plenamente para exponer el contenido del país y la configuración de sus gentes.

#### TODAVÍA QUEDAN FESTIVALES

Ya que de viajes venimos hablando, los buenos aficionados a la música tienen todavía excelentes oportunidades para asistir a alguno de los conciertos que se celebran dentro de las programaciones de festivales mundialmente famosos. Por ejemplo, he aquí algunos, como los de BAYREUTH (www.bayreuther-

festspiele.de), desde el 25 de este mes al 28 de agosto; el de SANTANDER (www.festival-int-santander.org), del 1 al 31 de agosto; el de LUCERNA (www.lucernefestival.ch), en Suiza, del 14 de agosto al 15 de septiembre; el de SAN SEBASTIÁN (www.quincena-musical.com), del 5 de agosto al 6 de septiembre; el de PERALADA (www.festivalperalada.com), que acaba de comenzar y se prolongará hasta el 18 de agosto; el de PÉSARO (www.rossinioperafestival.it), del 9 al 23 de agosto; el de EDIMBURGO (www.eif.co.uk), del 15 de agosto al 5 de septiembre; el de SALZBURGO (www.salzburgfestival.at), desde el próximo día 24 hasta el 31 de agosto; el de POLLENÇA (Mallorca), que se inició el pasado día 3 y seguirá hasta el 28 de agosto (www.festivalpollenca.org) y, finalmente, el I Festival Internacional de Música de SEVILLA (www.sevillafestival.org), que va a tener lugar entre el 2 y el 12 del veñidero septiembre.





La ministra de Fomento, Magdalena Álvarez, durante la rueda de prensa que ofreció ayer en Málaga. /EFE

## Álvarez promete un Plan de Infraestructuras «ordenado y transparente»

La ministra de Fomento recordó que el anterior Gobierno del PSOE ya estableció otra planificación «que dio estabilidad y certidumbre»

• La titular de la cartera subrayó en rueda de prensa su «voluntad» de que exista una «gran coordinación entre las instituciones responsables de las obras públicas».

EFE/ MÁLAGA

La ministra de Fomento, Magdalena Álvarez, aseguró ayer que el Plan Estratégico de Infraestructuras y Transportes (PEIT) supondrá «planificación, transparencia y coordinación» en estas inversiones «a medio y largo plazo» frente al «abandono e ineficiencia» del anterior Gobierno del PP.

Álvarez subrayó en rueda de prensa su «voluntad» de que exista una «gran coordinación entre las instituciones responsables de las obras públicas», que a su juicio ya se ha plasmado en las reuniones mantenidas en los últimos meses con las Comunidades Autónomas «para conocer sus planteamientos».

**«TRIPLE FINALIDAD».** El plan tendrá una «triple finalidad», que se centrará en «mejorar la calidad de vida de los ciudadanos a través de las infraestructuras, vertebrar el territorio y establecer una cohesión e incrementar la capacidad de competir del sistema productivo», según la ministra.

Recordó que el anterior Gobierno del PSOE ya estableció

otra planificación «que dio estabilidad y certidumbre» a las infraestructuras, aunque esta política «se quebró» con el PP, que construyó «carreteras de dos kilómetros que ni van ni vuelven y adjudicó tramos de AVE de doce kilómetros, sin continuidad anterior ni posterior».

Para la titular de Fomento, la «herencia» recibida es un «alto nivel de gasto y un bajo nivel de eficiencia», así como una escasa conservación y mantenimiento

### Acusaciones

Sobre la situación del ministerio cuando accedió al cargo, explicó que se habían tomado «decisiones inconexas», como la contratación por Renfe «de material móvil por 3.000 millones de euros sin que estuvieran las vías hechas para que ese material rodara».

Además, recordó que encontró sin consumir el uno por ciento del Presupuesto para 2004, el ocho por ciento para 2005 «y menos del cincuenta por ciento para 2006», y acusó al anterior equipo de Fomento de tener a los ciudadanos «engañados con mentiras piadosas». Álvarez mostró su «sorpresa» por el «nivel de abandono» de las carreteras y ferrocarriles y la «toma desordenada» de decisiones, así como el funcionamiento «muy personalista».

del patrimonio de infraestructuras.

El plan cuya redacción aprobó el viernes el Consejo de Ministros contiene los «criterios y directrices» de esta política, pero no es «un listado ni un inventario» de actuaciones, según Álvarez, que añadió que sus contenidos «se presentarán públicamente antes de Navidad».

Añadió que, pese al «esfuerzo importante» en infraestructuras de los últimos veinticinco años, «persisten desequilibrios» en el transporte terrestre, ya que «en las mercancías recae toda la importancia sobre las carreteras, que se colapsan, cuando el ferrocarril garantiza sostenibilidad».

Según Álvarez, es necesaria «una visión integral del país», y el plan establece conexiones «no sólo con una visión centralista, de etapas anteriores, sino con una red mallada, de ejes transversales y verticales», de modo «que los territorios se relacionen entre sí sin necesidad de pasar por Madrid».

Este documento asumirá los principios de «intermodalidad» y de «sostenibilidad medioambiental», con el respeto al Protocolo de Kioto sobre emisión de gases y la apuesta para ello por la alternativa del ferrocarril, en el que «también se impulsará el ferrocarril convencional y no sólo el de alta velocidad». Tendrá «sostenibilidad financiera», y se buscarán «soluciones» para una financiación «básicamente pública».

CLAVES DEL DÍA

### INDICADORES

**CRECIMIENTO:** La economía creció un 2,8% en el segundo trimestre, según las Cámaras de Comercio. La economía española creció el 2,8 por ciento en el segundo trimestre, en el que el consumo y la construcción continuaron siendo los principales motores de ese crecimiento, según el Boletín de Coyuntura Económica de las Cámaras de Comercio y que fue divulgado ayer. El consumo mantuvo la fortaleza de trimestres anteriores, a lo que se unió el buen comportamiento de la inversión durante el segundo trimestre del año, aseguran las Cámaras en un comunicado de prensa. Además, la producción de bienes de capital aceleró su tasa de crecimiento, lo que para las Cámaras compensó la pérdida de dinamismo que se está registrando en la inversión en construcción.

### EMPRESAS

**MOVILIZACIONES:** Renfe garantiza hasta el 80% de los trenes durante los paros convocados por CGT a partir de hoy. Renfe garantiza la circulación de hasta el 80% de los trenes habituales durante los paros parciales que el sindicato CGT ha convocado para los trabajadores del colectivo de regulación de circulación, que arrancará hoy lunes día 19 y se extenderán de forma alterna hasta el próximo mes de octubre. Las movilizaciones arrancan hoy, jornada en la que los paros se desarrollarán entre las 0,00 y las 4,00 horas, entre las 6,00 y las 10,00 y entre las 16,30 y las 20,30 horas. El calendario continúa el 30 de julio con una huelga de 24 horas y el 31 de julio, con paros entre las 0,00 y las 2,00 horas, entre las 7,00 y las 9,00 y entre las 18,00 y las 20,00 horas.

### SECTORES

**COMPRA Y ALQUILER:** La ministra de Vivienda pide a los jóvenes ayuda para que el plan de choque sea un éxito. La ministra de Vivienda, María Antonia Trujillo, aseguró ayer en Cáceres, en una reunión con un grupo de jóvenes, que el Gobierno está «empeñado» en lograr facilitar el acceso de los jóvenes a la vivienda, tanto en propiedad como en alquiler, y, en ese sentido, pidió su ayuda para que el plan de choque aprobado el sábado por el Ejecutivo sea un éxito. La ministra aprovechó su participación en el IX Congreso Regional del PSOE de Extremadura para mantener este encuentro con el colectivo juvenil porque, según apuntó, se trata del colectivo más afectado por las dificultades en la adquisición de una vivienda. De hecho, indicó, el 80 por ciento de los demandantes de vivienda son familias con recursos inferiores a 2,5 veces el salario mínimo interprofesional y de ese porcentaje, el 90 por



Momento de la reunión en el IX Congreso Regional. /MARISA NÚÑEZ (EFE)

ciento son jóvenes menores de 35 años. «Cuando llegamos al Gobierno tuvimos una reunión con el Consejo de la Juventud de España y con los autonómicos para buscar vías de colaboración para crear observatorios de la vivienda, redes de trabajo y bolsas de alquiler y ahora queremos recuperar esa iniciativa y firmar un protocolo, que se hará extensivo a todas las regiones para desarrollarlo por convenios marcos», señaló.

### MACROECONOMÍA

**BAJADA DEL IPC:** La inflación comenzará a desacelerarse en julio y acabará el año en el 3,2%, según los analistas. La inflación comenzará a desacelerarse en julio tras alcanzar el pasado mes su máximo anual (3,5%) y, si no se producen shocks coyunturales, acabará el año 2004 en el 3,2%, según los analistas. El IPC alcanzó en junio su cifra más alta desde marzo de 2003, impulsada por las subidas en energía, alimentos elaborados (por el aceite y el tabaco) y manufacturas industriales, así como los servicios turísticos, que sufrieron la presión alcista de los mayores costes de los carburantes de aviación. No obstante, «si todo va bien», explica el Servicio de Estudios del BBVA, en el segundo semestre se contrarrestará la aceleración del componente tendencial de la inflación con la desaceleración de las rúbricas más erráticas del IPC. En su opinión, esto es probable si, caen los precios del petróleo.

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

CANTIMPALOS  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
☎ 902 425 242  
921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcovs**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Tel: 921 44 52 62 - 921 44 47 61 SEGOVIA  
e-mail: cns\_adcovs@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**

**Prádena Salud**

Válidos y asistidos  
médico, enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Estomatólogos

**Doctora Isabel Llorente Cea**

Médico  
estomatólogo

Ortodoncia exclusiva  
Niños-adultos

**ORTODONCIA LINGUAL  
ADULTOS  
ADOLESCENTES**

**921 171 151**

Las Praderas  
San Rafael (Segovia)

**Limpiezas**

**LIMPIEZAS  
ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA  
921 437 806  
Teléfonos 609 875 077

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**

ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN®

☑ Envíos nacional  
internacional urgente.

**ups**

Teléfono 921 41 31 45  
C/ José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: mbel39@telefonica.net

## Gimnasios

**GIMNASIO**  
Mario Muniesa

**PRACTICA DEPORTE ESTE VERANO**

CALLE DE SAN ROQUE  
Tel 921 43 30 22

## VIAJAR

**Viajes EstivalTour**

Paraiso de los Fioridos

Unicas salidas: 17 y 24 de julio  
8 días desde 895 €

Visitando:  
- Oso  
- Alsedra  
- Region de los Fioridos  
- Bergein  
- Valle de Voss

- Cruce por los Fioridos de Gallargos y de los suenos  
- Cruce por los Fioridos de Gallargos y de los suenos

El precio incluye vuelo especial Madrid-Oso/ Bergein-Madrid y traslados. Alojamiento en Hoteles de 3\*/4\* en régimen de alojamiento y desayuno. Guía acompañante en habla hispana y seguro de viaje. \*Consulte condiciones generales

## VIAJAR

**Viajes EstivalTour**

Pº Ezequiel González, 30.  
Telf. 921 41 22 91.  
www.estivaltour.com  
segovia@estivaltour.com

**BOX**  
TU MUNDO

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA  
Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas**  
www.cinebox.es  
Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Multicines Miró**  
C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**  
C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Sala 1**  
Todos los días: 18,00/21,00  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,00

No recomendada menores 7 años

**Harry Potter**

**Sala 2**  
Todos los días:  
18,10/20,20/22,25  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,30

No recomendada menores 13 años

**Dirty Dancing**

**Sala 3**  
Todos los días: 19,00/21,45  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,20

No recomendada menores 13 años

**Machuca**

**Sala 4**  
Todos los días: 18,00/20,10/22,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,20

Autorizada para todos los públicos

**Shrek 2**

**Multicines Miró**

**Sala 1**  
Viernes: 18,00/00,00  
Sábado: 16,30/22,00  
Domingo: 16,30/19,30  
De lunes a jueves: 18,00/23,15

No recomendada a menores de 13 años

**Harry Potter y el prisionero de Azkaban**

Viernes: 21,15  
Sábado: 19,30/01,00  
Domingo: 22,45  
De lunes a jueves: 21,00

Recomendada para todos los públicos

**LadyKillers**

**Sala 2**  
Viernes: 18,00/21,00/00,00  
Sábado: 17,00/19,45/22,30/01,00  
Domingo: 17,00/20,00/23,00  
de lunes a jueves:  
18,00/20,45/23,30

No recomendada a menores de 7 años

**Spiderman 2**

**Sala 5**  
Todos los días: 18,30/21,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,20

**Spiderman 2**

**Sala 6**  
Todos los días: 18,30/21,10  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,45

**El día de mañana**

**Sala 7**  
Todos los días:  
18,00/19,40

Autorizada para todos los públicos

**Pinocho 3000**

Todos los días: 21,20  
Jueves, viernes y sábado  
pase de madrugada:  
23,50

No recomendada menores 13 años

**El Misterio de Wells**

**Sala 8**  
Todos los días:  
18,15/20,15/22,15  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,15

No recomendada menores 13 años

**Seres Queridos**

**Multicines Miró**

**Sala 3**  
Viernes: 18,00/20,00  
Sábado y domingo:  
16,30/18,30  
De lunes a jueves:  
18,00

No recomendada a menores de 7 años

**Shin Chan: Operación Rescate**

Viernes: 22,00/00,15  
Sábado: 20,30/22,45/01,00  
Domingo: 20,30/22,45  
De lunes a jueves:  
20,30/23,00

No recomendada a menores de 13 años

**Ladykillers**

**Sala Zuloaga**

**Sala 3**  
Viernes: 18,00/20,00/22,45  
Sábado y domingo:  
17,00/19,00/21,00/23,00  
De lunes a jueves:  
18,00/20,00/22,45

Recomendada para todos los públicos

**Shrek 2**

>> **Cine Terraza Plaza Toros El Espinar 22.45 H.**  
Hoy Lunes 19 y Martes 20: "EL DÍA DE MAÑANA" / Miércoles 21 y Jueves 22: "CUANDO MENOS TE LO ESPERAS" / Viernes 23 y Sábado 24: "EL ÚLTIMO SAMURAI"





# ANUNCIOS BREVES

**921 43 72 61**

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
Plaza Mayor, nº 3, 2º Planta  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO 921 43 72 61**

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**  
Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**TARIFA BREVES:** Cada palabra 0,32 € + 16 % IVA *mínimo diez palabras*  
**TARIFA 1/2 MÓDULO:** (22 X 45 mm); 7,50 € + 16 % IVA

**01 ALQUILERES**

**ALQUILO HABITACIONES** para compartir piso en San Lorenzo. 921433526. 649102320.

**ALQUILO TIENDA** muy bien situada en Sepúlveda. Teléfono 921425044 921540025.

**ALQUILO PISO**, 4 dormitorios. exterior. José Zorrilla. Teléfono 921441655 635261510

**SE ALQUILA** local de 60M2. Céntrico con servicio agua caliente, calefacción y chimenea al tejado. Dos cuerpos de escape. En obra. Teléfono 625697728 (Horas de comida).

**APARTAMENTO CÉNTRICO.** Calefacción central. Exterior, un dormitorio. 921406040, 615596100, 653900160.

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN**, máxima seriedad, deliciosa compañía, señoritas, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**CASA DE RELAX.** Discreción, higiene, aire acondicionado, copa gratis. Visa. Salidas. 650670371.

**NOELIA, ESPAÑOLA**, morena 95 de pecho. Frances natural todo vicio. Salidas, visa. 652721197

**08 LÍNEA ERÓTICA**

**TERE CASADITA** morbosa mi marido viaja. Busco hombre fogoso. 803523874.

**09 TRABAJO**

**SE NECESITA PINTOR Preferible autónomo PARA AYUDA POR ACUMULACIÓN DE TRABAJO**  
Horario y remuneración a convenir  
Tel. 921 43 24 53 (noches) y 651 52 32 13

**OFICIAL DE PELUQUERÍA** contrato indefinido. Teléfono 921448047.

**SE LO** contarás a todo el mundo. Serás funcionario. Más de 68.000 plazas libres. Desde Graduado Escolar. Infórmate 900150191. Llamada gratuita.

**1.500 EUROS** mensuales. Profesor de autoescuela. Optén el Título Oficial DGT fácilmente y trabaja. Infórmate 900315315 Llamada gratuita.

**PERSONAL DE** servicios para Ayuntamientos, Diputación... Requisito: Certificado Escolar. ¡No dejes escapar esta oportunidad! Infórmate 900315315. Llamada gratuita.

**JARDINEROS, CONSERJES,** ordenanzas, limpiadores... ¡Trabaja de funcionario en tu comunidad! Infórmate 900150191. Llamada gratuita.

¿LO TUYO son los niños? Prepá-

rate y accede a un puesto fijo como Técnico Educador en Escuelas Infantiles. ¡A qué esperas! Infórmate ya en el 900315315. Llamada gratuita.

**OBTÉN RÁPIDAMENTE** el Graduado en Educación Secundaria o acceso universidad mayores de 25. Método rápido y sencillo. Infórmate 900315315. Llamada gratuita.

¿A QUÉ esperas? auxiliares administrativos. Sólo necesitas el Graduado Escolar. Miles de ofertas en Ayuntamientos de tu Comunidad. Infórmate 900315315. Llamadas gratuitas.

**SE NECESITA** conductor residente en Segovia. Teléfono 629042152

**AMPLIAMOS PLANTILLA** guardería infantil. No necesaria experiencia. Interesados llamar 699009420

**EMPRESA LÍDER** en transporte urgente precisa comercial con experiencia en cualquier sector. Interesados enviar currículum más foto a C/ José Zorrilla, nº22; 40002 Segovia, buzón 101.

**SE NECESITA** camarera/o jornada completa. Teléfono 921462654. LLamar mañanas.

**SE NECESITA** camarera/o Centro Luz de Castilla. Teléfono 686481278 921448020

**SE NECESITA** camarera/o. Restaurante Plaza Mayor. Teléfono 677574222.

**SE NECESITA** ayudante de cocina con experiencia. Teléfono 921427513.

**SE NECESITA** oficial fontanería y calefacción. Teléfono 921436891. Llamate 8:30-13:30 y 15:30-18:30.

**SE NECESITAN** ayudantes y oficiales de 1ª, 2ª y 3ª de carrocería o cerrajería. Teléfono 921401061.

**AUTÓNOMO. PARA** instalación y mantenimiento de Datafonos. Fax. 934754046. email: rrrh@ecotelplus.com

**SE NECESITA** ayudante de encargado para oficina de alquiler de vehículos para Segovia. Enviar currículum al fax 921445567 917479941.

**SE NECESITA** chico para ayudante/aprendiz de cocina. Restaurante San Marcos. 921433649.

**11 VARIOS**

**REBAJAS Mimos moda**  
C/Alferez Provisional 17

**13 VENTAS**

**TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES.  
160-170m2  
CON PARCELA DE 350m2  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m2  
3 dormitorios + Ático  
2 baños - aseó - garaje  
bodega - amplio jardín  
piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla,6  
Tel. 921 443033

**BENIDORM APARTAMENTOS** vistas mar. Directamente constructor. Delegación Valladolid. 983376480 630085463.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios

**LOS ANGELES DE SAN RAFAEL**

Chalet individual. 370 m2. 5 dormitorios. Parcela de 1.365 m2. 3 baños. Garaje 2 vehículos. Excelentes calidades y preciosas vistas.. Ref. 892.

**ZONA RENTE**  
Piso de 4 dormitorios. 2 Baños. Garaje. Ascensor. Buenas calidades. Oportunidad. Ref. 1.156.

**EL SOTILLO**  
Piso de 3 dormitorios. 2 Baños. Garaje. Ascensor. Excelentes calidades. Ref. 1.124

**ZONA EL CRISTO**  
Piso de 3 dormitorios. 1 baño. Garaje. Exterior. Calefacción central. Ref. 951.

**SAN CRISTOBAL**  
Chalet individual. 7 dormitorios. Piscina. Información personal. Ref. 1.025.

**Gescasa**  
asesores inmobiliarios  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOMA  
Tel.: 921 412 553

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
Redacción, Publicidad, Suscripciones e Imprenta  
C/Peñalara, 3. Pol. Ind. El Cerro  
Teléfono 921 43 72 61  
Fax 921 44 24 32  
Internet: www.eladelantado.com  
Correo electrónico: adelantado@eladelantado.com  
publicidad@eladelantado.com

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

**USA 2**  
Autocasión

**25.500 €**

**MERCEDES C 220 CDI**  
SPORT COUPE, FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 25.500 €

**19.500 €**

**BMW 320 D**  
MOD.00 FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 19.500 €

**17.300 €**

**VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI**  
130 cv TIPTRONIC MOD.01.  
FULL EQUIPE GARANTIZADO  
Precio: 17.300 €

**13.500 €**

**AUDI A3 1.9 TDI 130CV**  
MOD.98. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 13.500 €

**9.800 €**

**RENAULT MEGANE 1.9 DCI**  
MOD.02. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 9.800 €

**OTRAS OFERTAS:**  
MERCEDES S 320 TD 16.000 €  
SEAT CORDOBA 1.9 GT TDI 7.200 €  
VOLKSWAGEN PASSAT 90 CV 11.500 €  
OPEL ASTRA 2.0 DTI 9.500 €  
SEAT IBIZA 1.9 SDI 8.800 €  
VOLKSWAGEN POLO 1.9 D 5.500 €  
DAIHATSU FERROZA 1.6 4X4 4.500 €  
CITROËN C-15 D 2.000 €  
FIAT COUPE 2.0 TURBO 7.000 €  
SANG YONG KORANDO 6.000 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**¡NUEVAS INSTALACIONES!**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40196 HONTORIA (SEGOVIA)

Tel: 921 44 53 26  
Fax: 921 42 29 90

**VENDE**  
GESTIÓN INMOBILIARIA  
**FEBIGES**

Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**PISOS Y APARTAMENTOS**

**FEBIGES VENDE** apartamento en EL SOTILLO, ático de 50 m2, 1 dormitorio, salón, cocina y baño. Zonas comunes con piscina.

**FEBIGES VENDE** apartamento en ESPIRDO, 1 dormitorio, salón, cocina y baño. Zonas comunes con piscina. Estupendo Precio.

**FEBIGES VENDE PISO** dos dormitorios, en construcción, ático con amplia terraza, baño + aseó, zonas comunes con padel.

**FEBIGES VENDE PROMOCIONES DE APARTAMENTOS Y PISOS EN LA HIGUERA, ESPIRDO, TORRECABALLEROS, LA GRANJA.** CONSULTE PRECIOS Y PLANOS.

**PARCELAS URBANAS**

**FEBIGES VENDE** parcela urbana en Otero de Herreros, 700 m2, para hacer dos pareados. Buen precio.

**FEBIGES VENDE** parcelas urbanas en Tizneros ( 350 m2), Torrecaballeros ( 565 m2-647m2), Brieva, Basardilla,

**FEBIGES VENDE PARCELA RUSTICA EN BRIEVA, 13.000 M2, AGUA Y LUZ. MAGNIFICAS VISTAS.**

**VENDE**  
GESTIÓN INMOBILIARIA  
**FEBIGES**

**FEBIGESTIÓN, S.L.**  
C/ Arroyo nº 1.  
TRESCASAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net

**SI TE DUELE QUE MILES DE REFUGIADOS NO TENGAN ACCESO A LA SALUD, LLAMA AL MÉDICO**

**Llama al 902 250 902**  
o entra en msf.es y hazte socio.

**MEDICOS SIN FRONTERAS**



**P0686 - LA GRANJA.** Magnifico piso de 99 mts, distribuidos en 3 dormitorios, 2 baños, plaza de garaje y dos magnificas terrazas.

**P0677 - Palazuelos** de Eresma. Piso amplio: 2 dormitorios, 1 despacho, salón, cocina amueblada, 2 baños y trastero. Exterior.

**P0935 - Casco** antiguo: Piso de 3 dormitorios, salón, cocina, baño y trastero. Exterior. Calefacción individual de gasoil.

**P0924 - SAN CRISTOBAL:** tres dormitorios, baño y aseo. Tiene ascensor, garaje y trastero, en la urbanización hay piscina.

**P0670 - Alférez** provisional. 115 m2, 3 dormitorios, 2 baños, ascensor, garaje, trastero, calidades de lujo. Pregúntanos., ....

**P0922 - Valdevilla.** Piso de 2 dormitorios, salón, cocina y baño. Exterior. Económico.

**P0661 - Cerca** de la próxima estación del TAV, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero. Completamente exterior.

**P660 - CENTRO.** Piso en una muy buena zona de Segovia, 110 metros cuadrados en cuatro dormitorios y dos baños, calidades de primera calidad.

**P0905 - Precioso** apartamento en la capital de 1 dormitorio, salón, cocina y baño. A Estrenar. Entrega inmediata.

**P0904 - La Granja.** Ultima vivienda en construcción. 150 m2, 2 dormitorios, salón amplio, 2 baños, garaje, trastero y ascensor. Materiales de lujo.

## PISOS



**Triangulo Inmobiliaria**  
San Francisco 19  
**921412090**  
www.trianguloinmobiliaria.com

**P0642 -CENTRO.** Gran piso en el corazón de Segovia, 125 metros, 4 dormitorios y 2 baños su distribución lo hace muy especial.

**P0903 - ZONA CENTRO.** Tres dormitorios, un baño, todo el amueblado, recién reformado, preparado para entrar a vivir.

**P0655 - San Frutos.** Piso de 2 dormitorios, salón, cocina, baño, ascensor y garaje. Todo exterior y amueblado completamente. OPORTUNIDAD

**P0653 - La Lastrilla.** Coqueto apartamento de 1 dormitorio, salón, cocina baño, garaje y trastero. A ESTRENAR

**P0652 - San Lorenzo.** Piso amplio de 4 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños, garaje, trastero. y todo exterior.

**P0648 - San Lorenzo.** Amplio dúplex de 3 dormitorios, salón, cocina, baño y aseo. PRECIO ÚNICO.

**P0647 - EL CARMEN.** Piso de 95 metros cuadrados, 3 dormitorios, totalmente reformado, ven a preguntarnos.

**P0901 - Piso** de tres dormitorios, un baño, cocina amueblada con electrodomésticos en urbanización con piscina. BUEN PRECIO.

**P0894 - ZONA RENFE:** Piso en venta de cuatro dormitorios, dos baños la cocina amueblada, con ascensor y garaje.

**P0884 - ESTACIÓN DE RENFE.** Tres dormitorios, baño completo, totalmente amueblado tiene garaje y trastero es totalmente exterior y da a dos calles.

**donpiso**  
esta es su casa

**SEGOVIA**

Av. Fernández Ladreda, 4  
**921 463 563**

**SAN CRISTOBAL**  
402-Chalet Adosado 2 plantas + buardilla garaje, jardín, zona comunitaria y piscina. INFORMESE  
**921 463 563**

**TORRECABALLEROS**  
401-Piso dos dormitorios Muy Luminoso. ZONA COMUNITARIA Perfecto Estado.  
**921 463 563**

**EL PALO**  
389- PISO tres dormitorios. Trastero Trastero. Parquet, Todo Exterior. PERFECTO ESTADO.  
**921 463 563**

**CONDE SEPULVEDA**  
391- PISO dos dormitorios, amueblado. Algo de reforma. ASCENSOR. OCASIÓN.  
**921 463 563**

**CRTRA. VILLACASTIN**  
382- NO SE LO PIERDA este piso tiene tres dormitorios, amplio salón calefacción individual, garaje y trastero.  
**921 463 563**

**SAN LORENZO**  
376- DUPLEX de tres dormitorios, amplio salón, baño y aseo, garaje. INFORMESE.  
**921 463 563**

**PLAN RENOVE**

la solución de donpiso para el CAMBIO DE VIVIENDA

**INFORMESE**

**921 463 563**

donpiso **20** aniversario

**SOL**  
INMOBILIARIA  
www.solexclusivas.com

**NUEVA PROMOCIÓN**

Pisos y apartamentos **SIGLO XXI**

20.016.000 Ptas  
120.300 €

**PLZ/MAYOR - LA LASTRILLA**

COCINAS AMUEBLADAS  
HIDROMASAJE  
MÁRMOL, PARQUET  
GARAJE Y TRASTERO

**PISO VENTA.** 3 dormit, Nueva Segovia, cocina amueblada, gas natural, puerta blindada, 2 armarios empotrados, reformado, parquet, muy buen estado Ref: PV-6.480

**PISO VENTA.** Zona Plaza Mayor, 128 m2, 4 dormitorios, 2 baños, hidromasaje, doble ventana, parquet, calefacción individual, cocina amueblada Ref: PV-6.197

**PISO VENTA.** Céntrico, junto Fdez Ladreda, lujo, muy amplio, 5 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, jacuzzi, garaje, parquet, ascensor, gran piso Ref: PV-6.360

**PISO VENTA.** Nueva Segovia, 50 m2, apartamento a estrenar, 1 dormitorio, vigas madera, tarima, puertas pino, calefacción individual, 111.425 € Ref: PV-6.506

**PISO VENTA.** San José, 3 dormitorios, muy luminoso, cocina amueblada, suelo gres, calefacción individual, convendrían reformas, 124.410 € Ref: PV-6.436

**PISO VENTA.** 90 m2, 3 dormitorios amplios, armario empotrado, cocina amueblada, 2 terrazas cerradas, parquet, con garaje y trastero, buen estado Ref: PV-6.166

**PISO VENTA.** La Granja, en buen estado, reformado, todos los muebles, calefacción cenral, trastero, 3 dormitorios, buen precio Ref: PV-5.750

**PISO VENTA.** 3 dormitorios, 2 baños, en San Cristóbal, con piscina comunitaria, 3 armarios empotrados, garaje y trastero, parquet, mueble pladur Ref: PV-6.100

**PISO VENTA.** Duplex, 2 dormitorios, 2 baños, en muy buen estado, mueble pladur, parquet, cocina amueblada con electrodomésticos, con trastero, San Lorenzo Ref:

**PISO VENTA.** San José, impecable, reformado, se vende amueblado muy bonito, cocina equipada, 2 dormitorios, tarima, calefacción individual, buen precio Ref: PV-6.482

**PISO VENTA.** Nueva Segovia, 3 dormitorios, cocina amueblada, muy luminoso, calefacción individual gas natural, buen estado, buen precio Ref: PV-6.300

**PISO VENTA.** San Cristóbal, sólo 3 años, Urb. Las Moras, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero, cocina amueblada, piscina Ref: PV-5.988

**PISO VENTA.** Amplio, 114 m2, en San Cristóbal, 4 dormitorios, 2 baños, luminoso, cocina amueblada, sólo 12 €/mes comunidad, buen piso Ref: PV-5.723

**PISO VENTA.** San Cristóbal, 3 dormitorios, 2 baños, garaje y trastero, piscina, todo amueblado, doble ventana, parquet, impecable Ref: PV-6.192

**PISO VENTA.** Madrona, muy buen estado, 2 dormitorios, con gran trastero, 2 armarios empotrados, cocina amueblada 123.800 € Ref: PV-6.223

**NUEVA PROMOCIÓN**

**PISOS**  
**ZONA DE JOSÉ ZORRILLA**

2 y 3 dormitorios - Preciosos duplex  
Entrega en 18 meses - Facilidades de pago

Avda/Fdez Ladreda 19 **921.44.00.44**



**RE/MAX Inmobiline**



**ALICIA VELASCO**  
Agente Asociado

**RECIENTE CAPTADO**




**JOSE ZORRILLA,**  
PISO TOTALMENTE REFORMADO, COCINA AMUEBLADA A ESTRENAR, 3 DORM

**RECIENTE CAPTADO**



**SAN LORENZO,**  
PISO DE 2 DORM., 80 M2. AMUEBLADO. TODO EXTERIOR



**YOLANDA GOMEZ**  
Agente Asociado

**RECIENTE CAPTADO**



**SEGOVIA CENTRO**  
APTO. DE 40 M2 CON COCINA AMUEBLADA MUY LUMINOSO

**RECIENTE CAPTADO**



**SANTA EULALIA,**  
PISO DE 2 DORM. CON TERRAZA, AMUEBLADO. BUEN ESTADO

**RE/MAX Inmobiline**  
Servicios Inmobiliarios  
C/ Escultor, Marinas, 12  
**921 41 30 09**

**INMOBILIARIA MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**VENTAS**

**FINCA en ABADES 305m<sup>2</sup>**  
Todos los Servicios EN ESQUINA  
6997

**PARCELA en OTERO**  
Para 20 chalets Parcelas de 600m<sup>2</sup> CONSULTENOS  
7007

**FINCA Urbana MOZONCILLO 3.000m<sup>2</sup>**  
INFORMACIÓN PERSONAL  
7102

**FINCA Urbana a 13km de Segovia 770m<sup>2</sup>**  
Totalmente Vallada Amplia Fachada ZONA RESIDENCIAL  
7127

**FINCA en LOS ANGELES DE SAN RAFAEL 1.940m<sup>2</sup> Urbana**  
Todos los Servicios ¡69.900.-euros!  
7297

**FINCA en LOS ANGELES DE SAN RAFAEL 1.870m<sup>2</sup>**  
¡Vallada con Todos los Servicios!  
7298

**PARCELA Industrial en PALAZUELOS 32.000m<sup>2</sup>**  
¡POSIBILIDAD DE SEGREGAR!  
7325

**SOLAR Urbanizable en NAVA DE LA ASUNCION 46.800m<sup>2</sup>**  
¡IDEAL VIVIENDAS UNIFAMILIARES! INFORMESE  
7635

**SOLAR en SAN LORENZO 100m<sup>2</sup>**  
IDEAL CASA INDIVIDUAL  
7642

**FINCA de 510m<sup>2</sup> en ZAMARRAMALA**  
Excelente Ubicación Amplia Fachada URBANA  
7630

**SOLAR en PALAZUELOS DE ERESMA de 490m<sup>2</sup>**  
¡IDEAL CHALET INDV.!!  
7761

**SOLAR en OREJANA 450m<sup>2</sup>**  
Ideal Vivienda Unifamiliar SOLO: 40.300.-€  
7792

**PROMOCIÓN ESPECIAL**

**PROXIMA PROMOCION DE CHALET**

**SAN CRISTOBAL**

4 Dormitorios  
Gran Terraza con Jardín Idv.  
Zonas comunes con Piscina

**FORMA DE PAGO A CONVENIR**

**www.mansino.com**  
**921 44 30 31**

Profesionales a su servicio



**Zona Gobernador Fernández Jiménez,** 180 m<sup>2</sup>, 5 dormitorios, salón, cocina amueblada, 2 baños. Trastero y garaje. Con ascensor. Consultenos. PV-618.

**San Lorenzo,** vivienda de 160 m<sup>2</sup> construidos, 6 dormitorios, infórmese en nuestra oficina. PV-619.

**Calle Real,** vivienda de 4-5 dormitorios, superficie de 165 m<sup>2</sup>, totalmente rehabilitado, salón con chimenea. PV-620.

**ÚLTIMOS 2 PISOS EN PALAZUELOS**  
A estrenar,  
3 dormitorios, salón, cocina, 2 baños, trastero y garaje.  
Magníficas calidades.  
Precio interesante

**NUEVA PROMOCIÓN DE 36 VIVIENDAS ESPIRDO**



1, 2 y 3 dormitorios  
Trastero y garaje  
Muy buena situación dentro del pueblo  
¡¡CÓMODA FORMA DE PAGO!!  
Vea los planos, le encantará

**Siete Picos** PRECISA  
**COMERCIALES con experiencia**  
Enviar a SIETE PICOS INMOBILIARIA  
CV a: C/Cantarranas, 1 40005 Segovia

Le esperamos en:  
**C/ Cantarranas, 1 SEGOVIA**  
**921 41 30 68**  
**696 95 75 74**



**SUPERFICIA**  
**PROMOCIÓN EN EL CENTRO DE SEGOVIA VIVIENDAS DE LUJO**



**SUPERFICIA**  
**DE 3 Y 4 DORMITORIOS GARAJE**

**PRÓXIMA ENTREGA**  
**Informese YA EN**



**SUPERFICIA**  
**C/ CERVANTES 28-3º**  
**TELE: 921 46 17 41**



GESTIÓN INMOBILIARIA

**A 3 MIN DE SEGOVIA EN ESPIRDO VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM GARAJE Y TRASTERO DESDE 93.156 € URBANIZACIÓN PRIVADA PISCINA PARQUE INFANTIL AMPLIAS Y DIFERENTES FACILIDADES DE PAGO INMEDIATA CONSTRUCCIÓN ¡¡VEN A VER LOS PLANOS!! ¡¡RESERVA EL TUYO YA!!**



**ZONA CENTRO EXCELENTE PROMOCIÓN VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 DORM GARAJE CALIDADES DE LUJO INFORMACIÓN, VENTA Y PLANOS EN GESTIÓN 10**

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56  
**www.gestion-10.com**



**Inmobiliaria J.P.**  
EDIFICIO SAN ROQUE  
P/ Ezequiel González, 24 - BAJO A - SEGOVIA  
921 432 381

**Palazuelos de Eresma**

**PROMOCIÓN DE VIVIENDAS Y APARTAMENTOS DE 1 A 4 DORMITORIOS Superficies de 56 m<sup>2</sup> a 144 m<sup>2</sup>**

**VIVIENDAS EN PLANTA BAJA CON JARDÍN INDIVIDUAL DESDE 30 m<sup>2</sup> HASTA 311 m<sup>2</sup>**

**GARAJE Y TRASTERO ASCENSOR DESDE GARAJE DESDE 103.000 euros**

**BUENA MEMORIA DE CALIDADES ENTREGAS AVALADAS**

**Aranguren**

**PISOS VENTA**

**CASCO ANTIGUO** 3 dormitorios un baño para reformar **VEN A VERLO**

**LA LASTRILLA** un dormitorio un baño calef. Individual trastero y garaje a estrenar **120.202 Eur.**

**EL CARMEN** tres dormitorios un baño calef. Central cocina amueblado **VEN A VERLO**

**PALAZUELOS** tres dormitorios un baño un aseo calef. Individual cocina amueblada **VEN A VERLO**

**JTO. ALTO LEONES** tres dormitorios un baño calef. Individual amueblado **VEN A VERLO**

**LA LASTRILLA** tres dormitorios dos baños calef. Individual trastero y parking a estrenar **VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS** un dormitorio un baño calef. Individual en construcción garaje **VEN A VERLO**

**PALAZUELOS** tres dormitorios dos baños calef. Individual trastero y garaje terraza

www.cym-aranguren.com

921 44 03 13  
921 44 04 39

Busca siempre el punto que garantiza **1** + puntos de venta + puntos de información

**curtidores**

**Promoción de viviendas En Espirido** 1, 2 y 3 dormitorios. Ascensor. Garaje y trastero. Bajos con patio.

**G/ Santo Tomás, 5**  
921 41 32 20

donde tu casa quiere **S21** segovia inmobiliaria

**Promociones para todos los gustos**

Pisos de 1, 2 y 3 dormitorios en Torrecaballeros, Espirido y Otero.

Chalets Adosados y Pareados en Trescasas

Viviendas adosadas de 3 dormitorios en Valseca

C/ Independencia, 14  
921 430 284

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
921 43 54 61  
921 43 59 50

**ALQUILER**

SE ALQUILA piso céntrico 2 dormitorios, amueblado, gastos individuales

SE ALQUILA ALQUILADO ascobal amueblado

SE ALQUILA piso en La Granja 2 dormitorios, baño, calef central, amueblado.

SE ALQUILA chalet en la lastrilla, 4 dormitorios, tres baños, jardín privado, sin amueblar.

SE ALQUILA ALQUILADO dos dormitorios en Zafra amueblado.

SE ALQUILA piso de dos dormitorios, zona conde sepulveda, sin amueblar, dos terrazas, cocina amueblada.

SE ALQUILA chalet adosado, en la losa, a estrenar, sin amueblar, tres dormitorios.

SE ALQUILA ALQUILADO 4 dormitorios, 125 m<sup>2</sup>.

SE ALQUILA ALQUILADO de Vitoria, 3 dormitorios, trastero, amueblado.

SE ALQUILA ALQUILADO granja de Vitoria amueblado.

SE ALQUILA piso de tres dormitorios a estrenar en la lastrilla, sin amueblar.

SE ALQUILA piso de tres dormitorios en San Lorenzo, amueblado, luminoso.

SE ALQUILA piso de tres dormitorios, en fdez ladreda, sin amueblar, amplio salon.

**UN CLARO OBJETO DE DESEO**

**JUNTO AL CLUB DE TENIS JUAN BRAVO 33 VIVIENDAS 3 Y 4 DORMITORIOS AMPLIAS PARCELAS EXCELENTES CALIDADES DESDE 165.000 EUROS 1ª FASE A LA VENTA RESERVA 3.000 EUROS.**

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

EN LA LOCALIDAD SEGOVIANA CON MAYOR EXPANSIÓN RESIDENCIAL E INDUSTRIAL **VALVERDE** NUEVA PROMOCIÓN PISOS 1, 2 Y 3 DORM GARAJE Y TRASTERO SITUACIÓN INMEJORABLE CALLE PRINCIPAL ESTUDIAMOS SU FINANCIACIÓN ¡¡YA PUEDES COMPRAR!! VEN A VERNOS

**El 10 De Su GESTIÓN**

**EXCEPCIONAL PISO FDEZ LADREDA 215 MTS 5 DORM, 2 BAÑOS TOTALMENTE EXTERIOR AMPLIAS DEPENDENCIAS INFORMACIÓN PERSONAL**

**PALAZUELOS PISO VENTA 110 MTS 2 DORM, 2 BAÑOS TRASTERO GARAJE OPCIONAL DE RECIENTE CONSTRUCCIÓN ESTADO IMPECABLE ¡¡TE GUSTARÁ!!**

921 44 50 77  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**ARCO**  
921471474

**PISO VENTA**  
La Granja, 3 dormitorios, baño y aseo, garaje y estupendas zonas comunes

**LOCAL VENTA**  
BARRIO DEL CARMEN, 126m<sup>2</sup>, ACONDICIONADO, GRAN OPORTUNIDAD.

**LOCAL VENTA**  
La Granja, urbanización San Luis, 100m<sup>2</sup>, acondicionada, buena OCASIÓN.

**FINCA VENTA**  
En Sotosalbos, rústica de 10.900m<sup>2</sup>, con refugio, vallada, acceso desde la carretera, muchos arboles y pequeño arroyo.

Complejo Residencial "ROBLEDO" excelentes locales comerciales, desde 40 a 180m<sup>2</sup>.

**PISO VENTA**  
La Granja, 99m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, baño y aseo, perfecto estado, con garaje y trastero.

**PISO VENTA**  
La Granja, 2 dormitorios, calefacción individual, muy buen estado.

**NAVE ALQUILER**  
La Granja, 500m<sup>2</sup>, con oficina y baño.

**PAJAR VENTA**  
zona de Basardilla, Tenzuela, 100m<sup>2</sup>, con patio de 50m<sup>2</sup>, para rehabilitar.

**RAMIREZ T**

**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO





### 'El Marismero' visita 'Mirando al mar'

*Mirando al mar*, el magacín matinal que presenta Cristina Tárrega en Antena 3, contará hoy con la presencia de Pepe *El Marismero*. La ex pareja de Carmina Ordóñez contará cómo se encuentra después de finalizar un proceso de desintoxicación y cómo se siente ante su próxima paternidad.



Lolita protagoniza esta serie.

### Los enredos siguen en 'La sopa boba'

La serie *La sopa boba*, que emite Antena 3 de lunes a viernes detrás de las noticias del mediodía, presenta hoy un nuevo capítulo en el que los empleados y usuarios del hotel que regenta Lolita se verán envueltos en nuevas situaciones cómicas que provocarán la sonrisa del espectador.

### La actualidad rosa, en 'Aquí hay tomate'

Las sobremesas estivales las sigue ocupando en Telecinco el programa de actualidad rosa *Aquí hay tomate*. Jorge Javier Vázquez y Carmen Alcaide presentarán las últimas noticias protagonizadas por los famosos cazados por los reporteros de este programa que se emite detrás de los informativos.

### Nuevos episodios de 'Los Simpson'

Antena 3 emite a las 14,00 horas, antes del Telediario, dos nuevos capítulos de la serie de dibujos animados para toda la familia *Los Simpson*. La familia norteamericana, capitaneada por Hommer Simpson, trata de romper con los estereotipos estadounidenses de una forma amena y divertida.

# 'Reportajes C4' se acerca a la vida de tres discapacitados

Canal 4 Castilla y León muestra la historia de Isidro, Enrique y Anabel, tres personas que tienen en común una discapacidad, pero que desarrollan su día a día de forma normal

• Los obstáculos que tienen que superar a diario son muchos pero aseguran, que nunca han tenido ningún problema psicológico debido a su discapacidad.

SPC/ BURGOS  
Número 12 de la calle Rioja. En esa vía de la ciudad abulense reside el primer protagonista de esta historia. Su nombre es Isidro Herráez y hace tiempo perdió el noventa por ciento de su visión. Isidro se inscribió en la ONCE para afrontar su temor a la ceguera. Aprendió a guiarse con un bastón pero, su miedo al ridículo, tal y como, literalmente, expresa Herráez le obligó a marchar fuera de Ávila.

Conoceremos a *Body*, un perro labrador retriever de pelo corto y tres años de edad. Su dueño está seguro de que, sin duda, es consciente de la ayuda que supone para él. Es su guía y su gran amigo.

En la misma zona de Ávila reside la familia Gallego Úbeda. Enrique y Anabel son discapacitados auditivos. Su sordera es profunda y de nacimiento. Desde que hace cinco años contrajeron matrimonio lo habían tenido claro. Querían tener un niño y no renunciaron a ello a pesar del miedo lógico a que fuera sordo.

Álvaro tiene 20 meses. Es un niño alegre que ya comienza a decir sus primeras palabras. Y es que, Álvaro es oyente y, como cualquier otro niño, comienza a hablar con la ayuda de sus padres.

Muchos son los obstáculos que, en su día a día, encuentran en



Enrique y Anabel, discapacitados auditivos, juegan con su hijo, quien empieza a decir sus primeras palabras. /CANAL 4

su camino. Psicológicos no son muchos, según estas personas que dicen no haber tenido problemas por su discapacidad; mientras los físicos, son más habituales. Canal 4 Castilla y León les acerca la historia de estas personas. Tienen en común una discapacidad, pero,

son muy diferentes. Seguramente Isidro, Anabel y Enrique no se conozcan. Seguramente, en más de una ocasión se habrán cruzado por las calles abulenses sin volver la vista para mirarse ni escuchar su conversación. Tienen una concepción de la vida distinta de lo

que algunos consideran normal, pero está claro que su día a día se desarrolla de una forma sencilla y natural.

En Reportajes C4 de Canal 4 Castilla y León, hoy a las 21,00 h. compartirán un espacio y expondrán sus vidas al público.

► LA 2

'La melodía de la vida', cita de esta noche en el espacio 'Qué grande es el cine'

AGENCIAS / MADRID

El espacio de La 2 *¡Qué grande es el cine!* emite esta noche la película *La melodía de la vida*, una de las grandes comedias del director Gregory La Cava, filmada en el año 1932, con Ricardo Cortez, Irene Dunne, Anne Appel y Gregory Ratoff.

Al inicio de los años 30, cuando se rodó esta película, el cine estaba en pleno proceso de ser inventado y fueron unos pocos directores, en Estados Unidos y Europa, los que acabaron convirtiéndolo en un simple entretenimiento en auténtico arte.

Uno de estos fue Gregory La Cava, uno de los inventores de la denominada «alta comedia americana» que dio títulos como *Risa y dinero*, *Astucia de mujer* o *La melodía de la vida*, entre otros títulos cinematográficos.

*La melodía de la vida* narra el ascenso social del protagonista, Félix Klau- bert, que sueña con convertirse en cirujano para ayudar a los pobres enfermos que viven a su alrededor, en el gueto judío de Nueva York.

Pero cuando termina sus estudios, comienza una rápida ascensión social hasta conseguir instalarse en la zona más chic de la ciudad, Park Avenue, dejando de atender a su familia, pero cuando un niño muere por no haberle operado Félix entrará en una gran crisis profesional y de personalidad.



## TIENES QUE VERLO

08:00H/ BUENOS DÍAS CASTILLA Y LEÓN  
20:00H/ SEGOVIA AL DÍA CON PATRICIA MARTÍN  
23:00H/ NO SON HORAS

HOY EN CANAL 4 SEGOVIA

## MAGAZINE



### Agustín Bravo cubre el hueco de Ana Rosa Quintana

A partir de hoy, las tardes de Antena 3 cambian de sabor, si es que alguna vez el *Sabor a ti* tuvo un gusto claramente definido. En cualquier caso, las referencias culinarias no dejan de estar presentes en la sobremesa de la cadena el nuevo sustituto de Ana Rosa Quintana se llama *A la carta*, y será servido por Agustín Bravo.

ANTENA 3. 16,15 HORAS

## 'REPORTAJES C4'



### 'Dos vidas en un instante'

*Dos vidas en un instante* es un reportaje que muestra el día a día de Isidro Anabel y Enrique, personas que desarrollan su vida de manera sencilla y natural a pesar de sufrir una discapacidad.

CANAL 4. 21,00 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
06:00 <b>CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo	07:30 <b>LOS LUNNIS</b> -Tweenies -Aventuras en pañales -Los Picapedra	06:00 <b>REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b>	08:00 <b>LA APERTURA DE LA BOLSA:</b> Expertos financieros valoran los movimientos del día anterior y realizan un análisis de la actualidad económica antes del inicio de la sesión de hoy.	06:30 <b>HELICOPS</b>
08:00 <b>TELEDIARIO MATINAL</b> Espacio informativo en el que se da detallada cuenta de los principales temas que marcan la actualidad de la jornada. Incluye un resumen de los deportes y la previsión meteorológica. Presentado por Antonio Parreño y M <sup>a</sup> José Molina	09:35 <b>EL JOVEN HÉRCULES</b> Serie	07:00 <b>LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA</b>	10:30 <b>PELOTA MANO:</b> Desde Alija del Infantado, en la provincia de León.	07:30 <b>INFORMATIVO TELECINCO MATINAL</b> Resumen de las noticias más destacadas de la jornada tanto del ámbito nacional como internacional. Presentado por Rafael Fernández
10:00 <b>LA VERDAD DE LAURA</b> Telenovela	10:00 <b>DAWSON CRECE</b> Serie	08:15 <b>MEGATRIX</b> Espacio infantil presentado por Natalia, Andrés Caparrós y Enric Escudé. Incluye nuevos capítulos de las series de animación preferidas por los más pequeños de la casa: -Perro travieso -Thomberrys -Futurama -El mundo secreto de Alex Mack -Sabrina	11:30 <b>NATURALEZA Y OCIO</b>	09:10 <b>CARIÑO, HE ENCOGIDO A LOS NIÑOS</b> <i>Cariño, el fin es opaco</i>
11:15 <b>POR LA MAÑANA</b> Magazine matinal presentado por Inés Ballester que incluye un espacio de sucesos de la mano de Manuel Giménez. Incluye: -La cocina de Karlos Arguiñano	11:00 <b>POPULAR</b>	11:00 <b>MIRANDO AL MAR</b> Magazine matinal con distintas secciones de entretenimiento presentado por Cristina Tárrega.	11:55 <b>AVANCE INFORMATIVO</b>	10:10 <b>EL CLUB DE LOS LUNES</b> <i>La bella y la bestia</i>
	12:00 <b>LOS VIGILANTES DE LA PLAYA</b>		12:15 <b>NOTICIAS ECONOMICAS</b>	10:35 <b>DEGRASS: LA NUEVA GENERACIÓN</b> <i>Cuando un niño llora</i>
	13:00 <b>LOS LUNNIS</b> Espacio infantil. Incluye: -Narigota -Aventuras sobre ruedas -Caillou		13:00 <b>AL SOL QUE MÁS CALIENTA.</b>	11:00 <b>DÍA A DÍA VERANO</b> Magazine matutino con distintas secciones de entretenimiento presentado por Carolina Ferre y Óscar Martínez.
	14:15 <b>EL RIVAL MÁS DÉBIL</b>		14:00 <b>INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA.</b> Primera Edición: Presentado por Araceli Rodríguez.	
	15:15 <b>SABER Y GANAR</b>		14:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición: Presentado por Alejandra	
	15:45 <b>GRANDES DOCUMENTALES</b> <i>Planeta solitario</i>			
	17:00 <b>EL SUEÑO OLÍMPICO. ADO 2004</b>			

Necesitamos tu Sangre

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA

HOSPITAL POLICLINICO

Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia

921 46 14 39

921 41 92 91

14:00 <b>INFORMATIVO CYL</b> Espacio informativo con los acontecimientos que marcan toda la actualidad relevante de la Comunidad	17:30 <b>LOS LUNNIS</b> -Arthur -Grandullón y Robotín -Digimon Tamers	13:00 <b>EL PRÍNCIPE DE BEL AIR</b> Serie protagonizada por el actor y rapero Will Smith	15:15 <b>TELENOVELA: MI PRIMER AMOR</b>	14:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio de noticias con la actualidad más relevante acontecida en el ámbito nacional e internacional. Incluye la información deportiva y una previsión de la evolución meteorológica. Presentado por Hilario Pino.
14:30 <b>CORAZÓN DE VERANO</b> Espacio dedicado a la crónica social presentado por Anne Igartiburu	19:15 <b>PADRES EN APUROS</b>	14:00 <b>LOS SIMPSON</b> Se emiten dos episodios de esta serie de animación	16:00 <b>AL SOL QUE MÁS CALIENTA</b>	15:30 <b>AQUÍ HAY TOMATE</b> Espacio dedicado a analizar las noticias de la actualidad rosa y a ofrecer un resumen de la actualidad del corazón, para lo que cuentan con enviados especiales al lugar de la noticia y entrevistas telefónicas. Presentado por Carmen Alcayde y Jorge Javier Vázquez.
15:00 <b>TELEDIARIO-1</b> Espacio informativo que recoge las noticias más destacadas acontecidas a lo largo de la jornada en el panorama nacional y en el internacional. Incluye la información deportiva.	19:30 <b>PUEBLO DE DIOS</b>	15:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye la información deportiva y la evolución meteorológica para las próximas horas.	17:00 <b>EL CIERRE DE LA BOLSA:</b> La información bursátil correspondiente al cierre de la bolsa en directo desde Madrid.	16:30 <b>A TU LADO</b> Magazine vespertino con una tertulia sobre la actualidad del corazón. Incluye además un espacio de testimonios en el que distintas personas acuden al plató.
15:55 <b>EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica	20:00 <b>INFORMATIVO CYL</b>	15:45 <b>LA SOPA BOBA</b> Serie protagonizada por Lolita Flores	18:00 <b>MTV</b>	19:35 <b>IALLÁ TÚ!</b> Concurso presentado por Jesús Vázquez
16:00 <b>REBECA</b> Telenovela	20:30 <b>LOS BELTRÁN</b>	16:15 <b>A LA CARTA</b> Nuevo magazine presentado por Agustín Bravo y Rocío Espartaco. Incluye distintas secciones de entretenimiento.	20:00 <b>INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA.</b> Segunda Edición: Presentado por Araceli Rodríguez.	
17:15 <b>ANA Y LOS SIETE (R)</b> Serie protagonizada por Ana García Obregón	21:00 <b>TODO VA SOBRE RUEDAS</b>	18:45 <b>DIARIO DE VERANO</b> Nuevo talk show vespertino presentado por Yolanda Vázquez en el que los invitados aportan sus testimonios sobre un tema en concreto.	20:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición: Presentado por Alejandra Abad.	
19:00 <b>SMALLVILLE</b> Serie protagonizada por Tom Welling, Kristin Kreuk, Michael Rosenbaum	21:30 <b>ACADEMIA EUROJUNIOR</b>		21:00 <b>REPORTAJES C4: "Dos vidas en un instante"</b>	
20:00 <b>GENTE</b> Espacio de sucesos y crónica social presentado por Sonia Ferrer.	21:55 <b>SORTEO DE LA BONOLOTO</b>		21:30 <b>NO SON HORAS</b>	
	22:00 <b>LA 2 NOTICIAS</b>		22:00 <b>AL SALIR DE CLASE</b>	
	22:30 <b>EL TIEMPO</b>		23:00 <b>CINE CANAL 4: UN ANGEL SIN ALAS</b>	
	22:35 <b>LOS CAMPEONES DE OLIMPIA</b>		00:30 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Tercera Edición: Presentado por Alejandra Abad y Eduardo Álvarez.	
	23:15 <b>QUÉ GRANDE ES EL CINE</b> Espacio presentado por José Luis Garcá. Incluye: -La melodía de la vida. EEUU. 1932. -Coloquio		01:00 <b>MTV:</b> La cadena de música por excelencia nos acerca a los principales éxitos del momento.	
	01:30 <b>PRISMA</b> Presentado por Rosa Salgado			
	02:45 <b>LA BOTICA DE LA ABUELA (R)</b>			
	03:15 <b>TELEDEPORTE</b>			
	05:00 <b>EURONEWS</b> Espacio informativo			

segovialnmobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

21:00 <b>TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional	<b>POPULAR TELEVISION</b> 7:00 SIGLO FUTURO 7:30 PONGA UN AMPLIFICADOR R 8:00 PALABRA DE VIDA 8:05 EXPANSIÓN 8:30 POPULAR TV NOTICIAS LA MAÑANA 9:10 CINE CLÁSICO 11:00 SE LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO 12:00 ANGELUS 12:05 SANTA MISA 13:00 DEBATE POPULAR R 14:00 POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA 14:30 DOCUMENTALES 15:00 CON LA FE BIEN PUESTA 15:35 CINE CLÁSICO 17:00 EXPANSIÓN 17:30 TRIS, TRAS Y VERÁS 19:00 EL CHAVO DEL 8 19:30 20 MINUTOS CON... 20:00 POPULAR TV NOTICIAS TARDE 20:30 DOCUMENTALES 21:05 SUPER AGENTE 86 21:30 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA 21:40 SE LO QUE HICISTE EL ÚLTIMO VERANO 23:00 POPULAR TV NOTICIAS SEGOVIA 23:05 ILLUSOS 1	20:00 <b>PASAPALABRA</b> Concurso presentado por Silvia Jato.	<b>TELESEGOVIA</b> 9:55 LA SEMANA EN SEGOVIA 10:30 LOS ARTESANOS 11:00 REPORTAJE DE TURISMO 11:55 AVANCE INFORMATIVO 12:05 QUE NO FALTE NADIE 12:50 VIVE EL VERANO 12:55 AVANCE INFORMATIVO 13:00 TELESERIE "MUCHO CUENTO" 13:30 ALTA COCINA 14:00 TELENOTICIAS SEGOVIA 14:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON 15:05 OFICIOS PERDIDOS 13 15:30 TELENOTICIAS SEGOVIA 16:00 CINE "LA FLOR SALVAJE" 18:00 KAOS 18:25 AVANCE INFORMATIVO 18:30 TELESERIE MÁXIMO CORAZÓN 19:30 TELESERIE "EVA Y ADAN AGENCIA MATRIMONIAL" 20:00 TELENOTICIAS SEGOVIA 20:30 TELENOTICIAS CASTILLA Y LEON 21:10 QUE NO FALTE NADIE 22:10 VIVE EL VERANO 22:15 PLAZA MAYOR	20:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con la actualidad más relevante. Presentado por Ángels Barceló.
21:55 <b>EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica		21:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con las principales noticias de la jornada		21:30 <b>PECADO ORIGINAL</b> Programa de actualidad social en clave de humor
22:00 <b>DIEZ EN IBIZA</b> Serie		21:45 <b>EL PELICULÓN</b> <i>Instinto</i> . EEUU. 1999. 119 minutos. Dirección: John Turteltaub. Intérpretes: Anthony Hopkins, Cuba Gooding Jr., George Dzundza.		22:00 <b>EMBRUJADAS</b> Serie -No me olvides -El poder de las tres rubias
23:30 <b>CARTA DE AJUSTE</b> Presentan: José María Íñigo y Minerva Piquero		00:30 <b>NOCHE DE IMPACTO</b>		00:00 <b>PROGRAMA ESPECIAL</b>
01:45 <b>TELEDIARIO 3</b> Resumen informativo		02:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 3</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional. Incluye los deportes y la previsión meteorológica.		02:00 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b> Espacio informativo con las principales noticias del día de la mano de Patricia Radua
02:00 <b>DEPORTEES</b> Presentado por África de Miguel y Rogeli Vázquez		02:20 <b>SOUTH PARK</b> Serie		02:30 <b>MADRUGADA DE CINE</b> <i>El oro de Ulises</i> . 1997. 106 minutos. Dirección: Víctor Núñez. Intérpretes: Peter Fonda, Patricia Richardson, Christine Dunford.
02:30 <b>EL HOMBRE INVISIBLE</b> Serie		02:45 <b>TELEVENTA</b> Espacio de telepromociones		04:20 <b>INFOCOMERCIALES</b>
03:30 <b>CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo que recoge las noticias más destacadas de la jornada		05:00 <b>REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b>		06:20 <b>NOCTURNOS</b>



SERIE



**Dos de los 'Diez en Ibiza' quieren volver a 'ser jóvenes'**

Esta noche, en *Diez en Ibiza*, veremos cómo Ramón y Ángel no pierden el tiempo y conocen a unas veinteañeras e intentan volver a evocar su juventud saliendo con ellas de marcha. Pero los 'after hours', la bebida de garrafón y la locura en general de la juventud acaban con la paciencia de Ramón y Ángel.  
TVE 1. 22,00 HORAS

SERIE



**Las 'Embrujadas' siguen hechizando**

En el episodio de hoy veremos cómo unos seres llamados 'limpiadores' intentan llevar a la memoria de todos aquellos que le conocen.  
Tele 5. 22,00 HORAS

CANAL +	TELEMADRID
07:55 <b>MAGACINE</b>	07:00 <b>TELENOTICIAS</b>
08:45 <b>LO + DE LO + PLUS</b>	07:30 <b>AQUELLOS MARAVILLOSOS AÑOS</b>
09:35 <b>NOTICIAS CNN +</b>	07:55 <b>CYBERCLUB</b>
Espacio informativo con las noticias más relevantes acontecidas a primera hora y un avance de lo previsto para el día.	Espacio infantil presentado por la sideral e inclasificable Cybercelia y su compañero Rocco Alicates en el que se reúnen las series de animación que prefieren los más pequeños de la casa. Incluye: -Ren y Stimp -Garfield
10:00 <b>CINE</b>	09:00 <b>BUENOS DÍAS, MADRID</b>
<i>Señales</i> . EEUU. 2002. Dirección: M. Night Shyamalan. Intérpretes: Mel Gibson, Joaquin Phoenix, Rory Culkin, Agibail Breslin.	Magazine informativo.
11:43 <b>CINE</b>	10:25 <b>CONTANTE Y SONANTE</b>
<i>Kamchatka</i> . Argentina/ España. 2002. Dirección: Marcelo Piñeyro. Intérpretes: Ricardo Darín, Cecilia Roth, Héctor Alterio, Fernanda Mistral, Tomás Fonzi.	10:30 <b>CYBERCLUB</b>
	-Doraemon -Magical Do Re Mi
	11:30 <b>COSAS DE CASA</b>

**tu centro comercial de Segovia**  
Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

13:30 <b>LOS 40 PRINCIPALES</b>	12:00 <b>ABIERTO POR LA MAÑANA</b>
Espacio musical	Magazine presentado por Belinda Washington
14:25 <b>NOTICIAS CNN+</b>	13:30 <b>ALTO Y CLARO</b>
14:30 <b>TELESERIE: Buffy, cazavampiros</b>	Debate presentado por Curry Valenzuela
<i>Lazos sanguíneos</i>	14:00 <b>TELENOTICIAS</b>
15:30 <b>LO + DE LO + PLUS</b>	15:00 <b>DEPORTES</b>
16:30 <b>CINE</b>	Presenta Juanma Cueto
<i>Hombres de negro II</i> . EEUU. 2002. Dirección: Barry Sonnenfeld. Intérpretes: Tommy Lee Jones, Will Smith, Rosario Dawson.	15:30 <b>GRAN VÍA DE MADRID</b>
17:56 <b>CINE</b>	Magazine presentado por Marta Robles
<i>40 días y 40 noches</i>	18:15 <b>MADRID DIRECTO</b>
19:28 <b>DIRECTORES EN ACCIÓN</b>	19:30 <b>MADRID RETA</b>
<i>Steven Spielberg</i>	20:30 <b>TELENOTICIAS</b>
20:00 <b>+ TE VALE</b>	Invitado: Jaime Montalvo, presidente del Consejo Económico y Social.
20:30 <b>SERIE: El abogado</b>	21:30 <b>IOJO QUE NOS VENI</b>
<i>Vinculado con el deber</i>	22:00 <b>BRIGADA DE ROBOS Y HOMICIDIOS</b>
21:30 <b>NOTICIAS CNN +</b>	<i>Famosos infames</i>
22:00 <b>TELESERIE</b>	23:00 <b>EL OTRO LADO DE LA REALIDAD</b>
<i>Frasier</i>	Serie
22:30 <b>CINE ESTRENO</b>	00:00 <b>TELENOTICIAS</b>
<i>Orange County</i> (Colgado, pringado y sin carrera)	Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional
23:54 <b>SERIE: Smallville</b>	
<i>-Perry White</i>	
<i>-La reliquia</i>	

**GMS 921 41 32 32 GMS**  
Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

01:20 <b>CINE</b>	00:30 <b>COPA AMÉRICA DE FÚTBOL</b>
<i>Ajuste de cuentas</i>	Cuartos de final
02:48 <b>CINE</b>	México-Brasil
<i>Un amor loco de atar</i>	02:30 <b>CINE DE MADRUGADA</b>
04:16 <b>CINE: Estafadores</b>	<i>Una pura formalidad</i>
05:50 <b>CINE</b>	04:15 <b>PROGRAMACIÓN LAOTRA</b>
<i>El caballero Don Quijote</i>	06:30 <b>INFORMACIÓN CULTURAL CAM</b>

LAS PELÍCULAS DE HOY

**La mejor del día**  
Antena 3 21:45  
**INSTINTO**  
★ ★  
Título original: "Instinct". EEUU. 1999. Dirección: John Turteltaub. Intérpretes: Anthony Hopkins, Cuba Gooding Jr, George Dzundza, Donald Sutherland. 119 m.

Un detalle del cartel promocional del filme.

**Hopkins se desmelen**

En la selva de Ruanda, Ethan Powel, un famoso científico, lo abandona todo y vive con los gorilas, donde es aceptado como uno más. Sin embargo, cuando su mundo es destruido por unos cazadores furtivos, Ethan es encarcelado por el asesinato de los agresores. Cautivo y sin ilusión, no habla durante años y le asignan al psiquiatra Theo Caulder que, fascinado por el caso, tratará de entender su comportamiento. Anthony Hopkins protagoniza sin ninguna consecuencia este largometraje de temática medioambiental.

Canal + 22:30  
**ORANGE COUNTY**  
★  
Título original: "Orange County". EEUU. 2002. Dirección: Jake Kasdan. Intérpretes: Colin Hanks, Jack Black, Catherine O'Hara, Harold Ramis. 79 m.

Una escena del filme 'Orange County', esta noche en Canal +

Shaun Brumder es un adolescente apasionado por el surf. Tiene una pandilla de colegas, una dulce novia y una familia un tanto excéntrica. El día en que uno de sus amigos sufre un accidente, descubre un libro escondido en la arena. A partir de entonces se obsesiona con la lectura hasta descubrir la escritura como su nueva pasión. Jake Kasdan, hijo del realizador Lawrence Kasdan, dirigió al hijo de Tom Hanks y a la hija de Sissy Spacek en su segundo largometraje tras haber estrenado 'El efecto cero'.

LA 2 23:35  
**LA MELODÍA DE LA VIDA**  
★ ★  
Título original: "Symphony of a Six Million". EEUU. 1932. Dirección: Gregory La Cava. Intérpretes: Irene

● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

su familia, cambia la consulta a un barrio de ricos y su vida cambia.

Tele 5 02:30  
**EL ORO DE ULISES**  
★  
Título original: "Ulee's Gold". EEUU. 1997. Dirección: Víctor Núñez. Intérpretes: Peter Fonda, Patricia Richardson, Christine Dunford. 106 m.

Un veterano apicultor alejado del mundo debe salir de su aislamiento en los pantanos de Florida para reconstruir una familia destrozada tras una separación matrimonial.

Canal + 02:48  
**UN AMOR LOCO DE ATAR**  
★  
Título original: "The Shrink Is In". EEUU. 2001. Dirección: Richard Benjamin. Intérpretes: Courteney Cox, David Arquette, David James Elliott, Carol Kane, Kimberly Davies, Viola Davis. 87 m.

Samantha es una escritora que, desde que su novio la dejó, sufre todo tipo de fobias, especialmente todas las relacionadas con los idilios y las relaciones de pareja. Durante una de las sesiones con su psiquiatra, Samantha presencia como ésta sufre un shock, enloquece y ha de ser internada en una clínica. Tras haber perdido a su terapeuta, Samantha se verá ocupando su lugar, de incógnito, y atendiendo a sus pacientes..

Canal + 05:50  
**EL CABALLERO DON QUIJOTE**  
★  
España. 2002. Dirección: Manuel Gutiérrez Aragón. Intérpretes: Juan Luis Galiardo, Carlos Iglesias, José Luis Torrijos, Víctor Clavijo, Santiago Ramos. 118 m.

Después de que un viejo soldado llamado Miguel de Cervantes recogiera las aventuras de Don Quijote y su escudero Sancho, éstos se han hecho famosos. Tras saber que El Turco baja por la costa con una peligrosa armada, Alonso Quijano, el caballero don Quijote de La Mancha, saldrá, una vez más y con la oposición de su sobrina y su ama, a una nueva batalla que empezará en La Mancha y terminará en la costa.

<b>CONDE SEPÚLVEDA</b> 4 dormitorios, 2 baños. Ascensor. Buenas calidades. Ref. 5838	<b>PALAZUELOS</b> última vivienda, 3 dormitorios. Garaje y trastero. 154.760 Eur. Ref. 5469	<b>JUNTO SEPÚLVEDA</b> pareados, 4 dorm. Garaje y jardín privado. Desde 84.142 Eur. Ref. 5804	<b>JUNTO AZOGUEJO</b> individual, 4 dorm., bodega. Jardín privado. Seminuevo. Ref. 5835	<b>ugarte®</b> www.ugarte-inmobiliaria.com Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55
---	--	--	--	---



Los niños fueron los que más disfrutaron en la fiesta subiéndose al burro, primero; dejándose llevar en el trillo, después

FERNANDO PEÑALOSA

## Recuerdos de la niñez

DIANA MARTÍN NIETO  
Segovia

A las seis de la mañana se levantaban nuestros abuelos. A pie bajaban a la era. Segaban o trillaban, según la época, bajo un sol de justicia que amenazaba con hacer arder el amarillo, color fuego, de los campos. Al mediodía volvían a casa, comían, reposaban y volvían al trabajo hasta el anochecer.

Ahora, en pleno siglo XXI, a la era ya no se va andando sino en coche, en moto e incluso en autobús. No se llega a las seis de la mañana sino mucho más tarde. No se trabaja a destajo; se disfruta de la compañía y el ambiente distendido y familiar; pero se mantiene una cosa: se siega y se trilla, aunque relajadamente.

De esta manera se ha intenta-

### La III Fiesta de la Siega y de la Trilla llevó a las eras a más de trescientas personas el pasado fin de semana

do recordar el pasado fin de semana, cómo trabajaban nuestros antepasados en la III Fiesta de la Siega y de la Trilla. La melancolía parió hace tres años esta iniciativa que pone en marcha Venta Magullo con la colaboración de la Asociación Cultural de La Higuera.

“Nos estamos superando más cada año”, señalaba Vicente Calle, organizador de la actividad y propietario de Venta Magullo, que cifraba en unas trescientas

personas cada día las que se han acercado a las eras del municipio. No sólo de La Higuera sino también de Espirido, Segovia e incluso de Cantabria (de donde vino un grupo de 50 personas) llegaron curiosos y melancólicos buscando recordar viejos tiempos, revivir tradiciones y dárseles a conocer a los más pequeños, para los que todo era nuevo. Ellos, los niños, fueron los grandes protagonistas de esta fiesta que ayer daban toda su atención

a los burros encargados de trillar. Caricias y mucho trajín ofrecieron los más pequeños a estos animales que, como la mayoría de los presentes, sólo han vivido la época de la siega y la trilla a través de los recuerdos de sus mayores.

Según Vicente de Calle, la siega y la trilla “es muy nuestro, muy de Castilla que, unido al folclore y la gastronomía, es algo muy bonito que no debemos dejar que se pierda”. Y no faltó folclore ni gastronomía: música de dulzaina y tamboril a cargo de Salva y Juanjo y gastronomía: tortilla de patata, chorizo, lomo, vino y demás manjares castellanos amenizaron el trabajo y acompañaron a la hoz, la aventadora o el trillo que este fin de semana volvieron al trabajo.

### LA ÚLTIMA

ANTONIO PÉREZ HENARES

## Rumbo a Santiago

ELLOS, ME REFIERO A LOS DE LA QUETZAL, han atravesado España desde Medina del Campo hasta Granada y han cruzado a pie Sierra Morena en una dura caminata que comenzó en El Viso de Marqués. Esa me la he perdido pero lo que ya no me pierdo es Lisboa. Porque hoy lunes es donde ha llegado la expedición en barco, en concreto en el “Galicia” de la Armada Española que les ha traído hasta aquí desde Huelva y que nos subirá a todos primero hasta Oporto y luego a Vilagarcía de Arousa, donde echaremos pie a tierra y nos iremos a Santiago. Y me parece que un buen trecho me lo tiene reservado Luna para que sea a patita.

Me cuentan que los chicos iberoamericanos que están entusiasmados con lo que han visto en España, particularmente con Segovia, con Toledo, con Sevilla y, aun mas, con Granada. Ni Lisboa ni Oporto les van a defraudar tampoco lo mas mínimo y me parece un acierto de este año el haber incluido al vecino Portugal en el viaje. Ahora si que es ibero-americano. Pero antes de llegar a Compostela a la Ruta Quetzal BBVA le queda una misión en Padrón y con Rosalía de Castro.

De México se traen los documentos que quieren hermanar a la ciudad natal de la poetisa con la Sor Juana Inés de la Cruz. Ya dije que Miguel de la Quadra se ha empeñado en ello y sé que es tontería resistirse. Además es buena idea. Lo que también va pasando a estas alturas es que los expedicionarios empiezan a contar los días que le quedan. Y los cuentan de muy diferente manera que aquellos primeros en que pensaban y temían que “esto” no se iba a acabar nunca.

Ahora sufren porque se les esta acabando y muchos darían cualquier cosa por retrasar ese día fatídico en que después de mas de 45 días de convivencia se hayan de separar de quienes se sienten mas amigos que nadie. Pero aun les queda mucho camino hasta la “noche de las lagrimas”, así se le llama en la Ruta a la ultima jornada. Que la disfruten cada minuto.

¿No sabe por donde empezar?

En Mansino Inmobiliaria un equipo de profesionales le ayudará a encontrar la vivienda que usted desea.

Venga a visitarnos

921 437 261 - www.mansino.com

**GMS**  
INMOBILIARIA

OFICINA SEGOVIA  
Plaza de Santa Eulalia, 10  
Tel: 921 41 32 32

OFICINA ÁVILA  
Plaza de Santa Ana, 4  
Tel: 920 35 20 79

**CASCO ANTIGUO**  
PISO DUPLEX A ESTREÑAR, 2 DORM, BAÑO Y ASEO, TARIMA, CALEFACCIÓN INDIVIDUAL, BUENAS VISTAS  
REF: P2829

**EL SOTILLO**  
PISO, 1 DORM, BAÑO, 40 MTS,  
PISCINA, JARDÍN, REFORMADO  
REF: A1068

**SAN CRISTÓBAL**  
PISO, 2 DORM, BAÑO Y ASEO, 75 MTS, URB. CON PISCINA, TERRAZAS, ARMARIOS EMPOTRADOS  
REF: A2088

**PARQUE ROBLEDO**  
PISO EN CONSTRUCCIÓN, 3 DORM, 2 BAÑOS, TERRAZA DE 10,4 MTS, BUENAS CUALIDADES  
REF: P2834